

**LAICA™**

**LAICA S.p.A.**  
 Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte  
 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY  
 Fax: +39-0444-795324  
 www.laica.com

BFX.139

**LAICA**  
*amore per l'acqua*

**LAICA**  
*amore per l'acqua*

- IT Caraffa filtrante**  
Istruzioni e garanzia
- GB Water filter**  
Instructions and guarantee
- FR Carafe filtrante**  
Instructions and garantie
- DE Filterkaraffe**  
Anleitungen und garantie
- ES Filtro de agua**  
Instrucciones y garantia
- P Jarra filtrante**  
Instruções e garantia
- RO Cană filtrantă**  
Instrucțiuni și garanție
- H SZŰRŐKANCSÓ**  
Utasítások és garancia
- SLO FILTRIRNI VRČ**  
Navodila za uporabo in garancija
- EL ΚΑΝΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ**  
Οδηγίες και εγγύηση
- PL DZBANEK FILTRUJĄCY**  
Instrukcja użycia i gwarancja
- ET FILTREERIV KANN**  
Juhendid ja garantii
- LT FILTRAVIMO AŠOTIS**  
Juhendid ja garantii
- LV FILTRA KRŪZE**  
Lietošanas instrukcija un garantija
- BG ФИЛТРИРАЦА КАНА**  
Инструкции и гаранция
- HR VRČ ZA FILTRIRANJE**  
Upute i jamstvo
- CN 滤水壶**  
使用说明与质量保证



# Water filter

# 2

YEARS GUARANTEE  
 ANS DE GARANTIE  
 JAHRE GARANTIE  
 ANOS DE GARANTIA  
 ANNI DI GARANZIA

WWW.LAICAHEALTHCARE.RO

Date  
 Date  
 Datum  
 Fecha  
 Data:     /   /   

Retailer's stamp  
 Cachet du revendeur  
 Stempel des Händlers  
 Sello del revendedor  
 Timbro del rivenditore

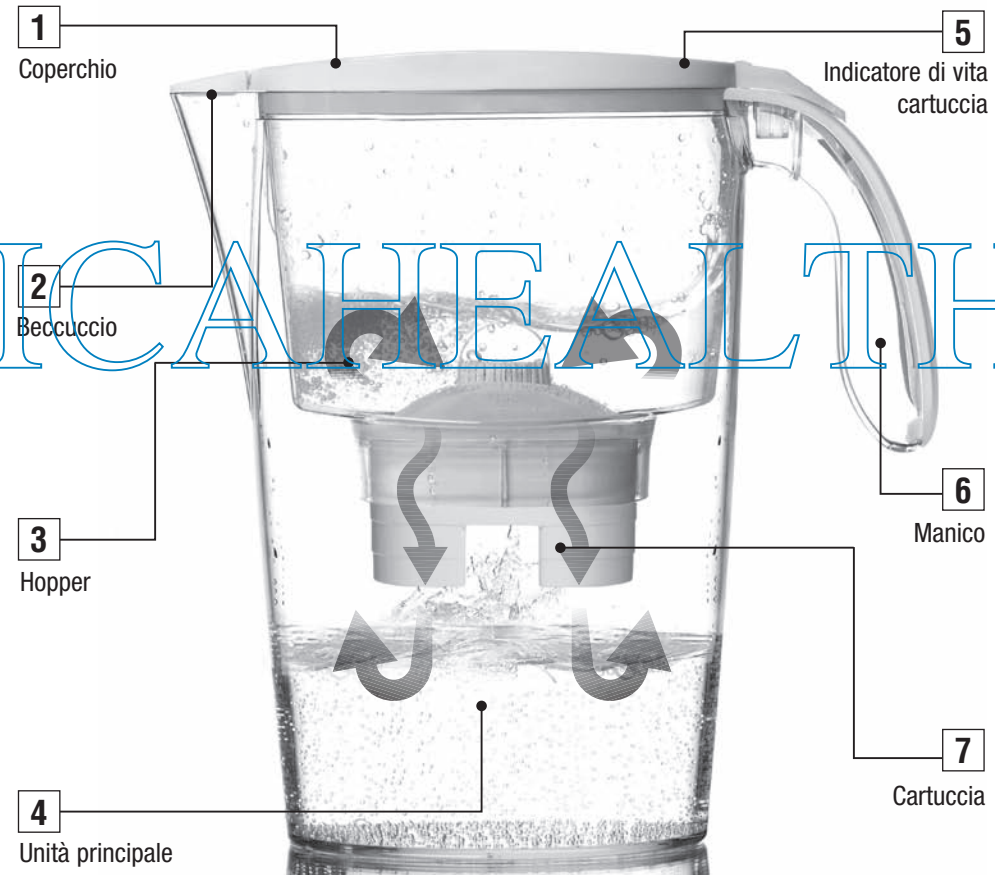
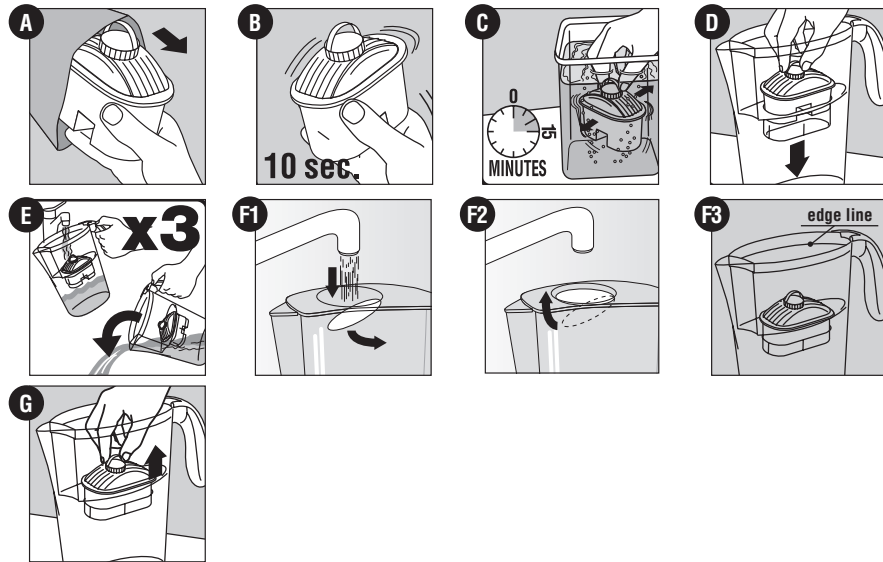
**LAICA S.p.A.**  
 Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) - ITALY - Fax: +39-0444-795324  
 www.laica.com

BFX.139

TAGLIANDO DI CONTROLLO  
**LAICA**  
 BFX.139

**LAICA**  
amore per l'acqua

**COMPONENTI • COMPONENTS**



- 1** GB - LID  
FR - COUVERCLE  
DE - DECKEL  
ES - TAPADERA  
P - TAMPA  
RO - CAPAC
- H - BURKOLAT  
SL - POKROV  
EL - ΚΑΠΑΚΙ  
PL - POKRYWA  
ET - KAAS  
LT - DANGTIS
- LV - VĀKS  
BG - КАПАК  
HR - POKLORAC  
CN - 壶盖  
TW - 壶盖

- 2** GB - PROTECTION SPOUT  
FR - BEC DE PROTECTION  
DE - SCHUTZÜLLE  
ES - PROTECTOR ANTIGOTEO  
P - BICO  
RO - BUZĂ DE GOLIRE
- H - KIFOLYÓ  
SL - USTNIK  
EL - ΣΤΟΜΙΟ  
PL - DZIOBEK  
ET - TILA  
LT - SNAPELIS
- LV - SNĪPIS  
BG - ГЪРЛО  
HR - OTVOR  
CN - 防溅出水口  
TW - 出水口

- 3** GB - HOPPER  
FR - RESERVOIR  
DE - TRICHTER  
ES - DEPÓSITO  
P - TREMONHA  
RO - REZERVOR
- H - GARAT  
SL - LIJAK  
EL - ΧΩΝΙ  
PL - ZBIORNIK  
ET - SALV  
LT - REZERVUARAS
- LV - TVERTNE  
BG - КОНТЕЙНЕР  
HR - LIJEVAK  
CN - 滤芯槽  
TW - 滤芯槽

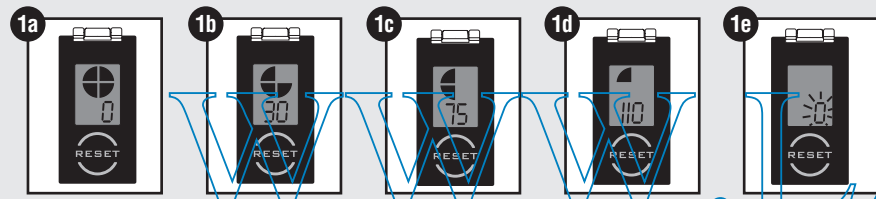
- 4** GB - MAIN UNIT  
FR - UNITÉ PRINCIPALE  
DE - HAUPT-EINHEIT  
ES - UNIDAD PRINCIPAL  
P - UNIDADE PRINCIPAL  
RO - UNITATE PRINCIPALĂ
- H - FŐ EGYSÉG  
SL - GLAVNA ENOTA  
EL - ΚΥΡΙΑ ΜΟΝΑΔΑ  
PL - NACZYNIĘ GŁÓWNE  
ET - PÕHIÜKSÜS  
LT - PAGRINDINĖ DALIS
- LV - KRŪZE  
BG - ОСНОВЕН УРЕД  
HR - GLAVNA JEDINICA  
CN - 主体部分  
TW - 主体部份

- 5** GB - CARTRIDGE LIFE INDICATOR  
FR - INDICATEUR DE REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE  
DE - ANZEIGER FÜR PATRONENAUSTAUSCH  
ES - INDICADOR DE SUSTITUCIÓN DEL FILTRO  
P - INDICADOR DE DURAÇÃO DO CARTUCHO
- RO - INDICATOR DE VIAȚĂ A CARTUȘULUI  
H - BETÉT ÉLETTARTAMJELZŐJE  
SL - INDIKATOR ŽIVLJENJSKE DOBE  
EL - ΔΕΙΚΤΗΣ ΖΩΗΣ ΦΙΛΤΡΟΥ  
PL - WSKAŹNIK ŻYWOTNOŚCI WKŁADU  
ET - PADRUNI ELUNÄIT  
LT - KASĖTĖS TINKAMUMO NAUDOTI LAIKO INDIKATORIUS
- LV - KASĒTESLIETOŠANAS LAIKA INDIKATORS  
BG - ИНДИКАТОР ЗА ЖИВОТА НА ПАТРОНА  
HR - POKAZIVAČ PREOSTALOG VIJEKA TRAJANJA FILTAR ULOŠKA  
CN - 滤芯有效期指示器  
TW - 滤芯效期指示器

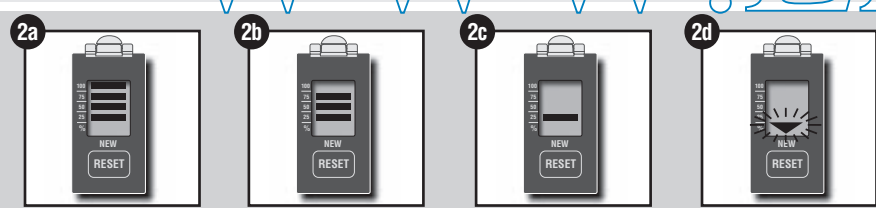
- 6** GB - HANDLE  
FR - POIGNÉE  
DE - GRIFF  
ES - MANGO  
P - CABO  
RO - MÂNER
- H - FOGANTYÚ  
SL - ROČAJ  
EL - ΛΑΒΗ  
PL - UCHWYT  
ET - KÄEPIIDE  
LT - RANKENA
- LV - ROKTURIS  
BG - ДРЪЖКА  
HR - RUČKA  
CN - 把手  
TW - 把手

- 7** GB - CARTRIDGE  
FR - CARTOUCHE  
DE - FILTERKARTUSCHE  
ES - FILTRO  
P - CARTUCHO  
RO - CARTUȘ
- H - BETÉT  
SL - VLOŽEK  
EL - ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟ ΦΙΛΤΡΟ  
PL - WKŁAD  
ET - PADRUN
- LT - KASĖTĖ  
LV - KASĒTNI  
BG - ПАТРОН  
HR - FILTAR ULOŠKA  
CN - 滤芯  
TW - 滤芯

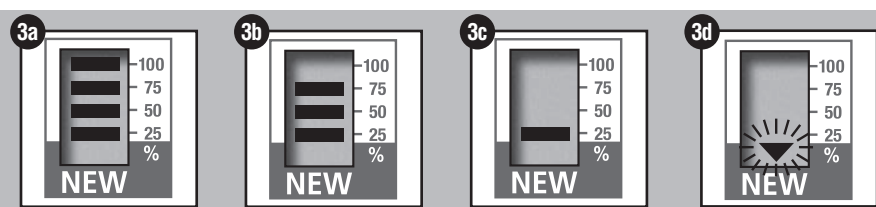
**1**



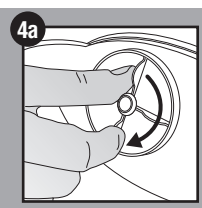
**2**



**3**



**4**



Il sistema di filtrazione Laica riduce: cloro, piombo, zinco, rame ed altri metalli pesanti, alcuni pesticidi e alcuni erbicidi eventualmente presenti nell'acqua di rubinetto.

**ATTENZIONE: il filtro migliora la qualità dell'acqua che in ogni caso deve essere potabile e quindi microbiologicamente sicura (verificarlo con l'autorità competente della vostra zona).**

### PREPARAZIONE DELLA CARTUCCIA FILTRANTE

- 1) Prima di procedere con le seguenti operazioni lavarsi accuratamente le mani.
- 2) Togliere la cartuccia dal sacchetto (fig. A) e agitarla per circa 10 secondi (fig. B).
- 3) Immergere la cartuccia in un recipiente pieno di acqua fredda per circa 15 minuti (fig. C). Agitare la cartuccia nuovamente per far fuoriuscire l'aria in essa contenuta.
- 4) Inserire la cartuccia nel serbatoio premendo leggermente per inserirla correttamente (fig. D).
- 5) Riempire il serbatoio con acqua fredda di rubinetto fino al livello superiore dello stesso e lasciare filtrare senza chiudere il coperchio (fig. E).
- 6) Gettare l'acqua filtrata nel punto precedente (o usarla per innaffiare le vostre piante). E' possibile che i primi litri di acqua filtrata risultino di colore scuro a causa delle particelle di carbone disperse nell'acqua. Queste particelle non hanno in alcun modo effetti dannosi sulla salute umana.
- 7) Ripetere questa operazione (punti 5 e 6) per 3 volte.
- 8) Togliere la cartuccia e appoggiarla su una superficie pulita (ad es. un piatto). Lavare tutti i componenti. Inserire il serbatoio nell'unità principale, avvitare la cartuccia nell'apposito sistema antisedimenti (come figura seguente) e infine la cartuccia nel serbatoio.

### ATTIVAZIONE DELL'INDICATORE DI SOSTITUZIONE CARTUCCIA

#### 1 Caraffa filtrante con indicatore contaltri elettronico removibile

Prendere il coperchio. Tener premuto il tasto "RESET" per alcuni secondi fino a che non appariranno sul display il numero "0" e un cerchio composto di 4 sezioni: il display lampeggia 1 volta a conferma dell'attivazione dell'indicatore elettronico (fig. 1a). Le cifre indicano i litri filtrati il cerchio composto di 4 sezioni indica il tempo ancora a disposizione per la filtrazione (fig. 1a).

Il display elettronico visualizza il numero di litri già filtrati ed il tempo residuo di vita della cartuccia (fig. 1b - fig. 1c - fig. 1d).

A fine vita della cartuccia l'indicatore numerico ritorna automaticamente allo "0" ed inizia a lampeggiare (fig. 1e): la cartuccia filtrante deve essere sostituita.

#### Importante:

Se si tiene premuto il tasto "RESET" per alcuni secondi il display azzerata automaticamente il conteggio effettuato fino a quel momento e riattiva la capacità filtrante totale.

#### 2 Caraffa filtrante con indicatore elettronico rettangolare removibile

Prendere il coperchio. Premere "RESET" per alcuni secondi fino a che le 4 tacche nere non si stabilizzano sull'indicatore elettronico (fig. 2a). Chiudere il coperchio: 3 flash consecutivi delle tacche stesse confermano l'attivazione

dell'indicatore elettronico.

L'indicatore elettronico segnala che la capacità filtrante totale è del 75% (fig. 2b).



L'indicatore elettronico segnala che la capacità filtrante totale è del 25% (fig. 2c).

Quando è il momento di sostituire la cartuccia, sul display compare il simbolo: "▼" (fig. 2d).

#### Importante:

La vita utile dell'indicatore elettronico removibile è di circa 2 anni; trascorsi i 2 anni, il display dell'indicatore elettronico non visualizzerà più nessun simbolo. Richiedere al rivenditore l'indicatore elettronico di ricambio.

#### Sostituzione dell'indicatore elettronico removibile:

Per la sostituzione rimuovete l'indicatore elettronico sollevando, con l'aiuto di un eventuale utensile, la levetta posta sulla parte superiore dello stesso  e sfilarlo dal suo alloggiamento 

#### 3 Caraffa filtrante con indicatore elettronico trapezoidale

Prendere il coperchio. Premere "RESET" per alcuni secondi fino a che le 4 tacche nere non si stabilizzano sull'indicatore elettronico (fig. 3a).

Chiudere il coperchio: 3 flash consecutivi delle tacche stesse confermano l'attivazione dell'indicatore elettronico.

L'indicatore elettronico segnala che la capacità filtrante totale è del 75% (fig. 3b).

L'indicatore elettronico segnala che la capacità filtrante totale è del 25% (fig. 3c).

Quando è il momento di sostituire la cartuccia, sul display compare il simbolo: "▼" (fig. 3d).

#### Importante:

La vita utile dell'indicatore elettronico è di circa 2 anni; trascorsi i 2 anni, il display dell'indicatore elettronico non visualizzerà più nessun simbolo. Richiedere al rivenditore il coperchio di ricambio.

#### 4 Caraffa filtrante con indicatore manuale

Girare in senso orario l'indicatore di sostituzione cartuccia situato sul retro del coperchio come da figura 4a per settare il mese di inizio uso cartuccia. Il mese di riferimento deve essere allineato con la freccia stampata sul coperchio.

**ATTENZIONE:** nei contatori elettronici, al fine vita della cartuccia, il display lampeggia fino a spegnersi (sleeping mode), per evitare il consumo delle batterie. Al momento della sostituzione della cartuccia, riattivare il display come indicato nel paragrafo "ATTIVAZIONE DELL'INDICATORE DI SOSTITUZIONE CARTUCCIA".

### RIEMPIMENTO DELLA CARAFFA FILTRANTE

#### Caraffa filtrante con dispositivo di riempimento automatico

Collocare la caraffa sotto il rubinetto in modo che il getto d'acqua entri direttamente nel serbatoio dall'apertura del coperchio. Aprire il rubinetto (la pressione del getto d'acqua non deve essere forte in modo da evitare schizzi): l'acqua apre automaticamente il dispositivo di riempimento automatico ed entra direttamente nel serbatoio (fig. F1).

Riempire il serbatoio con acqua fredda di rubinetto fino al livello superiore dello stesso. Quando il serbatoio è quasi pieno il dispositivo di riempimento automatico si chiude a poco a poco: ridurre il flusso

## Istruzioni e garanzia

d'acqua e chiudere il rubinetto quando il dispositivo si chiude (fig. F2). E' in ogni caso consigliato controllare il livello d'acqua presente nel serbatoio dal lato della caraffa.

#### Caraffa filtrante senza dispositivo di riempimento automatico

Riempire il serbatoio con il primo litro d'acqua (fig. F3) e chiudere il coperchio. Aspettare che l'acqua venga filtrata; a operazione ultimata è possibile usare l'acqua filtrata oppure riempire nuovamente il serbatoio, in questo caso avrete a disposizione 2 litri di acqua.

La vostra caraffa è ora pronta per l'uso. Per un ottimo funzionamento della caraffa è consigliabile non filtrare più di 5 litri al giorno (con un intervallo di 45-60 minuti tra una filtrazione e l'altra).

### SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA FILTRANTE

Per la sostituzione della cartuccia sfilare la stessa dal serbatoio tirandola verso l'alto come da fig. G.

### CURA E MANUTENZIONE

- 1) Il prodotto confezionato (ancora integro) deve essere tenuto lontano da fonti di calore e dalla luce diretta del sole, in un ambiente pulito e a una temperatura compresa tra 15°C e 30°C. Durante l'utilizzo, la caraffa filtrante va conservata preferibilmente in frigorifero, lontano da fonti di calore e dalla luce diretta del sole.
- 2) Disassemblare il sistema antisedimenti dalla cartuccia e sciacquarlo con cura (vedi figura a lato).  
Lavare tutti i componenti, a eccezione della cartuccia, a mano con acqua tiepida e detersivo per stoviglie almeno 1-2 volte alla settimana. Non utilizzare altri prodotti chimici o abrasivi.
- 3) Non lavare la cartuccia con sapone o detersivi.
- 4) Nel caso di non utilizzo della caraffa per un periodo di tempo prolungato, gettare l'acqua rimasta all'interno della caraffa, estrarre la cartuccia, lavare accuratamente tutti i componenti, reinserire la cartuccia nel serbatoio e conservare la caraffa in frigorifero. Prima di riutilizzare nuovamente la caraffa procedere come da paragrafo "PREPARAZIONE DELLA CARTUCCIA FILTRANTE".

### CONSIGLI PER UN MIGLIORE UTILIZZO

- 1) Utilizzare solo acqua fredda (+4°C : +30°C).
- 2) Filtrare solo acqua; non filtrare nessun altro tipo di liquido.
- 3) Si consiglia di conservare la caraffa filtrante in frigorifero. Il frigorifero deve essere tenuto in buone condizioni igieniche per evitare il proliferare di batteri.
- 4) Si consiglia di utilizzare l'acqua filtrata nell'arco delle 48 ore successive alla filtrazione.
- 5) **Utilizzare solo cartucce sterilizzate LAICA per la vostra sicurezza!**

### PROCEDURA DI SMALTIMENTO

(DIR. 2002/96/CE - RAEE)



Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo e adibito alle stesse funzioni.

Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della

qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse.

Attenzione! Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

#### Indicazioni per lo smaltimento della caraffa filtrante:

- smaltire l'indicatore elettronico o il coperchio (ove non possibile rimuovere l'indicatore stesso) come apparecchiatura elettronica presso un centro di raccolta specifico;
- smaltire gli altri componenti secondo la classe di appartenenza (plastica, rifiuti municipali solidi per la cartuccia).

CE Questo prodotto è indicato per uso domestico.

La conformità, comprovata dalla marcatura CE riportata sul dispositivo, è relativa alla direttiva 2004/108 CEE inerente la compatibilità elettromagnetica.

Questo prodotto è uno strumento elettronico che è stato verificato per garantire, allo stato attuale delle conoscenze tecniche, sia di non interferire con altre apparecchiature poste nelle vicinanze (compatibilità elettromagnetica) sia di essere sicuro se usato secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. In caso di comportamenti anomali del dispositivo, non prolungare l'impiego ed eventualmente contattare direttamente il produttore.

### GARANZIA

Il presente apparecchio è garantito 2 anni dalla data di acquisto che deve essere comprovata da timbro e firma del rivenditore e dallo scontrino fiscale che avete cura di conservare qui allegato. Tale periodo è conforme alla legislazione vigente (D. Lgs. nr. 24 del 02/02/2002 e dal successivo "Codice al Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 03/09/2005) e si applica solo nel caso in cui il consumatore sia un soggetto privato. I prodotti Laica sono progettati per l'uso domestico e non ne è consentito l'utilizzo in pubblici esercizi.

La garanzia copre solo i difetti di produzione e non è valida qualora il danno sia causato da evento accidentale, errato utilizzo, negligenza o uso improprio del prodotto. Utilizzare solamente gli accessori forniti; l'utilizzo di accessori diversi può comportare la decadenza della garanzia. Non aprire l'apparecchio per nessun motivo; in caso di apertura o manomissione, la garanzia decade definitivamente.

La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura in seguito all'uso e alle batterie quando fornite in dotazione. Trascorsi i 2 anni dall'acquisto, la garanzia decade; in questo caso gli interventi di assistenza tecnica verranno eseguiti a pagamento. Informazioni su interventi di assistenza tecnica, siano essi in garanzia o a pagamento, potranno essere richieste contattando info@laica.com.

Non è dovuta nessuna forma di contributo per le riparazioni e sostituzioni di prodotti che rientrino nei termini della garanzia. In caso di guasti rivolgersi al rivenditore; NON spedire direttamente a LAICA. Tutti gli interventi in garanzia (compresi quelli di sostituzione del prodotto o di una sua parte) non prolungheranno la durata del periodo di garanzia originale del prodotto sostituito. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

E' facoltà della ditta Laica, essendo costantemente impegnata nel miglioramento dei propri prodotti, modificare senza alcun preavviso in tutto o in parte i propri prodotti in relazione a necessità di produzione, senza che ciò comporti nessuna responsabilità da parte della ditta Laica o dei suoi rivenditori. Per ulteriori informazioni: www.laica.it

LAICA water filter system reduces: water hardness, as well as chlorine, lead, zinc, copper and other heavy metals, some pesticides and herbicides, if present in tap water.

**CAUTION: the filter improves the quality of water which is already drinkable, and therefore microbiologically safe (Verify this by referring to the local water authorities in your area).**

### PREPARATION OF THE FILTER CARTRIDGE

- 1) First of all wash your hands.
- 2) Remove the cartridge from the bag (**fig. A**) and shake it for 10 seconds (**fig. B**).
- 3) Soak the cartridge in cold tap water (+4°C/+30°C) for 15 minutes (**fig. C**). Shake it again to remove air bubbles.
- 4) Insert cartridge into the hole of the hopper. Press the cartridge firmly in (**fig. D**).
- 5) Fill the hopper with cold tap water to the top and let it filter through without closing the lid (**fig. E**).
- 6) Discard this water (or use for plants). The first litres of filtered water could be a dark colour due to the carbon particles dispersed in the water. These particles have no negative health effects.
- 7) Repeat this operation (points 5 and 6) 3 times.
- 8) Remove the cartridge and put it on a clean surface (for example a dish). Wash all components. Insert the hopper in the jug and the cartridge in the hopper.
- 9) In case your water filtration system is equipped with the cup, house the cartridge into the cup before placing it into the hopper.



### ACTIVATION OF THE CARTRIDGE LIFE INDICATOR

#### 1 Water filter with replaceable electronic litres-counter indicator



Take the lidr. Keep the "RESET" key pressed for some seconds until the display shows the number "0" and a circle made of 4 sections: the display blinks once to confirm the activation of the electronic indicator (**fig. 1a**).

The digits indicate the litres filtered (up to a maximum of 150 litres); the circle made of 4 sections indicates the time still available for filtration (up to a maximum of 30 days) (**fig. 1a**).

The electronic display shows the number of litres already filtered and the residual useful life of the cartridge. (**fig. 1b-fig. 1c-fig. 1d**).

Once 150 litres have been filtered and/or after 30 days from the activation date, the numeric indicator returns automatically to "0" and starts blinking: the filtering cartridge must be replaced (**fig. 1e**).

#### Important:

If you keep the "RESET" key pressed for some seconds, the display zeroes automatically the calculation performed until that moment and reactivates the total filtering capacity.

#### 2 Water filter with rectangular replaceable electronic cartridge life indicator



Take the lid. Press the cartridge life indicator "RESET" button for a few seconds until 4 black bars stay fixed on the display (**fig. 2a**). Fit lid onto jug: the black bars will flash 3 times to show that the electronic counter has been

properly activated (4 black bars correspond to 4 weeks). The cartridge life indicator shows that the total filtering capacity is now 75% (**fig. 2b**).


The cartridge life indicator shows that the total filtering capacity is now 25% (**fig. 2c**). When the cartridge needs to be replaced, the display will show "▼" (**fig. 2d**).

#### Important notice:

The useful life of the replaceable electronic cartridge life indicator is about 2 years.

After 2 years have elapsed, the display of the electronic indicator will not display any symbol anymore. Ask your dealer for a spare electronic indicator.

#### Replacement of the electronic cartridge life indicator:

To replace it, remove the electronic indicator, by means of a possible tool, lifting the lever positioned on the upper part of the same  and extract it from its housing



#### 3 Water filter with trapezoidal electronic cartridge life indicator



Take the lid. Press the cartridge life indicator "RESET" button for a few seconds until 4 black bars stay fixed on the display (**fig. 3a**).

Fit lid onto jug: the black bars will flash 3 times to show that the electronic counter has been properly activated (4 black bars correspond to 4 weeks).

The cartridge life indicator shows that the total filtering capacity is now 75% (**fig. 3b**).

The cartridge life indicator shows that the total filtering capacity is now 25% (**fig. 3c**).

When the cartridge needs to be replaced, the display will show "▼" (**fig. 3d**).

#### Important notice:

The useful life of the trapezoidal electronic cartridge life indicator is about 2 years. After 2 years have elapsed, the display of the electronic indicator will not display any symbol anymore. Ask your dealer for a spare lid.

#### 4 Water filter with manual cartridge life indicator



Rotate clockwise the cartridge life indicator located on the back of the lid (**fig. 4a**) to set the month in which the cartridge is used for the first time. The reference month must be aligned with the arrow printed on the cover.

**CAUTION: in the electronic counters, at the end of the cartridge life, the display blinks until it reaches the sleeping mode, in order to avoid battery consumption. When replacing the cartridge, re-activate the display as indicated in the paragraph "ACTIVATION OF THE CARTRIDGE REPLACEMENT INDICATOR".**

### FILLING OF THE WATER FILTER

#### Water filter with automatic pour through lid

Place the water filter system directly under the tap so that the water jet enters directly into the hopper through the opening on the lid. Turn on the tap (the pressure of the water jet should not

## Instructions and guarantee

be too strong, in order to avoid splashes): water opens the device automatically. Fill the hopper to the top with cold tap water (**fig. F1**). The automatic pour through lid closes gradually, as the hopper fills: turn off the tap when the device closes (**fig. F2**).

It is recommended to check, from one side of the jug, the water level present in the hopper.

#### Water filter without automatic pour through lid

Fill in the hopper with the first water litre to the top (**fig. F3**) and close the lid. Once the water is completely filtered, it is possible to use it or to fill the hopper again; to give you 2 litres of water.

Your jug is now ready for use. To ensure optimum performance it is recommended not to filter more than 5 litres a day (do not filter 1 litre sooner than 45-60 minutes from previous one) and change the cartridge every 30 days (for a max. of 150 litres).

### REPLACEMENT OF THE FILTER CARTRIDGE

To replace the filter cartridge remove it from the hopper (**fig. G**).

### CARE OF SYSTEM

- 1) Do not expose LAICA water filter to direct sunlight. Keep your water filter in a shady, cool place at a temperature ranging between 15°C and 30°C. During use, the filtering jug should be kept, preferably, in the fridge away from heat sources and direct sunlight.
- 2) In case your water filtration system is equipped with the cup, wash it with water (regularly) after disassembling it from the cartridge.
- 3) Wash the water filter system at least 1-2 times per week (excluding the cartridge) in warm soapy water, do not use any abrasive cleaners.
- 4) Never wash the cartridge with soap or detergents.
- 5) Should your water filter system not be used for a period of time, it is recommended to empty the water, remove the cartridge, wash all parts thoroughly, re-insert the cartridge into the hopper and keep the empty water filter system in the fridge. Before using the water filter system again repeat point 9 of the section "PREPARATION OF THE FILTER CARTRIDGE".

### HELPFUL TIPS

- 1) Use only cold water (+4°C : +30°C).
- 2) Filter only water. Do not filter any other type of liquid.
- 3) It is suggested to keep the filtering jug in the fridge. The fridge has to be kept in hygienic conditions to prevent bacteria growth.
- 4) It is recommended to use the filtered water within 48 hours of filtration.
- 5) **Use only Laica cartridges sterilised for your protection!**

### DISPOSAL PROCEDURE (DIR. 2002/96/EC - WEEE)



The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment.

At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and

improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same.

Caution! The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

#### Instructions for the disposal of the water filter system:

- dispose the lid as electronic equipment at a specific collection centre;
- dispose the other components according to their respective belonging class (plastic, solid municipal waste for the cartridge).

**CE** This product is meant for domestic use.

The conformity, certified by the CE-marking on the device, refers to the EEC Directive 2004/108 on electromagnetic compatibility. This product is an electronic device that was tested to assure, according to the current technical knowledge, that it does not interfere with other nearby located equipment (electromagnetic compatibility) and that it is safe if used according to the advices given in the instructions for use. In case of operation anomalies, do not keep using the device and, if necessary, refer to the manufacturer directly.

### WARRANTY

This equipment is covered by a 2-year warranty elapsing from the purchase date, which has to be proven by means of the stamp or signature of the dealer and by the fiscal payment receipt that shall be kept enclosed to this document. This warranty period complies with the laws in force (Italian legislative decree No. 24 dated Feb. 02, 2002 and following "Consumers' Act" Italian legislative decree No. 206 dated Sep. 03, 2005) and applies only in case the consumer is a private entity. Laica products are designed for domestic use; therefore, their use in public businesses is forbidden. The warranty covers only production defects and is void, if the damage is caused by accidental events, wrong use, negligence or improper use of the product. Use the supplied accessories only; the use of other accessories may lead to warranty voidness. Do not open the equipment for any reason whatsoever; in case of opening or tampering of the equipment, warranty decays definitively. Warranty does not apply to parts subject to tear and wear along the use, as well as to batteries, when they are standard supplied. Warranty decays after 2 years from the purchase date. In this case, technical service interventions will be carried out against payment. Information on technical service interventions, under warranty terms or against payment, may be requested by writing at info@laica.com. Nothing shall be owed for the repairing or replacement of products covered by the warranty terms. In case of faults, refer to a dealer; DO NOT send anything directly to LAICA. All interventions covered by warranty (including product replacement or the replacement of any of its parts) shall not be meant to extend the duration of the original warranty period of the replaced product. The manufacturer cannot be made liable for any damages that may be caused, directly or indirectly, to people, things and pets resulting from the inobservance of the provisions contained in the suitable user manual, especially with reference to the warnings related to installation, use and maintenance of the equipment. Being constantly involved in improving its own products, Laica reserves the right to modify its product, totally or partially, with reference to any production need, without that this involves any responsibility whatsoever by Laica or its dealers.

Le système de filtration LAICA réduit: dureté, chlore, zinc, cuivre et d'autres métaux lourds, certains pesticides et herbicides si présents dans l'eau du robinet.

**ATTENTION: le filtre améliore la qualité de l'eau qui, de toute façon, doit être potable et donc microbiologiquement sûre (à vérifier auprès du Service des Eaux de votre Commune).**

### PREPARATION DE LA CARTOUCHE FILTRANTE

- 1) Avant de procéder aux opérations suivantes, se laver soigneusement les mains.
- 2) Déballez la cartouche (fig. A) et l'agitez pendant 10 secondes (fig. B).
- 3) Immerger la cartouche dans de l'eau potable froide (+4°C/+30°C) pendant 15 minutes (fig. C). La agiter encore une fois pour enlever les bulles d'air.
- 4) Introduire la cartouche dans le logement. Presser la cartouche fortement (fig. D).
- 5) Remplir le réservoir avec de l'eau froide du robinet jusqu'au niveau maximum et laisser filtrer sans mettre le couvercle (fig. E).
- 6) Jeter l'eau (ou bien l'utiliser pour les plantes). Les premières filtrations pourraient avoir une couleur foncée à cause des particules de charbon dispersées dans l'eau. Cela n'est pas dangereux pour la santé humaine.
- 7) Répéter l'opération (point 5 et 6) 3 fois.
- 8) Enlever la cartouche et la poser sur une surface propre (un plat par ex.). Laver tous les composants. Placer le réservoir dans l'unité principale et finalement la cartouche dans le réservoir.
- 9) Si le système de filtration de l'eau est muni de tasse, il faut ranger la cartouche dans la tasse avant de la placer dans le réservoir.



### ACTIVATION DE L'INDICATEUR DE DUREE DE LA CARTOUCHE

- 1) **Carafe filtrante avec indicateur compteur de litres électronique remplaçable**  
Prenez le couvercle. Maintenez le bouton "RESET" appuyé pendant plusieurs secondes jusqu'à ce que l'écran affiche le numéro "0" et un cercle composé de 4 sections: l'écran clignote 1 fois comme confirmation de l'activation de l'indicateur électronique (fig. 1a). Les chiffres indiquent le nombre de litres filtrés (jusqu'à un maximum de 150 litres); le cercle se compose de 4 sections et il indique le temps restant disponible pour la filtration (jusqu'à un maximum de 30 jours) (fig. 1a). L'affichage électronique indique le nombre de litres déjà filtrés et le temps restant de la durée de vie utile de la cartouche. (fig. 1b - fig. 1c - fig. 1d). Une fois filtrés les 150 litres et/ou après 30 jours à compter de la date d'activation l'indicateur numérique revient automatiquement à "0" et commence à clignoter: la cartouche doit être remplacée (fig. 1e).  
**Important:**  
Si vous maintenez appuyé le bouton "RESET" pendant quelques secondes l'écran réinitialise automatiquement le compte fait jusqu'à ce moment et se réactive la capacité totale de filtrage.

- 2) **Carafe filtrante avec indicateur de durée de vie de la cartouche remplaçable**  
Prendre le couvercle. Appuyer sur le bouton "RESET" pendant quelques secondes jusqu'à ce que les 4 barres noires deviennent fixes (fig. 2a).  
Fermer le couvercle: 3 clignotements successifs indiquent que

l'indicateur électronique a été mis en marche (4 barres correspondent à 4 semaines).  
L'indicateur de durée montre la capacité de filtration restante de 75% (fig. 2b).  
L'indicateur de durée montre la capacité de filtration restante de 25% (fig. 2c).  
Lorsqu'il est nécessaire de remplacer la cartouche, l'afficheur indique "▼" (fig. 2d).

#### Remarque importante:

La durée de vie de l'indicateur électronique remplaçable est d'environ 2 ans; après ces 2 ans, l'indicateur électronique n'affiche plus aucun symbole. Demandez au vendeur l'indicateur électronique de rechange.

#### Remplacement de l'indicateur électronique:

Pour le remplacement, enlever l'indicateur électronique, soulevant, au moyen d'un outil possible, le petit levier placé sur la partie supérieure du même et l'enlever depuis son logement



- 3) **Carafe filtrante avec indicateur de durée de vie de la cartouche trapézoïdal**  
Prendre le couvercle. Appuyer sur le bouton "RESET" pendant quelques secondes jusqu'à ce que les 4 barres noires deviennent fixes (fig. 3a). Fermer le couvercle: 3 clignotements successifs indiquent que l'indicateur électronique a été mis en marche (4 barres correspondent à 4 semaines).  
L'indicateur de durée montre la capacité de filtration restante de 75% (fig. 3b). L'indicateur de durée montre la capacité de filtration restante de 25% (fig. 3c).  
Lorsqu'il est nécessaire de remplacer la cartouche, l'afficheur indique "▼" (fig. 3d).

#### Remarque importante:

La durée de vie de l'indicateur électronique remplaçable est d'environ 2 ans; après ces 2 ans, l'indicateur électronique n'affiche plus aucun symbole. Demandez au vendeur le couvercle de rechange.

- 4) **Carafe filtrante avec indicateur de durée de vie de la cartouche mécanique**  
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'indicateur de remplacement de la cartouche filtrante situé sur le dessus du couvercle (fig. 4a), pour régler le mois de début d'utilisation de la cartouche filtrante. Le mois de référence doit être en face de la flèche imprimée sur le couvercle.

**ATTENTION: dans les compteurs électroniques, à la fin de la vie de la cartouche, l'afficheur clignote jusqu'à s'éteindre (sleeping mode), pour éviter la consommation des batteries. Au moment du remplacement de la cartouche, réactiver l'afficheur comme indiqué dans le paragraphe "ACTIVATION DE L'INDICATEUR DE REMPLACEMENT CARTOUCHE".**

### REPLISSAGE DE LA CARAFE FILTRANTE

**Carafe filtrante avec couvercle à clapet de remplissage manuel**  
Placer la carafe sous le robinet de façon à ce que le jet d'eau entre directement par le clapet du couvercle.  
Ouvrir le robinet (la pression du jet d'eau ne doit pas être forte, de façon à éviter les éclaboussures d'eau): l'eau ouvre automatiquement le clapet du couvercle et entre directement dans le réservoir. Remplir le réservoir avec

## Instructions and garantie

de l'eau froide du robinet jusqu'au niveau maximum. Lorsque celui-ci est presque rempli, le clapet du flux d'eau (fig. F1).  
se ferme peu à peu. Réduire le clavier et fermer le robinet lorsque le clapet du couvercle se ferme (fig. F2). Il est conseillé de contrôler le niveau d'eau dans le réservoir depuis le côté de la carafe.

#### Carafe filtrante avec couvercle sans clapet

Remplir le réservoir avec le premier litre d'eau jusqu'au niveau maximum (fig. F3) et mettre le couvercle. Attendre que l'eau soit filtrée. Une fois l'opération terminée, on peut utiliser l'eau filtrée ou bien remplir encore une fois le réservoir, dans ce dernier cas vous aurez à disposition 2 litres d'eau.

Votre carafe est maintenant prête à l'emploi. Pour obtenir les meilleurs résultats, nous vous recommandons de ne pas filtrer plus de 5 litres par jour (avec un intervalle de 45-60 minutes entre les filtrations) et de changer la cartouche tous les 30 jours (jusqu'à un maximum de 150 litres).

### REPLACEMENT DE LA CARTOUCHE FILTRANTE

Pour remplacer la cartouche filtrante il faut l'enlever du réservoir en la tirant vers le haut (fig. G).


### MANUTENTION

- 1) Le produit emballé d'origine doit être maintenu loin des sources de chaleur et de la lumière directe du soleil, dans un environnement propre et à une température comprise entre 15°C et 30°C. Pendant l'emploi, la carafe filtrante doit être gardée de préférence dans le réfrigérateur.
- 2) Si le système de filtration de l'eau est muni de tasse, il faut la laver (régulièrement) avec de l'eau après l'avoir enlevée de la cartouche.
- 3) Laver le système de filtration de l'eau au moins 1-2 fois par semaine (à l'exclusion de la cartouche) avec de l'eau savonneuse, ne pas utiliser de détergents abrasifs.
- 4) Ne jamais laver la cartouche avec du savon ou des détergents.
- 5) Si vous n'utilisez pas votre système de filtrage de l'eau pendant longtemps, il est recommandé de ne pas laisser d'eau dans le système, d'extraire la cartouche, de nettoyer toutes les parties, de replacer la cartouche dans le réservoir et de conserver la carafe dans le réfrigérateur. Avant toute nouvelle utilisation, répétez le point 9 dans "PREPARATION DE LA CARTOUCHE FILTRANTE".

### SUGGESTIONS UTILES

- 1) Utiliser uniquement de l'eau froide (+4°C : +30°C).
- 2) Filtrer uniquement de l'eau. Ne pas filtrer d'autres types de liquides.
- 3) Il est recommandé de conserver la carafe d'eau LAICA remplie dans le réfrigérateur. Le réfrigérateur doit être maintenu en bonnes conditions hygiéniques pour éviter la prolifération de bactéries.
- 4) L'eau est une denrée alimentaire, il est recommandé d'utiliser l'eau filtrée dans les 48 heures suivant la filtration.
- 5) **Utiliser uniquement des cartouches filtrantes stérilisées Laica pour votre protection!**

### PROCEDURE D'ELIMINATION (DIR. 2002/96/CE - WEEE)

 Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. En fin de vie de l'appareil, il faut l'éliminer dans un centre de collecte spécifique situé dans votre secteur ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Cette collecte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise en vue d'une politique de

sauvegarde, de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets éventuels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé de l'article ou de ses parties.

Attention! une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait entraîner des pénalités.

#### Indications pour l'élimination du système de filtration eau:

- éliminer le couvercle comme appareil électronique dans un centre de collecte spécifique;
- éliminer les autres composants selon la classe d'appartenance (plastique, déchets municipaux solides pour la cartouche).

**CE** Ce produit est indiqué pour en emploi domestique. La conformité, prouvée par le marquage CE indiqué sur le dispositif, est relative à la directive 2004/108 CEE concernant la compatibilité électromagnétique. Ce produit est un instrument électronique qui a été vérifié pour garantir, à l'état actuel des connaissances techniques, soit de ne pas interférer avec d'autres appareils placés aux alentours (compatibilité électromagnétique) soit d'être sécurisé si utilisé selon les indications des instructions pour l'emploi. En cas de comportements anormaux du dispositif, ne pas prolonger l'emploi et éventuellement contacter directement le producteur.

### GARANTIE

Cet appareil est garanti pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat qui doit apparaître sur le tampon et la signature du revendeur et sur le reçu fiscal ci-joint que vous garderez avec soin. Cette période est conforme à la législation en vigueur (D. Lgs. nr. 24 du 02/02/2002 et du suivant "Code de la Consommation" D. Lgs. nr. 206 du 03/09/2005) et s'applique seulement au cas où le consommateur soit un sujet particulier. Les produits Laica sont projetés pour un emploi à la maison et on ne permet pas son emploi dans les locaux publics. La garantie couvre uniquement les défauts de production et n'est pas valable si les dommages sont causés par des événements accidentels, par une utilisation incorrecte, par négligence ou par utilisation impropre du produit. Utiliser uniquement les accessoires fournis; l'utilisation d'accessoires divers peut entraîner l'annulation de la garantie. N'ouvrir en aucun cas l'appareil; en cas d'ouverture ou d'endommagement, la garantie sera annulée définitivement. La garantie n'est pas valide pour les pièces soumises à usure suite à leur emploi et aux batteries lorsqu'elles sont fournies en dotation. Une fois écoulés 2 ans dès la date d'achat, la garantie s'échoue; dans ce cas les interventions d'assistance technique seront réalisées sous paiement. Les informations sur les interventions d'assistance technique, soient elles en garantie ou sous paiement, pourront être demandées en contactant notre société à info@laica.com. Aucune forme de contribution est due pour les réparations et les remplacements inclus dans les termes de la garantie. En cas de pannes, s'adresser à son revendeur; NE PAS expédier directement à LAICA. Toutes les interventions en garantie (inclues celles de remplacement du produit ou bien d'une de ses parties) ne prolongeront pas la durée de la période de garantie originale du produit remplacé. La maison constructrice décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages causés, directement ou indirectement, aux personnes, choses et animaux domestiques suite au manque d'attention à toutes les prescriptions indiquées sur le livret d'instruction et concernant, de manière particulière, les conseils relatifs à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Il est faculté de la société Laica, qui est constamment engagée dans l'amélioration de ses produits, de modifier sans aucun avis au préalable totalement ou partiellement ses propres produits en relation avec la nécessité de production, sans que cela implique aucune responsabilité de la part de la société Laica ou de ses vendeurs.

Das Filtrationssystem von Laica vermindert Wasserhärte, Chlor, Zink, Kupfer und anderen Schwermetallen, verschiedene Sorten von Pestiziden und Herbiziden, die im Leitungswasser vorhanden sind.

**VORSICHT: das Filter verbessert die Qualität vom Wasser, das auf jeden Fall Trinkwasser sein soll, d.h. mikrobiologisch sicher (Das mit den zuständigen Behörden von Ihrem Gebiet prüfen).**

### VORBEREITUNG DER FILTERKARTUSCHE

- 1) Vor der Ausführung der folgenden Verfahren, sich die Hände sorgfältig waschen.
- 2) Die Kartusche von ihrer Verpackung entfernen (**Abb. A**) und sie ca. 10 Sekunden schütteln (**Abb. B**).
- 3) Die Kartusche ca. 15 Minuten in kaltem Leitungswasser (+4°C/+30°C) liegen lassen (**Abb. C**). Anschließend noch einmal schütteln um eventuelle Luftblasen entweichen zu lassen.
- 4) Anschließend die Kartusche in den Trichter einführen und fest nach unten drücken (**Abb. D**).
- 5) Den Trichter mit kaltem Leitungswasser bis zum oberen Stand einfüllen und es filtrieren lassen ohne den Deckel zu schließen (**Abb. E**).
- 6) Das erstgefilterte Wasser abschütten. Durch den Kohlefilter könnte dieses erste Wasser eine dunklere Färbung annehmen. Dieses Wasser ist jedoch nicht städlich für menschliche Gesundheit.
- 7) Das Verfahren (Punkt 5 und 6) 3 Mal wiederholen.
- 8) Die Kartusche entfernen und sie an eine saubere Oberfläche lehnen - z.B. auf einen Teller. Alle Bauteile waschen. Den Trichter in die Haupteinheit und schließlich die Kartusche in den Trichter einführen.
- 9) Ist das Wasserfiltrationssystem mit Tasse versehen, die Kartusche in die Tasse lagern, bevor man diese letzte in den Behälter positioniert.

### AKTIVIERUNG DER ANZEIGE DER FILTERKARTUSCHENLEBENSDAUER

- 1) **Filterkaraffe mit abnehmbarem elektronischem Literanzeiger**  
Den Deckel greifen. Die Taste "RESET" für einige Sekunden solange gedrückt halten, bis das Display die Nummer "0" und einen Kreis mit 4 Teilen zeigt. Das Display blinkt einmal (1), um die Aktivierung des elektronischen Anzeigers zu bestätigen (**Abb. 1a**). Die Zahlen geben die gefilterten Liter an (bis max. 150 Liter). Der Kreis mit 4 Teilen gibt die Zeit an, die noch für die Filtration verfügbar ist (bis max. 30 Tage) (**Abb. 1a**).  
Das elektronische Display zeigt die Anzahl der schon gefilterten Liter und die Restlebensdauer der Kartusche. (**Abb. 1b-Abb. 1c-Abb. 1d**). Wenn 50 Liter gefiltert worden und/oder 30 Tage vom Aktivierungsdatum verbracht sind, kehrt der numerische Anzeiger automatisch auf "0" zurück und fängt an, zu blinken: Die Filterkartusche ist auszutauschen (**Abb. 1e**).  
**Wichtig:**  
Wird die Taste "RESET" für einige Sekunden gedrückt gehalten, stellt das Display die bis jenem Moment vorgenommene Berechnung auf null ein und aktiviert die Gesamtfiltrationsfähigkeit wieder.

- 2) **Filterkaraffe mit abnehmbarem rechteckigem elektronischem Anzeiger**  
Den Deckel greifen. Auf "RESET" für einige Sekunden solange drücken, bis die 4 schwarzen Striche am elektronischen Anzeigergerät (**Abb. 2a**) sich stabilisieren. Den Deckel schließen: 3 darauf folgende Blitze der Striche geben an, dass das elektronische Anzeigergerät freigegeben worden ist (4 Stangen stellen 4 Wochen dar).  
Der Austauschanzeiger zeigt, dass die Gesamtfilterleistung nun 75%

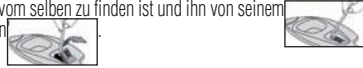
beträgt (**Abb. 2b**).  
Der Austauschanzeiger zeigt, dass die Gesamtfilterleistung nun 25% beträgt (**Abb. 2c**).  
Wenn die Filterkartusche auszutauschen ist, zeigt das Display "▼" (**Abb. 2d**).

### Wichtiger Hinweis:

Die nützliche Lebensdauer vom abnehmbarem elektronischen Anzeiger beträgt etwa 2 Jahre. Nach 2 Jahren, stellt das Display vom elektronischen Anzeiger kein Symbol mehr. Bei Ihrem Verkäufer einen elektronischen Anzeiger anfragen.

### Austausch des elektronischen Anzeigers:

Um ihn auszutauschen, den vorhandenen elektronischen Anzeiger durch ein mögliches Werkzeug entfernen, indem man den Hebel hebt, dem am oberen Teil vom selben zu finden ist und ihn von seinem Sitz abziehen.



- 3) **Filterkaraffe mit abnehmbarem rechteckigem trapezförmigem elektronischem Anzeiger**  
Den Deckel greifen. Auf "RESET" für einige Sekunden solange drücken, bis die 4 schwarzen Striche am elektronischen Anzeigergerät (**Abb. 3a**) sich stabilisieren.

Den Deckel schließen: 3 darauf folgende Blitze der Striche geben an, dass das elektronische Anzeigergerät freigegeben worden ist (4 Stangen stellen 4 Wochen dar).  
Der Austauschanzeiger zeigt, dass die Gesamtfilterleistung nun 75% beträgt (**Abb. 3b**).  
Der Austauschanzeiger zeigt, dass die Gesamtfilterleistung nun 25% beträgt (**Abb. 3c**).  
Wenn die Filterkartusche auszutauschen ist, zeigt das Display "▼" (**Abb. 4a**).

### Wichtiger Hinweis:

Die nützliche Lebensdauer vom elektronischen Anzeiger beträgt etwa 2 Jahre. Nach 2 Jahren, stellt das Display vom elektronischen Anzeiger kein Symbol mehr. Bei Ihrem Verkäufer einen Deckel anfragen.

- 4) **Filterkaraffe mit manuellem Anzeiger**  
Den auf der Rückseite des Deckels vorhandenen Kartuschenlebensanzeiger im Uhrzeigersinn (**Abb. 4a**) drehen, um den Monat einzustellen, in dem man die Kartusche zu verwenden beginnt. Der Bezugsmonat muss mit dem auf dem Deckel gestempelten Pfeil ausgerichtet sein.

**VORSICHT: Bei den elektronischen Zählern blinkt das Display am Ende des Lebensdauer der Kartusche solange, bis es sich ausschaltet (sleeping mode), um die Batterienverbrauch zu vermeiden. Beim Austausch der Kartusche das Display laut Absatz "AKTIVIERUNG DER ANZEIGER ZUM KARTUSCHENAUSTAUSCH" wieder aktivieren.**

### NACHFÜLLEN DER FILTERKARAFFE

**Filterkaraffe mit Einfüllöffnung im Deckel**  
Die Karaffe unter den Hahn derart stellen, dass der Wasserstrahl unmittelbar durch die Öffnung am Deckel in den Behälter durchdringen kann. Den Hahn öffnen (der Druck vom Wasserstrahl soll nicht stark sein, um Wasserspritzer zu vermeiden): Das Wasser öffnet automatisch die automatische Nachfüllvorrichtung und fließt unmittelbar in den Behälter (**Abb. F1**). Den Behälter mit kaltem Leitungswasser bis zum oberen Stand einfüllen. Wenn der Behälter fast voll ist, schließt sich die automatische Nachfüllvorrichtung nach und nach: Wenn die Vorrichtung sich schließt (**Abb. F2**), den Wasserfluss vermindern und den Hahn zudrehen. Auf

jeden Fall ist es ratsam, den Stand vom Wasser im Behälter von einer Seite der Karaffe zu prüfen.

### Filterkaraffe mit Deckel ohne Einfüllöffnung

Den Trichter mit dem ersten Liter von Wasser bis zum oberen stand (**Abb. F3**) einfüllen und dann den Deckel schließen. Solange warten, bis das Wasser gefiltert ist. Am Ende der Filtration, ist es möglich, das gefilterte Wasser zu verwenden, oder den Trichter nochmals einzufüllen. In diesem letzten Fall, werden Sie über 2 Liter Wasser verfügen.

Ihre Karaffe ist nun betriebsbereit. Es wird empfohlen, für eine optimale Filtration, nicht mehr als 5 Liter pro Tag zu filtern (mit einer Pause von 45-60 Minuten zwischen einer Filtration und der nächsten) und nach 30 Tagen (bis max 150 Liter) die Kartusche zu ändern.

### VORBEREITUNG DER FILTERKARTUSCHE

Um die Kartusche auszutauschen, sie vom Behälter abziehen, indem man sie nach oben laut **Abbildung G** zieht.

### PFLGE UND WARTUNG

- 1) Das verpackte (und noch unversehrte) Produkt ist weit entfernt von Wärmequellen und direktem Sonnenlicht zu halten. Es ist in einem sauberen Ort mit einer Temperatur zwischen 15°C und 30°C zu lagern. Während des Gebrauchs, ist die Filterkaraffe am besten im Kühlschrank weit entfernt von Wärmequellen und direktem Sonnenlicht zu lagern.
- 2) Ist das Wasserfiltrationssystem mit Tasse versehen, ist die Tasse (regelmäßig) mit Wasser zu reinigen, nachdem man die Kartusche von derselben entfernt hat.
- 3) Das Wasserfiltrationssystem mindestens 1-2 Mal in der Woche (mit Ausnahme der Filterkartusche) in warmem Wasser mit Seife waschen. Keine schließenden Waschnittel verwenden.
- 4) Die Filterkartusche nie mit Seife oder Waschnitteln waschen.
- 5) Sollte das Wasserfiltrationssystem für lange Zeit nicht verwendet werden, wird es empfohlen kein Wasser im System zu lassen, die Kartusche herauszuziehen, alle Teile zu waschen, die Kartusche wieder einsetzen und die Karaffe im Kühlschrank aufbewahren. Vor dem nächsten Gebrauch des Wasserfiltrationssystems den Teil " VORBEREITUNG DER FILTERKARTUSCHE " wiederholen.

### NÜTZLICHE HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- 1) Ausschließlich kaltes Wasser (+4°C : +30°C) verwenden.
- 2) Nur Wasser filtern. Keine andere Flüssigkeit filtern.
- 3) Es wird empfohlen, die Filterkaraffe im Kühlschrank aufzubewahren. Der Kühlschrank ist unter guten hygienischen Bedingungen zu halten, um die Vermehrung von Bakterien zu vermeiden.
- 4) Bedenken Sie bitte, dass Wasser ein Nahrungsmittel ist und nicht länger als max. 48 Stunden verwendet werden soll. Erneuern Sie das Wasser aus Sicherheitsgründen.
- 5) **Verwenden Sie immer ausschließlich originalverpackte sterilisierte LAICA Filterkartuschen.**

### ENTSORGUNGSPROZEDUR (RICHTLINIE 2002/96/EG - WEEE)

Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an. Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindefüllstoff, sondern es bei einem spezifischen Müllsammelzentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und

sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden.

Vorsicht! Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

### Hinweise für die Entsorgung der Filterkaraffe:

- Den Deckel bei einem spezifischen Müllsammelzentrum entsorgen;
- Die anderen Komponenten nach ihrer Angehörigkeitsklasse entsorgen (Kunststoff, fester Gemeindefüllstoff für Filterkartusche).

CE Dieses Produkt ist für **Haushaltgebrauch** bestimmt. Die Konformität, welche durch die auf das Gerät aufgetragene CE-Kennzeichnung beweis ist, bezieht sich auf die EWG-Richtlinie 2004/108 über elektromagnetische Verträglichkeit. Dieses Produkt ist ein elektronisches Gerät, das geprüft wurde, um beim gegenständlichen Zustand der Technik zu sichern, dass es mit anderen in der Nähe vorhandenen Vorrichtungen (elektromagnetische Verträglichkeit) nicht interferiert und dass es sicher ist, wenn es nach den Hinweisen verwendet wird, die in den Gebrauchsanweisungen angegeben sind. Im Falle von Anomalien beim Gerät, es nicht weiter verwenden und, falls notwendig, sich unmittelbar an den Hersteller wenden.

### GARANTIE

Die gegenständliche Vorrichtung ist für 2 Jahre vom Einkaufsdatum garantiert. Das Einkaufsdatum ist **durch den Stempel oder die Unterschrift vom Vertragshändler und durch den Kassenzettel zu beweisen, welche als Beilage zu diesem Dokument aufzubewahren sind.**

Diese Periode stimmt mit der gültigen Gesetzgebung (It. D.Lgs. Nr. 24 vom 02.02.2002 und darauf folgende "Verbraucherverordnung" it. D.Lgs. Nr. 206 vom 03.09.2005) überein und wird erst dann angewandt, wenn der Verbraucher eine Privatperson ist. Laica-Produkte sind als Haushaltprodukte entworfen und dürfen nicht in öffentlichen Geschäften verwendet werden. Die Garantie deckt ausschließlich Produktionsfehler und ist nicht gültig, wenn der Schaden durch willkürliche Handlung, falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder Missbrauch vom Produkt entsteht. Ausschließlich die standardgelieferten Zubehörtteile verwenden.

Der Gebrauch von anderen Zubehörtteilen kann das Ungültigkeitswerden der Garantie als Folge haben. Die Vorrichtung keinesfalls öffnen. Wird die Vorrichtung geöffnet oder missbräuchlich geändert, verfällt die Garantie endgültig. Die Garantie ist für verschleißbare Teile als auch für die Batterien nicht gültig, wenn diese letzten standardgeliefert werden. Die Garantie verfällt nach zwei Jahren vom Einkauf. In diesem Fall werden die Serviceeingriffe gegen Zahlung vorgenommen. Für Auskünfte über Serviceeingriffe - eingeschlossen in der Garantie oder gegen Zahlung - schreiben Sie bitte an info@laica.com. Für in den Garantiebedingungen eingeschlossene Reparatur- und Austauscheneingriffe ist keine Sorte von Beitrag zu leisten. Im Falle von Ausfällen sich an den Vertragshändler wenden. KEINE direkte Lieferung zur LAICA vornehmen.

Alle Eingriffe nach Garantiebedingungen (Austausch vom Produkt oder von einem Teil desselben eingeschlossen) werden die Dauer der ursprünglichen Garantieperiode für den ausgetauschten Produkt nicht verlängern. Der Hersteller lehnt jede Haftung für etwaige direkte oder indirekte Schäden an Personen, Sachwerten und Haustieren ab, welche von der Missachtung der Vorschriften entstehen, welche im zweckmäßigen Gebrauchshandbuch enthalten sind - vor allem mit Rücksicht auf Hinweise über Installation, Gebrauch und Wartung der Vorrichtung.

Die Firma Laica, welche ständig nach der Verbesserung der eigenen Produkte strebt, behält sich das Recht vor, ohne Voranmeldung ihre Produkte vollkommen oder teilweise nach Herstellungserfordernissen zu ändern, ohne dass dadurch irgendwelche Haftung seitens der Firma Laica oder ihrer Vertragshändler entsteht.

El sistema de filtro de agua de Laica reduce: dureza, cloro, cinc, cobre, y otros metales pesados, algunos pesticidas y herbicidas si están presentes en el grifo.

**PRECAUCIÓN: el filtro mejora la calidad del agua, que en todo caso debe de ser potable y microbiológicamente segura (Averiguarlo con las autoridades competentes de su zona).**

### PREPARACION DEL FILTRO

- 1) Antes de efectuar las siguientes operaciones lavarse cuidadosamente las manos.
- 2) Extraer el filtro del envase de plástico (fig. A) y agitarlo durante 10 segundos (fig. B).
- 3) Sumergir el filtro en agua fría (+4°C/+30°C) durante 15 minutos (fig. C) y agitarlo de nuevo para eliminar las burbujas de aire.
- 4) Introducir el filtro en el hueco del depósito. Presionar el filtro firmemente (fig. D).
- 5) Llenar el depósito con agua fría de grifo hasta el nivel superior del mismo y dejar filtrar sin cerrar la tapadera (fig. E).
- 6) Deshechar el agua (o utilizar para las plantas). Los primeros litros de agua filtrados pueden tener un color oscurecido debido a las partículas de carbono dispersas en el agua. Esto no supone ningún peligro para la salud humana.
- 7) Repetir esta operación (punto 5 y 6) 3 veces.
- 8) Sacar el filtro y ponerlo sobre una superficie limpia (por ej. un plato). Lavar todos los componentes. Insertar el depósito en la unidad principal y finalmente el filtro en el depósito.
- 9) Si el sistema de filtración del agua está equipado de taza, arreglar el cartucho en la taza antes de ponerla en el tanque.

### ACTIVACION DEL INDICADOR DE VIDA DEL FILTRO

#### 1 Jarra filtrante con indicador electrónico de litros amovible

Tomar la tapa. Mantenga pulsado el botón "RESET" durante unos segundos hasta que la pantalla muestra el número "0" y un círculo compuesto por 4 secciones: la pantalla parpadea 1 vez a la confirmación de indicador electrónico activado (fig. 1a). Las cifras indican la cantidad de litros filtrados (hasta un máximo de 150 litros); el círculo se compone de 4 secciones e indica el tiempo restante disponible para la filtración (hasta un máximo de 30 días) (fig. 1a).

La pantalla electrónica muestra el número de litros ya filtrados y el tiempo restante de vida útil del cartucho. (fig. 1b-fig. 1c-fig. 1d).

Una vez filtrados 150 litros y/o después de 30 días desde la fecha de activación del indicador numérico vuelve automáticamente a "0" y comienza a parpadear: el cartucho debe ser reemplazado (fig. 1e).

#### Importante:

Si mantiene pulsado el botón "RESET" durante unos segundos la pantalla restablece automáticamente el recuento efectuado hasta ese momento y se reactiva la capacidad total de filtrado.

#### 2 Jarra filtrante con indicador electrónico rectangular amovible

Coger la tapadera. Mantener presionado el botón "RESET" durante algunos segundos hasta que las 4 barras negras dejen de parpadear y se mantengan fijas (fig. 2a). Colocar la tapadera: 3 flashes consecutivos indican que el contador electrónico ya está puesto en marcha (4 barras corresponden a 4 semanas). El indicador de vida muestra que la capacidad total de filtraje es ahora del 75 % (fig. 2b).

El indicador de vida muestra que la capacidad total de filtraje es ahora del 25 % (fig. 2c).

Cuando deba cambiarse el filtro, el display mostrará "▼" (fig. 2d).

#### Advertencia importante:

La vida útil del contador electrónico sustituible es de 2 años aprox; después del 2 años, el display del contador electrónico no visualizará ningún símbolo. Pedir al revendedor el contador electrónico de repuesto.

#### Sustitución del indicador electrónico:

El contador electrónico se puede quitar, ayudándose con un posible utensilio, levantando la pestaña colocada en la parte superior del mismo y quitarlo desde su alojamiento.



#### 3 Jarra filtrante con indicador electrónico trapezoidal

Coger la tapadera. Mantener presionado el botón "RESET" durante algunos segundos hasta que las 4 barras negras dejen de parpadear y se mantengan fijas (fig. 3a). Colocar la tapadera: 3 flashes consecutivos indican que el contador electrónico ya está puesto en marcha (4 barras corresponden a 4 semanas).

El indicador de vida muestra que la capacidad total de filtraje es ahora del 75 % (fig. 3b). El indicador de vida muestra que la capacidad total de filtraje es ahora del 25 % (fig. 3c).

Cuando deba cambiarse el filtro, el display mostrará "▼" (fig. 3d).

#### Advertencia importante:

La vida útil del contador electrónico es de 2 años aprox; después del 2 años, el display del contador electrónico no visualizará ningún símbolo. Pedir al revendedor la tapadera de repuesto.

#### 4 Jarra filtrante con indicador manual

Gira en dirección de las agujas del reloj el indicador de vida del filtro situado detrás de la tapadera de acuerdo con la figura 4a, para poner el mes, en el cual ha sido usado el filtro por primera vez. El mes de referencia debe estar alineado con la flecha marcada en la tapadera.

**CUIDADO: en los contadores electrónicos, al final de vida del cartucho, el visualizador destella hasta apagarse (sleeping mode), para evitar el consumo de las baterías. Al momento de la sustitución del cartucho hay que reactivar el visualizador como indicado en el párrafo "ACTIVACION DEL INDICADOR DE SUSTITUCION CARTUCHO".**

### LLENADO DE LA JARRA FILTRANTE

#### Filtro de agua con dispositivo de llenado automático

Poner la jarra bajo el grifo de manera que el chorro de agua entre directamente en el depósito desde la apertura de la tapadera. Abrir el grifo (la presión del chorro de agua no debe ser fuerte, de manera a evitar salpicaduras de agua): el agua abre automáticamente el dispositivo de llenado automático y entra directamente en el depósito. Llenar el depósito con agua fría de grifo hasta el nivel superior del mismo (fig. F1).

Cuando el depósito está casi lleno el dispositivo de llenado automático se cierra poco a poco. Reducir el flujo de agua y cerrar el grifo cuando el dispositivo se cierra (fig. F2). Se aconseja de todas maneras controlar el nivel de agua presente en el depósito por el lado de la jarra.

#### Filtro de agua sin dispositivo de llenado automático

Llenar el depósito con el primer litro de agua hasta el border de la

jarra (fig. F3) y cerrar la tapadera. Esperar que termine el proceso de filtración; luego será posible utilizar el agua filtrada o bien volver a llenar el depósito, en este caso tendrán a su disposición 2 litros de agua.

Su sistema de filtro de agua está ahora listo para el uso. Para garantizar un rendimiento óptimo, se recomienda no filtrar más de 5 litros por día (con un intervalo de 45-60 minutos entre una filtración y otra) y cambiar el filtro cada 30 días (max 150 litros).

### SUSTITUCION DEL FILTRO

Para la sustitución del filtro quitar el mismo desde el tanque y tirarlo hacia arriba como en la figura G.

### CUIDADO Y MANUTENCIÓN

- 1) El producto confeccionado (aún íntegro) debe mantenerse apartado de fuentes de calor y de la luz directa del sol, en un ambiente limpio y con temperatura entre 15°C y 30°C. Durante el uso, es preferible guardar el sistema de filtro de agua en el frigorífico, lejos de fuentes de calor y de la luz directa del sol.
- 2) Si el sistema de filtración del agua está equipado de taza, hay que lavarla (regularmente) con agua después de haberla quitada del cartucho.
- 3) Lave los componentes del sistema al menos 1-2 veces por semana (excluyendo el filtro) con agua tibia jabonosa, no utilice limpiadores abrasivos.
- 4) Nunca lave el filtro con jabón o detergentes.
- 5) En caso de que la jarra no se use durante un largo periodo de tiempo, echar el agua que ha quedado en el interior de la jarra, quitar el cartucho, lavar con mucho cuidado todos los componentes, poner el cartucho en la tapa y conservar la jarra en la nevera. Antes de utilizar otra vez la jarra seguir el punto 9 del párrafo "PREPARACION DEL FILTRO".

### COSEJOS PARA FACILITAR EL USO

- 1) Utilizar sólo agua fría (+4°C : +30°C).
- 2) Filtrar agua sólo. No filtrar ningún otro tipo de líquido.
- 3) Es recomendable guardar el sistema de filtro de agua en el frigorífico. El frigorífico debe de mantenerse en buenas condiciones higiénicas para evitar la proliferación de bacterias.
- 4) El agua es un alimento, se recomienda utilizar el agua filtrada dentro de las 48 horas siguientes a su filtración.
- 5) **Utilice solo filtros Laica esterilizados para su protección!**

### PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (DIR. 2002/96/CE - WEEE)

El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos. Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunicarla con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Cuidado! Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.

### Indicaciones para la eliminación del sistema de filtro de agua:

- eliminar la tapadera como equipo electrónico en un centro de recogida específico;
- eliminar los otros componentes según la clase de la cual forma parte (plástico, residuos municipales sólidos para el cartucho).

Este producto está indicado para un uso doméstico. La conformidad, probada por el marcado CE indicado en el dispositivo, es relativa a la directiva 2004/108 CEE inherente la compatibilidad electromagnética. Este producto es un instrumento electrónico que ha sido comprobado para garantizar, el estado actual de los conocimientos técnicos, sea de no interferir con otros aparatos en las cercanías, (compatibilidad electromagnética) sea de estar seguro si utilizado según las indicaciones de las instrucciones para el uso. En caso de comportamientos anómalos del dispositivo, no continuar con el uso y eventualmente contactar directamente al fabricante.

### GARANTÍA

Este aparato está garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, que debe estar certificada por el **sello y firma del revendedor y el recibo fiscal, que se conservará adjunto**. Dicho período es conforme a la legislación vigente (D. Lgs. nr. 24 del 02/02/2002 y siguiente "Código al Consumo" D. Lgs. nr. 206 del 03/09/2005) y se aplica solamente en el caso en que el consumidor sea un sujeto particular.

Los productos Laica han sido proyectados para el uso doméstico y no se permite el empleo en ejercicios públicos. La garantía ampara sólo los defectos de producción y no es válida si el daño fuera causado por un accidente, uso incorrecto, negligencia o uso impropio del producto. Emplee sólo los accesorios entregados, el empleo de otros accesorios puede hacer que la garantía pierda su validez. No abra por ningún motivo el aparato; en caso de apertura o alteración, la garantía pierde definitivamente su validez. La garantía no se aplica a las partes sometidas a desgaste debido al uso y a las baterías cuando se suministren en dotación. Pasados los 2 años desde la compra, la garantía se vence; en este caso las intervenciones de asistencia técnica se realizarán bajo pago. Informaciones sobre las intervenciones de asistencia técnica, sea en garantía o bajo pago, se pueden solicitar contactando info@laica.com. No es debida ninguna forma de contribución para las reparaciones o sustituciones de productos incluidos en los términos de la garantía. En caso de averías, diríjase al revendedor; NO envíe directamente a LAICA. Todas las intervenciones en garantía (incluso aquellas de sustitución del producto o de una de sus partes) no extienden la duración del periodo de garantía original del producto sustituido. El fabricante no se considera responsable por posibles daños que puedan, directa o indirectamente, afectar a personas, cosas o animales domésticos por la inobservancia de todas las disposiciones indicadas en este manual de instrucciones y, especialmente, referidas a las advertencias sobre la instalación, uso y mantenimiento del aparato. Es facultad de la sociedad Laica, al estar constantemente empeñada en la mejora de sus propios productos, modificar sin preaviso alguno totalmente o en parte los productos presentes en el catálogo en relación a necesidades de producción, sin que ello comporte responsabilidad alguna por parte de la sociedad Laica o de sus vendedores.

### BENESSERE LAICA, SL

P. Ind. El Pastoret C/Cataluña, 9-11 • 03640 - Monovar  
Tel. 966961040 • Fax 966961046  
E-mail: comercial@laicaspain.com • C.I.F. B-53613030

# Jarra filtrante

**LAICA**  
amore per l'acqua

O sistema de filtração Laica reduz: calcário, cloro, chumbo, zinco, cobre e outros metais pesados, alguns pesticidas e alguns herbicidas que podem estar presentes na água da torneira.

**ATENÇÃO: o filtro melhora a qualidade da água que de qualquer modo deve ser potável e por isso microbiologicamente certa (verificar com a autoridade competente da Sua zona).**

## PREPARAÇÃO DO CARTUCHO FILTRANTE

- 1) Antes de proceder as seguintes operações lavar-se cuidadosamente as mãos.
- 2) Remover o cartucho do saquinho (fig. A) e agitá-lo durante cerca de 10 segundos (fig. B).
- 3) Introduzir o cartucho em um recipiente cheio de água fria durante cerca de 15 minutos (fig. C). Agitar outra vez o cartucho para fazer sair o ar contido nele.
- 4) Inserir o cartucho no reservatório apertando ligeiramente para inseri-lo correctamente (fig. D).
- 5) Encher o reservatório com água fria de torneira até ao nível superior do mesmo e deixar filtrar sem fechar a tampa (fig. E).
- 6) Deitar a água filtrada no ponto precedente (ou utilizá-la para regar as plantas). É possível que os primeiros litros de água resultem de cor escura por causa das partículas de carvão dispersas na água. Estas partículas não têm de modo nenhum efeitos perigosos para a saúde humana.
- 7) Repetir esta operação (pontos 5 e 6) 3 vezes.
- 8) Remover o cartucho e apoiá-lo sobre uma superfície limpa (p.ex. um prato). Lavar todos os componentes. Inserir o reservatório na unidade principal e por fim o cartucho no reservatório mesmo.
- 9) Caso o sistema de filtração da água esteja equipado com copo, instale o cartucho no copo antes de o inserir no reservatório.

O indicador electrónico assinala que a capacidade filtrante total é de 75% (fig. 2b).

O indicador electrónico assinala que a capacidade filtrante total é de 25% (fig. 2c).

Quando chegar o momento de substituir o cartucho, no mostrador aparece "▼" (fig. 2d).

### Importante:

A duração útil do indicador electrónico removível é de cerca de 2 anos; passados os 2 anos, o mostrador do indicador electrónico não visualizará mais nenhum símbolo. Pedir ao distribuidor o indicador electrónico de reposição.

### Substituição do indicador electrónico removível:

Pela substituição remover o indicador electrónico levantando, com a ajuda de um eventual utensílio, a alavanca colocada na parte superior do indicador mesmo e extrai-lo do seu compartimento



- 3) **Jarra filtrante com indicador electrónico trapezoidal**  
Pegar a tampa. Pressionar "RESET" para alguns segundos até as 4 linhas pretas estabilizaram-se no indicador electrónico (fig. 3a).

Fechar a tampa: 3 flash consecutivos das linhas mesmas confirmam a activação do indicador electrónico (4 linhas correspondem à 4 semanas).

O indicador electrónico assinala que a capacidade filtrante total é de 75% (fig. 3b).

O indicador electrónico assinala que a capacidade filtrante total é de 25% (fig. 3c).

Quando chegar o momento de substituir o cartucho, no mostrador aparece "▼" (fig. 3d).

### Importante:

A duração útil do indicador electrónico é de cerca de 2 anos; passados os 2 anos, o mostrador do indicador electrónico não visualizará mais nenhum símbolo. Pedir ao distribuidor a tampa de reposição.

- 4) **Jarra filtrante com indicador manual**  
Girar no sentido dextrógiro o indicador de substituição do cartucho colocado na parte traseira da tampa como na figura 4a para programar o mês de início de utilização do cartucho. O mês de referência deve estar alinhado com a flecha imprimida sobre a tampa.

**ATENÇÃO: nos contadores electrónicos, no fim da vida do cartucho, o ecrã fica a piscar até se desligar (sleeping mode), para evitar o consumo das pilhas. No momento de substituição do cartucho, reactivo o ecrã tal como indicado no parágrafo "ACTIVAÇÃO DO INDICADOR DE SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO".**

## ENCHIMENTO DA JARRA FILTRANTE

### Jarra filtrante com dispositivo de enchimento automático

Colocar a jarra debaixo da torneira para que o jacto da água entre directamente no tanque pela abertura da tampa. Abrir a torneira (a pressão do jacto de água não deve ser forte para evitar salpicos): a água abre automaticamente o dispositivo de enchimento automático e entra directamente no tanque. Encher o tanque com água fria de torneira até o nível superior do tanque mesmo (fig. F1). Quando o tanque estiver quase cheio o dispositivo de enchimento automático fecha-se gradualmente: reduzir o fluxo de água e fechar a torneira quando o dispositivo de enchimento automático fechar-se (fig. F2). De qualquer

# Instruções e garantia

maneira aconselha-se controlar o nível da água presente no tanque no lado da jarra.

### Jarra filtrante sem dispositivo de enchimento automático

Encher o tanque com o primeiro litro de água (fig. F3) e fechar a tampa. Esperar que a água seja filtrada; quando a operação ultimar pode-se utilizar a água filtrada ou encher outra vez o tanque, neste caso estão disponíveis 2 litros de água.

Agora a garrafa está pronta para o uso. Para um óptimo funcionamento da garrafa é aconselhável não filtrar mais de 5 litros por dia (com um intervalo de 45-60 minutos entre uma filtração e a outra) e substituir o cartucho cada trinta dias (até um limite máximo de 150 litros).

## SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO FILTRANTE

Pela substituição do cartucho extrair o cartucho mesmo do tanque puxando para cima como indicado na fig. G.

## CUIDADO E MANUTENÇÃO

- 1) O produto confeccionado (ainda intacto) deve ser armazenado longe das fontes de calor e da luz directa do sol, em um ambiente limpo e com uma temperatura entre os 15°C e os 30°C. Durante o uso, a garrafa filtrante vai ser guardada preferivelmente no frigorífico, longe das fontes de calor e da luz directa do sol.
- 2) Caso o sistema de filtração da água esteja equipado com copo, lave-o (regularmente) com água depois de remover o cartucho.
- 3) Lavar à mão todos os componentes, cartucho excluído, em água morna com detergente para louças pelo menos 1-2 vezes por semana. Não utilizar outros produtos químicos ou abrasivos.
- 4) Não lavar o cartucho com sabão ou detergentes.
- 5) Se por acaso a garrafa não for utilizada por um período de tempo prolongado, deitar a água ficada no interior da garrafa, extrair o cartucho, lavar cuidadosamente todos os componentes, reinserir o cartucho no reservatório e guardar a garrafa no frigorífico. Antes de utilizar novamente a garrafa proceder como indicado no parágrafo "PREPARAÇÃO DO CARTUCHO FILTRANTE".

## CONSELHOS PARA UM MELHOR USO

- 1) Utilizar exclusivamente água fria (+4°C : +30°C).
- 2) Filtrar exclusivamente água; não filtrar outro tipo de líquido.
- 3) Aconselha-se a guardar a garrafa filtrante no frigorífico. O frigorífico deve ser mantido em boas condições higiénicas para evitar a proliferação de bactérias.
- 4) Aconselha-se a utilizar a água filtrada durante as 48 horas sucessivas à filtração.
- 5) Utilizar exclusivamente cartuchos esterilizados LAICA pela sua segurança!

## PROCEDIMENTO DE ELIMINAÇÃO (DIR. 2002/96/CE - RAEE)

O símbolo colocado na base do aparelho indica a recolha separada dos equipamentos eléctricos e electrónicos. No final do período de duração útil do aparelho, não eliminar como resíduo municipal sólido misto mas eliminá-lo em um centro específico de recolha situado na sua zona ou restituí-lo ao distribuidor durante a compra de um novo aparelho do mesmo tipo e destinado as mesmas funções.

Este procedimento de recolha separada dos equipamentos eléctricos e electrónicos está efectuado em relação a uma política ambiental comunitária com objectivos de protecção, defesa e melhoria da qualidade do ambiente e para evitar efeitos potenciais para a saúde humana devidos à presença de substâncias perigosas nestes equipamentos ou a um uso impróprio dos mesmos ou de partes dos equipamentos mesmos.

Atenção! Uma eliminação não correcta de equipamentos eléctricos e

electrónicos poderia comportar causar sanções.

### Indicações pela eliminação da garrafa filtrante:

- eliminar o indicador electrónico ou a tampa (se não for possível remover o indicador mesmo) como equipamento electrónico no ponto de recolha específico;
- eliminar os outros componentes segundo a classe de pertença (plástico, resíduos municipais sólidos pelo cartucho).

**CE** Este produto está indicado para uso doméstico. A conformidade, comprovada pela marcação CE indicada no dispositivo, é relativa à directiva 2004/108 CEE sobre a compatibilidade electromagnética. Este produto é um instrumento electrónico que foi verificado para assegurar, relativamente aos conhecimentos técnicos possuídos, que não existam interferências com outros equipamentos colocados nas proximidades (compatibilidade electromagnética) e também para ficar seguros que esteja utilizado segundo as indicações inseridas nas instruções de utilização. Em caso de prestações anormais do dispositivo, não prolongar o uso e eventualmente contactar directamente o fabricante.

## GARANTIA

O presente aparelho tem uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição, a qual deve ser comprovada através do **carimbo ou da assinatura do revendedor e pelo recibo de compra que deve ser guardado junto**. O referido período está conforme com a legislação em vigor (Decreto-Lei n.º 24 de 02/02/2002 e o posterior "Código do Consumidor" Decreto-Lei n.º 206 de 03/09/2005) e aplica-se apenas no caso do consumidor ser uma entidade privada. Os produtos Laica são concebidos para utilização doméstica, não sendo permitida a sua utilização em estabelecimentos públicos. A garantia cobre apenas os defeitos de fabrico e não é válida no caso de avarias provocadas por acidentes, utilização incorrecta, negligência ou utilização inadequada do produto. Utilize exclusivamente os acessórios fornecidos; a utilização de acessórios diferentes pode originar a anulação da garantia.

Não abra o aparelho por nenhum motivo; no caso de abertura ou adulteração, a garantia caduca definitivamente. A garantia não é aplicável às partes sujeitas a desgaste decorrente da utilização, nem às baterias fornecidas em conjunto. Uma vez decorridos 2 anos sobre a aquisição, a garantia caduca; neste caso, as acções de assistência técnica serão efectuadas contra pagamento. Podem ser solicitadas informações sobre a assistência técnica, quer coberta pela garantia, quer contra pagamento, através do endereço info@laica.com. Não existe nenhuma forma de pagamento para as reparações e substituições de produtos que estejam incluídas nas condições da garantia. Em caso de avaria, deve dirigir-se ao revendedor; NÃO envie directamente a LAICA. Todas as intervenções cobertas pela garantia (incluindo as de substituição do produto ou de alguma das suas partes) não implicam a extensão do período de garantia original do produto substituído.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais danos que possam, directa ou indirectamente, afectar pessoas, objectos e animais domésticos em consequência do não cumprimento de todas as especificações constantes do respectivo manual, instruções e similares, em particular no que respeita à instalação, utilização e manutenção do aparelho. Estando a Laica empenhada no constante melhoramento dos seus produtos, é sua prerrogativa modificar sem aviso prévio, os mesmos, na totalidade ou em parte, por necessidade de produção, sem que isso implique qualquer responsabilidade por parte da Laica ou dos revendedores.

**2 ANOS DE GARANTIA**  
Data  
Carimbo do distribuidor



Sistemul de filtrare Laica reduce: calcarul, clorul, plumbul, zincul, cuprul și alte metale grele, unele pesticidice și unele erbicide posibil prezente în apa de la robinet.

**ATENȚIE: filtrul îmbunătățește calitatea apei care oricum trebuie să fie potabilă și prin urmare sigură din punct de vedere microbiologic (consultați autoritatea competentă din zona dumneavoastră).**

### PREGĂTIREA CARTUȘULUI FILTRANT

- 1) Înainte de a efectua următoarele operațiuni spălați-vă bine pe mâini.
- 2) Scoateți cartușul din săculeț (fig. A) și agitați-l timp de 10 secunde (fig. B).<sup>13</sup> Introduceți cartușul într-un recipient plin cu apă rece timp de circa 15 minute (fig. C). Agitați din nou cartușul pentru a scoate aerul pe care îl conține.
- 4) Introduceți cartușul în rezervor apăsând ușor pentru a-l introduce corect (fig. D).
- 5) Umpleți rezervorul cu apă rece de la robinet până la nivelul superior al acestuia și lăsați să se filtreze fără a închide capacul (fig. E).
- 6) Aruncați apa filtrată la punctul anterior (sau utilizați-o pentru a uda plantele). Este posibil ca primii litri de apă filtrată să fie mai închiși la culoare din cauza particulelor de carbon dispersate în apă. Aceste particule nu au niciun fel de efecte dăunătoare asupra sănătății umane.
- 7) Repetați această operațiune (punctele 5 și 6) de 3 ori.
- 8) Scoateți cartușul și sprijiniți-l pe o suprafață curată (spre ex. o farfurie). Spălați toate componentele. Introduceți rezervorul în unitatea principală și în cele din urmă cartușul în rezervor.
- 9) În cazul în care sistemul de filtrare a apei este dotat cu ceașcă, fixați cartușul în ceașcă înainte de a îl pune în rezervor.

### ACTIVAREA INDICATORULUI DE ÎNLOCUIRE A CARTUȘULUI

- 1) **Cană filtrantă cu indicator electronic detașabil pentru contorizarea litrilor**  
Deschideți capacul. Țineți apăsată tasta "RESET" timp de câteva secunde până când va apărea pe ecran numărul „0” și un cerc compus din 4 secțiuni: ecranul pălpăie 1 dată pentru a confirma activarea indicatorului electronic (fig.1a). Cifrele indică litrii filtrați (până la un maxim de 150 de litri); cercul compus din 4 secțiuni indică durata încă disponibilă pentru filtrare (până la un maxim de 30 zile) (fig.1a). Afișajul electronic indică numărul de litri deja filtrați și durata rămasă de viață utilă a cartușului. (fig.1b-fig.1c-fig.1d). Odată filtrați 150 de litri și / sau după ce au trecut 30 zile de la data activării indicatorului numeric se întoarce automat la "0" și începe să pălpăie: cartușul filtrant trebuie înlocuit (fig.1e).  
**Important:**  
Dacă Țineți apăsată tasta "RESET" timp de câteva secunde, ecranul resetează automat numărarea efectuată până în acel moment și reactivează capacitatea totală de filtrare.

- 2) **Cană filtrantă cu indicator electronic dreptunghiular detașabil**  
Deschideți capacul. Apăsăți "RESET" timp de câteva secunde până când cele patru linii negre se stabilizează pe indicatorul electronic (fig.2a).  
Închideți capacul: 3 pălpări consecutive ale liniuțelor confirmă activarea indicatorului electronic (4 bare corespund cu 4 săptămâni).

Indicatorul electronic semnalează faptul că a mai rămas 75% din capacitatea totală de filtrare (fig.2b).  
Indicatorul electronic semnalează faptul că a mai rămas 25% din capacitatea totală de filtrare (fig.2c).

Când este momentul pentru a înlocui cartușul, pe afișaj apare "▼" (fig.2d).

#### Important:

Viața utilă a indicatorului electronic detașabil este de circa 2 ani; când au trecut 2 ani, afișajul indicatorului electronic nu va mai afișa niciun simbol. Solicitați indicatorul electronic de schimb de la distribuitor.

#### Înlocuirea indicatorului electronic detașabil:

Pentru înlocuire, îndepărtați indicatorul electronic ridicând, cu ajutorul unei ustensile, piciorușul amplasat pe partea superioară a acestuia și desfaceți-l din locașul său



- 3) **Cană filtrantă cu indicator electronic trapezoid detașabil**  
Deschideți capacul. Apăsăți "RESET" timp de câteva secunde până când cele patru liniuțe negre se stabilizează pe indicatorul electronic

(fig.3a).

Închideți capacul: 3 pălpări consecutive ale liniuțelor confirmă activarea indicatorului electronic (4 bare corespund cu 4 săptămâni).

Indicatorul electronic semnalează faptul că a mai rămas 75% din capacitatea totală de filtrare (fig.3b).

Indicatorul electronic semnalează faptul că a mai rămas 25% din capacitatea totală de filtrare (fig.3c).

Când este momentul pentru a înlocui cartușul, pe afișaj apare "▼" (fig.3d).

#### Important:

Viața utilă a indicatorului electronic este de circa 2 ani; când au trecut 2 ani, afișajul indicatorului electronic nu va mai afișa niciun simbol. Solicitați capacul de schimb de la distribuitor.

- 4) **Cană filtrantă cu indicator manual**  
Întoarceți în sensul acelor de ceasornic indicatorul de înlocuire al cartușului situat pe spatele capacului ca în (figura 4a) pentru a fixa luna de începere a utilizării cartușului. Luna de referință trebuie să fie aliniată cu săgeata imprimată pe capac.

**ATENȚIE: în cazul contoarelor electronice, la sfârșitul vieții cartușului, ecranul pălpăie până când se stinge (sleeping mode), pentru a evita consumarea bateriilor. În momentul înlocuirii cartușului, reacțiați afișajul precum este indicat în paragraful "ACTIVAREA INDICATORULUI DE ÎNLOCUIRE A CARTUȘULUI".**

### UMPLEREA CĂNII FILTRANTE

#### Cană filtrantă cu dispozitiv de umplere automat

Așezați cana sub robinet astfel încât jetul de apă să intre direct în rezervor prin deschiderea de pe capac. Deschideți robinetul (presiunea jetului de apă nu trebuie să fie puternică pentru a evita stropirea); apa deschide automat dispozitivul automat de umplere și intră direct în rezervor. Umpleți rezervorul cu apă rece de la robinet până la nivelul superior al acestuia (fig.F1). Când rezervorul este aproape plin, dispozitivul de umplere automată se închide puțin câte puțin: reduceți fluxul de apă și închideți robinetul când dispozitivul de umplere automată se închide (fig.F2). Vă sfătuim în orice caz să controlați nivelul apei prezente în rezervor pe partea laterală a carafei.

## Instrucțiuni și garanție

#### Cană filtrantă fără dispozitiv de umplere automat

Umpleți rezervorul cu primul litru de apă (fig.F3) și închideți capacul. Așteptați ca apa să fie filtrată; când operațiunea s-a încheiat puteți utiliza apa filtrată sau puteți umple din nou rezervorul, în acest caz veți avea la dispoziție 2 litri de apă.

Cana dumneavoastră este gata de utilizare. Pentru o funcționare optimă a căniei vă sfătuim să nu filtrați mai mult de 5 litri pe zi (cu un interval de 45-60 de minute între o filtrare și alta) și înlocuiți cartușul la fiecare 30 de zile (până la un maxim de 150 de litri).

#### ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI FILTRANT

Pentru înlocuirea cartușului scoateți-l din rezervor trăgându-l în sus ca în fig. G.

#### ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

- 1) Produsul ambalat (încă integrat) trebuie să fie ținut departe de surse de căldură și de lumina directă a soarelui, într-un mediu curat și la o temperatură cuprinsă între 15°C și 30°C. În timpul utilizării, cana filtrantă trebuie păstrată de preferință în frigider, departe de surse de căldură și de lumina directă a soarelui.
- 2) În cazul în care sistemul de filtrare a apei este dotat cu ceașcă, spălați-o (regulat) cu apă după ce ați înlăturat cartușul.
- 3) Spălați toate componentele, cu excepția cartușului, manual cu apă caldută și detergent de vase cel puțin de 1-2 ori pe săptămână. Nu utilizați alte produse chimice sau abrazive.
- 4) Nu spălați cartușul cu săpun sau detergent.
- 5) În cazul în care nu utilizați cana pe o perioadă mai îndelungată, aruncați apa rămasă în interiorul căniei, extrageți cartușul, spălați bine toate componentele, reintroduceți cartușul în rezervor și păstrați cana în frigider. Înainte de a utiliza din nou cana procedați ca în pragrafele "PREGĂTIREA CARTUȘULUI FILTRANT".

#### SFATURI PENTRU O UTILIZARE MAI BUNĂ

- 1) Utilizați numai apă rece (+4°C : +30°C).
- 2) Filtrați numai apă; nu filtrați niciun alt tip de lichid.
- 3) Vă sfătuim să păstrați cana filtrantă în frigider. Frigiderul trebuie păstrat în condiții igienice bune pentru a evita dezvoltarea bacteriilor.
- 4) Vă sfătuim să utilizați apa filtrată timp de în jur de 48 de ore după filtrare.
- 5) Utilizați numai cartușe sterilizate LAICA pentru siguranța dumneavoastră!

#### PROCEDURA DE ELIMINARE (DIR. 2002/96/CE - DEEE)

Simbolul amplasat pe partea posterioară a aparatului indică colectarea separată a aparaturilor electrice și electronice. La sfârșitul vieții aparatului, nu îl eliminați ca deșeu menajer solid mixt ci eliminați-l în cadrul unui centru de colectare separat, situat în zona dumneavoastră sau predându-l distribuitorului în momentul cumpărării unui nou aparat de același tip și echipat cu aceeași funcții.

Această procedură de colectare separată a aparaturilor electrice și electronice este implementată în scopul unei politici comunitare a mediului cu obiective de salvagardare, protejare și îmbunătățire a calității mediului și pentru a evita efectele potențiale asupra sănătății umane datorate prezenței de substanțe periculoase în aceste aparate sau unei utilizări inadecvate a acestora sau a componentelor.

Atenție! O eliminare incorectă a aparaturilor electrice și

electronice ar putea aduce sancțiuni.

#### Indicații pentru eliminarea căniei filtrante:

- eliminați indicatorul electronic sau capacul (atunci când nu este posibil înlăturarea indicatorului) ca aparatură electronică în cadrul unui centru de colectare specific;
- eliminați celelalte componente conform clasei de apartenență (plastic, deșeuri menajere solide pentru cartuș).

**CE** Acest produs este indicat pentru utilizarea menajeră.

Conformitatea, dovedită de însemnul CE prezentat pe dispozitiv, se referă la directiva 2004/108 CEE inerentă compatibilității electromagnetice. Acest produs este un instrument electronic care a fost verificat pentru a garanta, conform stării actuale a cunoștințelor tehnice, fie că nu interferează cu alte aparaturi aflate în apropiere (compatibilitate electromagnetică) fie că este sigur dacă este utilizat conform indicațiilor prezentate în instrucțiunile de utilizare. În caz de comportamente anormale ale dispozitivului, nu prelungiți utilizarea și eventual contactați direct producătorul.

#### GARANȚIE

Prezentul aparat are garanție 2 ani de la data cumpărării, dată ce trebuie demonstrată de către ștampila sau semnătura vânzătorului și de bonul fiscal, pe care trebuie să îl păstrați, atașat aici. Această perioadă este în conformitate cu legislația în vigoare (D.L. nr. 24 din 02/02/2002 și de "Codul de Consum" ulterior D.L. nr. 206 din 03/09/2005) și se aplică numai în cazul în care consumatorul este persoană fizică. Produsele Laica sunt proiectate pentru uz casnic și nu este permisă utilizarea acestora pentru servicii publice. Garanția acoperă numai defectele de producție și nu este valabilă dacă daunele sunt produse de un eveniment accidental, utilizare greșită, neglijență sau folosire incorectă a produsului. Utilizați numai accesoriile furnizate; utilizarea unor alte accesorii poate duce la anularea garanției.

Nu desfaceți aparatul din niciun motiv, dacă îl desfaceți sau dacă îl manevrați, garanția se anulează automat. Garanția nu se aplică pieselor supuse uzurii din cauza utilizării și din cauza bateriilor când acestea sunt furnizate din dotare. După 2 ani de la cumpărare, garanția expiră; în acest caz intervențiile de asistență tehnică vor fi efectuate contra cost. Puteți obține informații despre intervențiile de asistență tehnică, chiar dacă sunt în garanție sau contra cost, contactând info@laica.com. Nu este necesară nicio contribuție pentru reparațiile și înlocuirile de produse care se încadrează în termenul de garanție. În caz de defecțiuni adresați-vă vânzătorului; NU expediți direct către LAICA. Toate intervențiile în garanție (inclusiv cele de înlocuire a produsului sau a unei componente) nu vor prelungi durata inițială a garanției produsului înlocuit. Fabricantul negă orice responsabilitate pentru eventualele daune care pot fi cauzate, direct sau indirect, persoanelor, lucrurilor și animalelor de companie din cauza nerespectării tuturor indicațiilor date în manualul de instrucțiuni corespunzător și care privesc în mod special instrucțiunile pe tema instalării, utilizării și întreținerii aparatului. Compania Laica, fiind mereu implicată în îmbunătățirea propriilor produse, are dreptul de a modifica fără nicio preaviz, complet sau parțial, propriile produse în raport cu nevoile de producție, fără ca acest lucru să implice o responsabilitate din partea companiei Laica sau din partea vânzătorilor acestora.

**2 ANI DE GARANȚIE**  
Data  
Ștampila distribuitorului

A Laica szűrőrendszer lecsökkenti a következőket: a csapvízben lévő vízkő, klór, ólom, cink, réz és egyéb nehézfémek, gyomirtók és rovarirtók.

**VIGYÁZAT: a szűrő olyan víz minőségét javítja, aminek minden esetben íható, azaz mikrobiológiailag biztonságos viznek kell lennie (ezt a területileg illetékes hatóságoknál ellenőrizheti).**

### A SZÜRŐBETÉT ELŐKÉSZÍTÉSE

- 1) A következő műveletek elvégzése előtt mossa meg alaposan kezét.
- 2) Távolítsa el a betétet a zacskóból (A ábra) és rázza körülbelül 10 másodpercen keresztül (B ábra).
- 3) Helyezze a betétet tiszta vízzel teli edénybe körülbelül 15 percre (C ábra). Rázza meg újra a betétet, hogy eltávolítsa a benne lévő levegőt.
- 4) Helyezze a betétet a tartályba, egyhén megnyomva, hogy megfelelően illeszkedjen (D ábra).
- 5) Töltse fel a tartályt hideg csapvízzel azonos felső szintig, és hagyja leszáradni a fedél lezárása nélkül (E ábra).
- 6) Dobja ki az előző lépésben leszűrt vizet (vagy használja a fel növényei öntözésére). A leszűrt víz első literai sötét színűek lehetnek a vízben szotószló szénzsemcsék miatt. Ezek a szemcsék nem veszélyesek az egészségre.
- 7) Ismétlje meg ezt a lépést (5 - 6 lépések) 3 alkalommal.
- 8) Távolítsa el a betétet és helyezze egy tiszta felületre (például tányérra). Mosson meg minden alkatrészt. Helyezze a tartályt a fő egységbe, majd a betétet a tartályba.
- 9) Ha a kancsó rendelkezik vízszűrő rendszerrel, akkor helyezze el a betétet a kancsóban, mielőtt azt behelyezze a tartóba.

### A SZÜRŐBETÉT ÉLETTARTAMJELZŐJÉNEK ELŐKÉSZÍTÉSE

- 1) **Szűrőkancsó eltávolítható elektronikus élettartamjelzővel**  
Vegye le a burkolatot. Tartsa lenyomva néhány másodpercen keresztül a „RESET” gombot, amíg a kijelzőn megjelenik a „0” szám és egy 4 szegmensből álló kör: a kijelző egyszer felvillan, ezzel igazolja vissza az elektromos kijelző aktiválását (1a ábra). A számjegyek a szűrt literet jelzik (legfeljebb 150 liter); a kör szegmensei a szűrésre még hátralévő időt jelzik (legfeljebb 30 nap) (1a ábra).  
Az elektronikus kijelzőn a már leszűrt literek száma és a szűrőbetét maradék élettartama látható. (1b ábra, 1c ábra, 1d ábra).  
150 liter leszűrését követően, vagy az aktiválástól eltelt 30 napot követően a numerikus kijelző visszatér „0” értékre, és elkezd villogni: ki kell cserélni a szűrőbetétet (1e ábra).  
**Fontos:**  
Ha hosszabb időn keresztül lenyomva tartja a „RESET” gombot, akkor a kijelző automatikusan lenullazza az addig elvégzett számítást, és újraaktiválja a teljes szűrési kapacitást.

- 2) **Szűrőkancsó eltávolítható négyzögletes elektronikus kijelzővel**  
Vegye le a burkolatot. Nyomja meg a „RESET” gombot néhány másodpercre, amíg az elektronikus kijelző 4 fekete jelzése stabilizálódik (2a ábra).

Zárja le a fedelet: 3 egymást követő villanás jelzi az elektronikus kijelző aktiválódását (4 sáv 4 hétnek felel meg).

12) Az elektronikus kijelzőn az látható, hogy a teljes szűrési kapacitás 75%(2b ábra).

12) Az elektronikus kijelzőn az látható, hogy a teljes szűrési kapacitás 25%(2c ábra).

14) Amikor ki kell cserélni a betétet, akkor a kijelzőn a „▼” szimbólum látható (2d ábra).

#### Fontos:

A cserélhető elektronikus kijelző élettartama körülbelül 2 év. A 2 év elteltét követően az elektronikus kijelzőn nem jelenik meg semmilyen szimbólum. A cserékijelzővel kapcsolatban érdeklődjön kereskedőjénél.

#### Az elektronikus kijelző cseréje:

A kicseréléshez távolítsa el az elektronikus kijelzőt (szükség esetén egy megfelelő szerszámot használva) a felül lévő kar meghúzásával és emelje ki a fészkből.



### 3) Szűrőkancsó eltávolítható négyzögletes elektronikus kijelzővel

Vegye le a burkolatot. Nyomja meg a „RESET” gombot néhány másodpercre, amíg az elektronikus kijelző 4 fekete jelzése stabilizálódik (3a ábra).

Zárja le a fedelet: 3 egymást követő villanás jelzi az elektronikus kijelző aktiválódását (4 sáv 4 hétnek felel meg).

Az elektronikus kijelzőn az látható, hogy a teljes szűrési kapacitás 75%(3b ábra).

Az elektronikus kijelzőn az látható, hogy a teljes szűrési kapacitás 25%(3c ábra).

Amikor ki kell cserélni a betétet, akkor a kijelzőn a „▼” szimbólum látható (3d ábra).

#### Fontos:

Az elektronikus kijelző élettartama körülbelül 2 év. A 2 év elteltét követően az elektronikus kijelzőn nem jelenik meg semmilyen szimbólum. A cserékijelzővel kapcsolatban érdeklődjön kereskedőjénél.

### 4) Szűrőkancsó manuális kijelzővel

Fordítsa el az óramutató járásának megfelelő irányba a szűrőbetét élettartamjelzőjét a (4a ábrának) megfelelően annak a hónapnak a beállításához, amikor először használták, A referenciánapot össze kell állítani a fedélre ütött nyílal.

**VIGYÁZAT: az elektronikus számlálóknak a szűrőbetét élettartamának a végén a kijelző elkezd villogni amíg nem kapcsol át készenléti üzemmódba (sleeping mode), hogy ezzel elkerülje az elem lemerülését. A szűrőbetét cseréjekor aktiválja újra a kijelzőt a „SZÜRŐBETÉT CSEREKIJELZŐ AKTIVÁLÁSA” részben leírtak alapján.**

### A SZÜRŐBETÉT FELTÖLTÉSE

#### Szűrőkancsó automatikus töltőberendezéssel

Helyezze a kancsót a csap alá, hogy a vízsgár egyenesen a tartályba folyjon a burkolat nyílásán keresztül. Nyissa ki a csapot (a vízsgár nyomása nem lehet erős, hogy elkerülje a fröcskölést); a víz automatikusan kinyitja az automatikus töltőberendezést és közvetlenül a garatba jut. Töltse fel a tartályt hideg csapvízzel a felső azonos szintig. Amikor a tartály majdnem teljesen tele van, akkor az automatikus töltőberendezés fokozatosan lezár (F1 ábra). csökkentsé a vízáramot, majd zárja el a csapot, amikor az automatikus töltőberendezés lezár (F2 ábra). Minden esetben javasolt ellenőrizni a kancsó egyik oldala felől a garatban lévő víz szintjét.

#### Automatikus töltőberendezés nélküli szűrőkancsó

## Utasítások és garancia

Töltse a garatba az első liter vizet (F3 ábra) és zárja le a burkolatot. Várja meg, amíg megtörténik a víz megsűrűzése. Amikor a művelet végetért, akkor felhasználhatja a megsűrűt vizet vagy újra feltöltheti a garatot. Ebben az esetben 2 liter vizet kap.

A kancsó használatra kész. A kancsó optimális működéséhez nem javasolt naponta 5 liternél kevesebbet betölteni (40-60 másodperces szünetekkel az egyes szűrések között), és 30 naponta (legfeljebb 150 liter) kicserélni a betétet.

### A SZÜRŐBETÉT CSERÉJE

A betét cseréjéhez emelje azt ki felfelé húzással a tartályból, lásd N ábra G ábra.

### ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- 1) A becsomagolt terméket (még egészen) a hőforrásktól és közvetlen napfénytől távol, tiszta környezetben, 15°C és 30°C közötti hőmérsékleten kell tartani. Használaton kívül a szűrőkancsót lehetőleg a hűtőszekrényben kell tárolni, hőforrástól és közvetlen napfénytől távol.
  - 2) Ha a kancsó rendelkezik vízszűrő rendszerrel, akkor mossa ki rendszeresen vízzel a kazzetából való kiserelést követően.
  - 3) Mosson meg kézzel a betét kivételével minden alkatrészt meleg vízzel és mosószerrel legalább heti 1-2 alkalommal. Ne használjon vegyszereket és sűrűlőszereket.
  - 4) A betétet ne mossa szappannal vagy tisztítószerral.
  - 5) Ha a kancsót hosszabb időn keresztül nem használja, akkor öntse ki a kancsóban maradó vizet, emelje ki a betétet, mosson el gondosan minden alkatrészt, helyezze vissza a betétet a tartályba és tárolja a kancsót a hűtőben.
- A kancsó használata előtt járjon el A SZÜRŐBETÉT ELŐKÉSZÍTÉSE” fejezetben leírtak szerint.

### TANÁCSOK A HATÉKONYABB FELHASZNÁLÁSHOZ

- 1) Csak hideg vizet használjon (+4°C : +30°C).
- 2) Csak vizet szűrjön. Ne szűrjön más folyadékot.
- 3) A szűrőkancsót javasolt a hűtőszekrényben tárolni. A hűtőszekrényt jó higiéniai állapotban kell tartani, hogy elkerülje a baktériumok bejutását.
- 4) A szűrt vizet javasolt a szűrését követő 48 órán belül felhasználni.
- 5) **Saját biztonsága érdekében csak sterilizált LAICA betéteket használjon!**

### SELEJTÉZESI ELJÁRÁS (2002/96/EK irányelv)

A készülék alján elhelyezett szimbólum az elektromos és elektronikus alkatrészek elköltöztetett gyűjtését jelzi. A készülék élettartamának végén ne seletjezze le azt ömlesztett háztartási hulladékba, hanem adja le egy önhöz közeli kijelölt gyűjtőpontra, vagy vigye vissza a kereskedőhöz, amikor ugyanolyan készüléket vásárol, amelyet ugyanarra a célra használ fel. Az elektromos és elektronikus készülékek elköltöztetett kezelési eljárása egy Európai Unió közös környezetvédelmi irányelv, amelynek célja a környezet védelme, biztosítása és minőségének javítása, illetve a potenciális egészségügyi veszélyek elkerülése, amelyeket a készülékben lévő káros anyagok okozhatnak vagy a téves használatból adódhatnak. Vigyázat! Az elektromos és elektronikus készülékek nem megfelelő selejtése büntést eredményezhet.

### A szűrőkancsó selejtezésére vonatkozó utasítások:

- a burkolat elektronikus kijelzőjét egy kijelölt elektronikus hulladékgyűjtő ponton dobja ki; lehetőség szerint magát a

kijelzőt távolítsa el

- az egyéb alkatrészeket a rendeltetésük szerint selejtjeze le (műanyag, szilárd háztartási hulladék a betét esetén).

**CE** Ez a termék háztartási használatra készült. A készüléken lévő CE jelzés által igazolt megfelelés az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2004/108/EK irányelvre vonatkozik. Ez a termék egy elektronikus eszköz, amelyet úgy ellenőriztek, hogy a jelenlegi műszaki ismeretek alapján biztosítja azt, hogy nem lép interferenciába a közelébe helyezett más eszközökkel (elektromágneses összeférhetőség), és a használati utasítás betartása esetén biztonságosan használható. Rendellenesség esetén ne használja a készüléket, és szükség esetén lépjen kapcsolatba a gyártóval.

### JÓTÁLLÁSI JEGY

Erre a készülék a vásárlás napjától - melyet a viszonteladó bélyegzője vagy aláírása, továbbá a vásárló által megőrzött és mellékelte fizetési bizonylat (nyugta) bizonyít - számított 2 éves időtartamra vállalunk jótállást. Ez a jótállási időtartam megfelel a hatályos törvényeknek (2002.02.02-i 24. sz. törvényrendelet és a 2005.09.03-i 206. sz. „Fogyasztói törvénykönyv” c. törvényrendelet), és csak abban az esetben érvényes, amikor a fogyasztó magán személy. A Laica termékek házi használatra készültek, nyilvános helyeken való használata nem engedélyezett.

A jótállás csak a gyártási hibákra vonatkozik, és nem érvényes, amennyiben a kárt véletlenszerű esemény, helytelen használat, gondatlanság vagy a termék nem rendeltetésszerű használata okozza. Kizárólag a termékhez mellékelte tartozékokat használja. Az ektől eltérő tartozékok használata miatt a jótállás érvényét veszti.

Semmi esetre se nyissa ki a készüléket! A készülék kinyitása vagy a rajta történő illetéktelen beavatkozás következtében a jótállás véglegesen megszűnik. A jótállás nem vonatkozik a használat során kopásnak kitétt részekre és az akkukra (amennyiben a készülék tartozékaiként szállítottuk). A vásárlás időpontjától számított két év elteltével a jótállás érvényét veszti, ezután a műszaki szerviz a javításokat a vásárló költségére végzi. A műszaki szerviz garanciális és fizetős javításaira vonatkozó információkat az info@laica.com e-mail címen szolgáltunk.

A termékeknek a garanciális feltételekkel végzett javításaiért vagy cseréjéért a vásárló nem tartozik semmiféle ellenértékkel. A termék meghibásodása esetén forduljon a viszonteladóhoz, és NE küldje el közvetlenül a LAICA vállalatnak a terméket. A garanciális javítások (beleértve a termékeknek vagy a termék egy alkatrészének a cseréjét) nem hosszabbítják meg a kicserélt termék jótállásának eredeti időtartamát.

A gyártó vállalat semmilyen felelősséget nem vállal a személyeket, háziállatokat vagy tárgyakat érő olyan közvetlen vagy közvetett károkért, melyek a termékhez tartozó használati útmutatóban foglalt - különösen a készülék beszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozó - összes előírás betartásának elmulasztásából származnak. A termékeit folyamatosan fejlesztő Laica vállalat fenntartja annak jogát, hogy mindennemű bejelentési kötelezettség nélkül termékeit részben vagy egészben módosítsa a gyártási igények függvényében, anélkül, hogy mindez a Laica vállalat vagy viszonteladói felelősségvállalását vonná maga után.

### KÉT ÉVES GARANCIA

Dátum

A márkakereskedés bélyegzője

Filtrirni sistem Laica zmanjšuje: vodni kamen, klor, svinec, baker in druge težke kovine ter nekatere pesticide in herbicide, ki so lahko v vodi iz pipe.

**POZOR: filter izboljša kakovost vode, ki pa mora v vsakem primeru biti pitna, torej mikrobiološko neoporečna (stanje vode preverite pri lokalno pristojnih službah).**

## PRIPRAVA FILTRIRNEGA VLOŽKA

- 1) Pred naslednjim postopki si dobro umijte roke.
- 2) Vzemite kartušo iz vrečke (slika A) in jo pretresite za približno 10 sekund (slika B).
- 3) Potopite kartušo v posodo, napolnjeno z mrzlo vodo za okoli 15 minut (slika C). Zdjaj kartušo spet pretresite, tako da se bo iz nje izpraznil ves zrak.
- 4) Vstavite kartušo v rezervoar; nekoliko jo potisnite vanj, da se pravilno namesti v ležišče (slika D).
- 5) Napolnite rezervoar z mrzlo vodo iz pipe do zgornjega nivoja in počakajte, da se filtrira; med tem postopkom ne pokrivajte rezervoarja s pokrovom (slika E).
- 6) Izlijte filtrirano vodo iz prejšnje točke (ali pa z njo zalijte rože). Prvi litri filtrirane vode so lahko zaradi vsebovanih razpršenih delcev oglja v njej temne barve. Ti delci na noben način ne škodujejo zdravju.
- 7) Trikrat ponovite opisani postopek (točki 5 in 6).
- 8) Odstranite kartušo in jo položite na čisto mesto (na primer na krožnik). Operite vse sestavne dele. Vstavite rezervoar v ohišje vrča, nato pa v rezervoar vstavite kartušo.
- 9) Če ima vaš sistem za filtriranje vode posodico, namestite vložek v posodico preden jo boste postavili v lijak.



## NASTAVITEV INDIKATORJA ŽIVLJENSKE DOBE VLOŽKA

- 1) **Filtrirni vrč s snemljivim elektronskim indikatorjem življenjske dobe**  
Vzemite pokrov. Nekaj sekund dolgo pritisnite tipko "RESET", dokler se na zaslonu ne izpišeta številka "0" in simbol kroga s štirimi odseki: zaslon enkrat utripne, kar pomeni, da se je aktiviral elektronski kazalnik (slika 1a). Številke predstavljajo litre filtrirane vode (do največ 150 litrov), na štiri odseke razdeljen krog označuje čas, ki je še na razpolago za filtriranje (do največ 30 dni) (slika 1a). Elektronski prikazovalnik prikazuje število litrov že filtrirane vode in preostalo življenjsko dobo filtrirnega vložka. (sl. 1b, sl. 1c, sl. 1d).  
Po opravljenem filtriranju 150 litrov vode in/ali po preteku 30 dni od dneva aktivacije se števec samodejno vrne v položaj "0" in začne utripati; potrebno je zamenjati filtrirno kartušo (slika 1e).

### Pomembno:

Ob daljšem pritisku tipke "RESET" (nekaj sekund dolgo) se števec na zaslonu avtomatsko izniči, aktivira pa se podatek za skupno zmogljivost filtriranja.



- 2) **Filtrirni vrč s snemljivim oglatim elektronskim indikatorjem**  
Primito pokrov. Za nekaj sekund pritisnite gumb »RESET«, da se 4 črne oznake na elektronskem indikatorju stabilizirajo (sl. 2a).  
Zaprte pokrov. 3-kratno zaporedno utripanje oznak potrjuje, da je bil elektronski indikator aktiviran (4 črtice predstavljajo 4 tedne). Elektronski indikator prikazuje, da znaša skupna filtrirna kapaciteta 75 % (sl. 2b). Elektronski indikator prikazuje, da znaša skupna filtrirna kapaciteta 25 % (sl. 2c).  
Ko je treba zamenjati vložek, je na zaslonu prikazan znak

▼" (sl. 2d).

### Pomembno:

Življenjska doba snemljivega elektronskega indikatorja je približno 2 leti. Po 2 letih elektronski indikator več ne prikazuje nobenih simbolov. Glede nadomestnega elektronskega indikatorja se obrnite na vašega prodajalca.

## Zamenjava snemljivega elektronskega indikatorja:

Če želite elektronski indikator zamenjati, dvignite (po potrebi z ustreznim orodjem) ročico na zgornji strani indikatorja  in odstranite le-tega .

## 3) Filtrirni vrč s trapeznim elektronskim indikatorjem

Primito pokrov. Za nekaj sekund pritisnite gumb »RESET«, da se 4 črne oznake na elektronskem indikatorju stabilizirajo (sl. 3a).

Zaprte pokrov. 3-kratno zaporedno utripanje oznak potrjuje, da je bil elektronski indikator aktiviran (4 črtice predstavljajo 4 tedne). Elektronski indikator prikazuje, da znaša skupna filtrirna kapaciteta 75 % (sl. 3b). Elektronski indikator prikazuje, da znaša skupna filtrirna kapaciteta 25 % (sl. 3c).

Ko je treba zamenjati vložek, je na zaslonu prikazan znak ▼" (sl. 3d).

### Pomembno:

Življenjska doba elektronskega indikatorja je približno 2 leti. Po 2 letih elektronski indikator več ne prikazuje nobenih simbolov. Glede nadomestnega pokrova se obrnite na vašega prodajalca.

## 4) Filtrirni vrč z ročnim indikatorjem

Če želite nastaviti mesec prve uporabe vložka, zavrtite indikator življenjske dobe, ki se nahaja na hrbtini strani pokrova v smeri urinega kazalca, kot kaže (slika 4a). Ustrezn mesec mora biti poravnans s puščico, ki je odtisnjena na pokrovu.

**POZOR: pri elektronskih števcih prikazovalnik ob koncu življenjske dobe vložka utripa, dokler ne preide v način mirovanja (sleeping mode), s čimer prepreči porabo energije. Ko zamenjate vložek, znova vklopite prikazovalnik, kot je opisano v poglavju »VKLOP INDIKATORJA OB ZAMENJAVI VLOŽKA«.**

## POLNJENJE FILTRIRNEGA VLOŽKA

### Filtrirni vrč s samodejnim mehanizmom za nalivanje

Vrč postavite pod pipo, da bo voda skozi odprtino v pokrovu steka neposredno v lijak. Odprite pipo (vodni curek naj ne bo preveč močan, saj lahko visok pritisk povzroči pljuskanje vode): pritisk vode samodejno odpre mehanizem za nalivanje in voda preide v lijak. Lijak do vrha napolnite s hladno vodo iz pipe (sl. F1). Ko je lijak skoraj poln, se samodejni mehanizem za nalivanje postopoma zapre: zmanjšajte curek vode in zaprite pipo, ko se samodejni mehanizem za nalivanje zapre (sl. F2). Na eni strani vrča je priporočljivo preveriti raven vode v lijaku.

### Filtrirni vrč brez samodejnega mehanizma za nalivanje

Lijak napolnite s prvim litrom vode (sl. F3) in zaprite pokrov. Počakajte, da voda steče skozi filter. Ko je postopek zaključen, lahko filtrirano vodo uporabite ali znova napolnite lijak; v tem primeru boste imeli pripravljena 2 litra vode.

# Navodila za uporabo in garancija

Vaš vrč je zdaj pripravljen za uporabo. Za učinkovito delovanje vrča svetujemo, da filtrirate do največ 5 litrov vode na dan (s premerom okoli 45-60 minut med enim in drugim filtriranjem) ter da kartušo zamenjate na vsakih 30 dni (oziroma na vsakih 150 litrov filtrirane vode).

## ZAMENJAVA FILTRIRNEGA VLOŽKA

Če želite zamenjati vložek, ga povlecite navzgor, kot kaže sl. G.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- 1) Originalno zapakirani izdelek (torej še zaprt) hranite daleč od virov toplote in neposredne sončne svetlobe, na čistem mestu, pri temperaturi med 15°C in 30°C. Med samo uporabo svetujemo, da filtrirni vrč hranite v hladilniku, daleč od virov toplote in neposredne sončne svetlobe.
- 2) Če ima vaš sistem za filtriranje vode posodico, to (redno) sperite z vodo, ko jo boste odstranili z vložka. 
- 3) Vse sestavne dele, razen kartuše, vsaj enkrat do dvakrat tedensko operite ročno z mlačno vodo in detergentom za posodo. Ne uporabljajte kemičnih ali grobih čistilnih sredstev.
- 4) Ne čistite kartuše z milom ali s čistilnimi sredstvi.
- 5) V primeru, da vrča dlje časa ne uporabljate, izlijte vodo iz njega, snemite kartušo, dobro očistite vse sestavne dele, nato pa ponovno vstavite kartušo v posodo za vodo in vrč shranite v hladilnik. Pred ponovno uporabo vrča opravite postopek, opisan v točkah "PRIPRAVA FILTRIRNEGA VLOŽKA".

## NASVETI ZA BOLJ UČINKOVITO UPORABO

- 1) Uporabljajte samo hladno vodo (+4°C : +30°C).
- 2) Filtrirajte samo vodo, vrč ni primeren za filtriranje drugačnih tekočin.
- 3) Svetujemo, da filtrirni vrč shranite v hladilniku. V hladilniku je treba zagotoviti ustrezne higienske pogoje, da ne bi prišlo do razmnoževanja bakterij.
- 4) Svetujemo, da filtrirano vodo uporabite v roku 48 ur od postopka filtriranja.
- 5) Za Vašo varnost uporabljajte samo sterilizirane kartuše LAICA!

## POSTOPEK ODSTRANJEVANJA (DIR. 2002/96/ES - OEE0)



Simbol na dnu aparata pomeni, da je slednjega potrebno odstraniti ločeno, kot je to predvideno za odstranjevanje električnih in elektronskih naprav. Ob koncu njegove uporabne dobe ga ne odvržite med gospodinjstve odpadke, temveč ga odnesite na temu namenjeno zbirno mesto vaše lokalne službe za odstranjevanje odpadkov, ali pa nazaj k prodajalcu, če nameravate kupiti nov aparat iste vrste, namenjen enaki uporabi kot predhodni aparat. Tapostopek ločenega odstranjevanja električnih in elektronskih naprav je potrebno opraviti v skladu z okoljevarstveno politiko držav članic skupnosti, katere cilj je ohraniti in izboljšati kakovost okolja in preprečiti morebitne negativne posledice za zdravje ljudi zaradi nevarnih snovi, ki bi jih lahko vsebovale te naprave, oziroma neustrezno uporabo takih naprav ali katerega od njihovih sestavnih delov.

Pozor! Neustrezno odstranjevanje električnih in elektronskih naprav se lahko kaznuje!

### Napotki za odstranjevanje filtrirnega vrča:

- elektronski indikator pokrova ali pokrov (ko ni možno

odstraniti samo indikator) odstranite kot elektronsko opremo na ustreznem zbirnem centru;

- ostale komponente odstranite glede na material, iz katerega so izdelane (plastika, kartuša med gospodinjstve odpadke).

CE Ta izdelek je namenjen uporabi v gospodinjstvu.

Skladnost, ki jo potrjuje znak CE, se nanaša na direktivo 2004/108 EGS o elektromagnetni združljivosti Ta izdelek je elektronski instrument, preizkušen in potrjen v skladu s trenutnimi tehničnimi znanji tako, da ne povzroča motenj na drugih napravah v bližini (elektromagnetna združljivost) ter da zagotavlja varno uporabo pri upoštevanju navodil za uporabo. V primeru nepravilnega delovanja aparata slednjega ne uporabljajte, marveč se, če je to potrebno, za pomoč obrnite neposredno na proizvajalca.

## GARANCIJA

Za ta izdelek velja garancijski rok v dobi 2 let od datuma nakupa, ki se dokazuje s pečatom ali podpisom prodajalca in z računom, ki ga v ta namen skrbno shranite. Garancijski rok ustreja veljavni zakonodaji (zak. odlok št. 24 z dne 02/02/2002 in kasnejši "Pravilnik za uporabo", zak. odlok št. 206 z dne 03/09/2005) in se uporabi samo v primeru, da je uporabnik fizična oseba. Izdelki Laica so načrtovani za uporabo v gospodinjstvu in torej njihova uporaba v javnih storitvah in lokalih ni dovoljena.

Garancija zajema izključno tovarniške napake in v primeru, da je do okvare prišlo zaradi nepredvidenega dogodka, napačne uporabe, oziroma malomarne ali neustrezne uporabe izdelka. Uporabljajte samo dodatni pribor iz kompleta; uporaba drugega pribora lahko povzroči prenehanje garancije.

Nikoli ne odpirajte aparata; v primeru odprtja ali nasilnega posega na aparatu garancija dokončno in nepreklicno preneha veljati. Garancija ne velja za dele aparata, podvržene obrabi zaradi uporabi, kakor tudi ne za baterije v primeru, da so te priložene aparatu. Po preteku dveh let od datuma nakupa garancija preneha veljati; v tem primeru se lahko za popravila, najsi bodo ta potekala v garanciji ali proti plačilu, obrnete na elektronski naslov info@laica.com. Za popravila in postopke zamenjave izdelkov, ki so pokriti z garancijo, ne obstaja nikakršna plačilna obveznost. V primeru okvare se obrnite na prodajalca. NE pošiljajte izdelka neposredno na naslov proizvajalca LAICA. Dela v garancijskem roku (vključno z zamenjavo izdelka ali katerega od njegovih sestavnih delov) niso vzrok za podaljšanje originalnega garancijskega roka zamenjanega izdelka, ki velja od datuma nakupa.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za morebitno materialno škodo ali ogrožanje varnosti oseb ali živali, do katere lahko, neposredno ali posredno, pride zaradi neupoštevanja vseh predpisov in omejitev, navedenih v priročniku z navodili za uporabo, zlasti tistih, ki se nanašajo na opozorila v zvezi z inštalacijo, uporabo in vzdrževanjem aparata. Zaradi nenehnega prizadevanja za izboljšanje lastnih izdelkov si proizvajalec Laica pridržuje pravico do vnosa sprememb na izdelku ali na njegovih sestavnih delih brez predhodnega obvestila, ne da bi zaradi tega prišlo do razmerja odgovornosti s strani proizvajalca Laica ali njegovih prodajalcev.

## 2-LETNA GARANCIJA

Datum  
Pečat prodajalca

Το σύστημα φιλτραρίσματος της Laica μειώνει: άλατα, χλώριο, μόλυβδο, ψευδάργυρο, χαλκό και άλλα βαριά μέταλλα, μερικά ζιζανιοκτόνα που πιθανόν να υπάρχουν στο νερό της βρύσης. **ΠΡΟΣΟΧΗ: το φίλτρο βελτιώνει την ποιότητα του νερού που πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι πόσιμο και συνεπώς μικροβιολογικά ασφαλές (βεβαιωθείτε ρωτώντας την υπεύθυνη αρχή της περιοχής σας).**

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

- 1) Πριν προχωρήσετε στις ακόλουθες ενέργειες, πλύντε προσεκτικά τα χέρια σας.
- 2) Αφαιρέστε το φίλτρο από τη σακούλα (εικ. Α) και ανακινήστε το για 10 δευτερόλεπτα περίπου (εικ. Β).
- 3) Αφήστε το φίλτρο σε ένα δοχείο γεμάτο με κρύο νερό για 15 λεπτά περίπου (εικ. C). Ανακινήστε το φίλτρο ξανά για να βγει ο αέρας που υπάρχει μέσα.
- 4) Βάλτε το φίλτρο μέσα στο δοχείο πιέζοντάς το ελαφρά για να μπει σωστά (εικ. D).
- 5) Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό βρύσης μέχρι την ανώτατη στάθμη και αφήστε το να φιλτραριστεί χωρίς να κλείσετε το καπάκι (εικ. E).
- 6) Πετάξτε το φιλτραρισμένο νερό του προηγούμενου σημείου (ή χρησιμοποιήστε το για να ποτίσετε τα φυτά σας). Υπάρχει περίπτωση τα πρώτα λίτρα του φιλτραρισμένου νερού να έχουν σκούρο χρώμα λόγω των μορίων άνθρακα που βρίσκονται μέσα στο νερό. Αυτά τα μόρια δεν έχουν σε καμία περίπτωση επιβλαβείς επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία.
- 7) Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή (σημεία 5 και 6) τρεις φορές.
- 8) Αφαιρέστε το φίλτρο και τοποθετήστε το σε μια καθαρή επιφάνεια (π.χ. σε ένα πιάτο). Πλύντε όλα τα εξαρτήματα. Τοποθετήστε το δοχείο μέσα στην κύρια μονάδα και βάλτε το φίλτρο μέσα στο δοχείο.
- 9) Σε περίπτωση που το σύστημα φιλτραρίσματος του νερού σας διαθέτει ήδη φιλτζάνι, τοποθετήστε το φίλτρο μέσα στο φιλτζάνι πριν βάλετε το φιλτζάνι στο σύστημα.

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΔΕΙΚΤΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

- 1) **Κανάτα φιλτραρίσματος με ηλεκτρονικό αφαιρούμενο δείκτη μέτρησης λίτρων**  
Πάρτε το καπάκι. Κρατήστε πατημένο το κουμπι "RESET" για λίγα δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστούν στην οθόνη ο αριθμός "0" και ένας κύκλος χωρισμένος σε 4 τμήματα: η οθόνη θα αναβοβλήσει 1 φορά ως επιβεβαίωση ότι έχει ενεργοποιηθεί ο ηλεκτρονικός δείκτης (εικ. 1a). Οι αριθμοί δείχνουν πόσα λίτρα έχουν ήδη φιλτραριστεί (μέχρι 150 λίτρα το μέγιστο). Ο κύκλος που είναι χωρισμένος σε 4 τμήματα δείχνει πόσος χρόνος φιλτραρίσματος υπολείπεται (μέχρι το πολύ 30 μέρες) (εικ. 1a). Η ηλεκτρονική οθόνη εμφανίζει τον αριθμό των λίτρων που έχουν ήδη φιλτραριστεί και το χρόνο της ωφέλιμης ζωής του φίλτρου που υπολείπεται. (εικ. 1b-εικ.1c-εικ.1d). Μόλις φιλτραριστούν 150 λίτρα και/ή έχουν περάσει 30 μέρες από την ημερομηνία ενεργοποίησης ή αριθμητική ένδειξη μηδενίζεται αυτόματα και αρχίζει να αναβοβλίνει: το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί (εικ.1e).  
**Σημαντική σημείωση:**  
Αν κρατήσετε πατημένο το κουμπι "RESET" για λίγα δευτερόλεπτα, η οθόνη μηδενίζει αυτόματα τις μετρήσεις που έχουν γίνει μέχρι εκείνο το λεπτό και ενεργοποιεί ξανά τη συνολική ικανότητα φιλτραρίσματος.

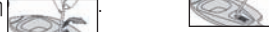
- 2) **Κανάτα φιλτραρίσματος με ηλεκτρονικό αφαιρούμενο ορθογώνιο δείκτη**  
Πάρτε το καπάκι. Πατήστε "RESET" για μερικά δευτερόλεπτα μέχρις ότου σταθεροποιηθούν και τα 4 μαύρα σημάδια στον ηλεκτρονικό δείκτη (εικ. 2a). Κλείστε το καπάκι. Τα σημάδια θα αναβοβλίσουν 3 συνεχόμενες φορές επιβεβαιώνοντας την ενεργοποίηση του ηλεκτρονικού δείκτη (4 παύλες αντιστοιχούν σε 4 εβδομάδες).

Ο ηλεκτρονικός δείκτης ειδοποιεί ότι η συνολική ικανότητα φιλτραρίσματος είναι 75% (εικ. 2b).  
Ο ηλεκτρονικός δείκτης ειδοποιεί ότι η συνολική ικανότητα φιλτραρίσματος είναι 25% (εικ. 2c).

Όταν έχει έρθει η ώρα να αντικατασταθεί το φίλτρο, στην οθόνη εμφανίζεται το ▼ (εικ. 2d).

#### Σημαντική σημείωση:

Η διάρκεια ζωής του ηλεκτρονικού αφαιρούμενου δείκτη είναι περίπου 2 χρόνια. Μόλις περάσουν τα 2 χρόνια, η οθόνη του ηλεκτρονικού δείκτη δε θα εμφανίζει πια κανένα σύμβολο. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο ανταλλακτικό του ηλεκτρονικού δείκτη



#### Αντικατάσταση του αφαιρούμενου ηλεκτρονικού δείκτη:

Για να αντικαταστήσετε τον ηλεκτρονικό δείκτη, αφαιρέστε τον ανασφραγίζοντας, πιθανόν με τη βοήθεια κάποιου εργαλείου, το μικρό μοχλό που βρίσκεται στο πάνω μέρος του και βγάλτε τον από τη θέση του.

- 3) **Κανάτα φιλτραρίσματος με τραπεζοειδή ηλεκτρονικό δείκτη**  
Πάρτε το καπάκι. Πατήστε "RESET" για μερικά δευτερόλεπτα μέχρις ότου σταθεροποιηθούν και τα 4 μαύρα σημάδια στον ηλεκτρονικό δείκτη (εικ. 3a). Κλείστε το καπάκι. Τα σημάδια θα αναβοβλίσουν

3 συνεχόμενες φορές επιβεβαιώνοντας την ενεργοποίηση του ηλεκτρονικού δείκτη (4 παύλες αντιστοιχούν σε 4 εβδομάδες).

Ο ηλεκτρονικός δείκτης ειδοποιεί ότι η συνολική ικανότητα φιλτραρίσματος είναι 75% (εικ. 3b).

Ο ηλεκτρονικός δείκτης ειδοποιεί ότι η συνολική ικανότητα φιλτραρίσματος είναι 25% (εικ. 3c).

Όταν έχει έρθει η ώρα να αντικατασταθεί το φίλτρο, στην οθόνη εμφανίζεται το ▼ (εικ. 3d).

#### Σημαντική σημείωση:

Η διάρκεια ζωής του ηλεκτρονικού δείκτη είναι περίπου 2 χρόνια. Μόλις περάσουν τα 2 χρόνια, η οθόνη του ηλεκτρονικού δείκτη δε θα εμφανίζει πια κανένα σύμβολο. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο ανταλλακτικό για το καπάκι.

- 4) **Κανάτα φιλτραρίσματος με μη αυτόματο δείκτη**  
Γυρίστε κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού το δείκτη αντικατάστασης του φίλτρου που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κατακόκκινο όπως φαίνεται στην εικόνα 4a για να ρυθμίσετε το μήνα έναρξης της χρήσης του φίλτρου. Ο μήνας έναρξης πρέπει να είναι στην ίδια γραμμή με το βέλος που αναφορά τμήμα στο καπάκι.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: στους ηλεκτρονικούς μετρητές, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του φίλτρου, η οθόνη αναβοβλίνει και τελικά σβήνει (sleeping mode - κατάσταση αναμονής), για να μην καταναλώνονται οι μπαταρίες. Τη στιγμή αντικατάστασης του φίλτρου, ενεργοποιήστε εκ νέου την οθόνη όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο «ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΔΕΙΚΤΗ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ».**

### ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΚΑΝΑΤΑΣ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

**Κανάτα φιλτραρίσματος με σύστημα αυτόματης πλήρωσης**  
Τοποθετήστε την κανάτα κάτω από τη βρύση έτσι ώστε το νερό να μπαίνει κατευθείαν μέσα στο δοχείο από το άνοιγμα στο καπάκι. Ανοίξτε τη βρύση (η πίεση του νερού δεν πρέπει να είναι μεγάλη για να μην πεταχτούν πιπίλες): το νερό ανοίγει αυτόματα το σύστημα αυτόματης πλήρωσης και μπαίνει κατευθείαν μέσα στο δοχείο. Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό βρύσης μέχρι την ανώτερη στάθμη (εικ. F1). Όταν το δοχείο είναι γεμάτο νερό, το σύστημα αυτόματης πλήρωσης αρχίζει να κλείνει σιγά σιγά: μειώστε τη ροή του νερού και, όταν κλείσει το σύστημα αυτόματης πλήρωσης, κλείσει τη βρύση (εικ. F2). Σε συνιστούμε πάντα να ελέγχετε τη στάθμη του νερού που υπάρχει στο δοχείο από το πλάι της κανάτας.

## Οδηγίες και εγγύηση

**Κανάτα φιλτραρίσματος χωρίς σύστημα αυτόματης πλήρωσης**  
Γεμίστε το δοχείο με το πρώτο λίτρο νερού (εικ. F3) και κλείστε το καπάκι. Περιμένετε να φιλτραριστεί το νερό. Μόλις τελειώσει η διαδικασία, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το φιλτραρισμένο νερό ή να γεμίσετε ξανά το δοχείο. Σε αυτή την περίπτωση θα έχετε στη διάθεσή σας 2 λίτρα νερό. Η κανάτα σας είναι τώρα έτοιμη για χρήση. Για τη βέλτιστη λειτουργία της κανάτας σας συνιστούμε να μη φιλτράρετε περισσότερο από 5 λίτρα τη μέρα (με ένα διάλειμμα 45-60 λεπτά ανάμεσα στα φιλτραρίσματα) και να αντικαθιστάτε το φίλτρο κάθε 30 μέρες (μέχρι 150 λίτρα το μέγιστο).

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο, βγάλτε το από το δοχείο τραβώντας το προς τα πάνω, όπως στην εικ. G.

### ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- 1) Το προϊόν, ενώ βρίσκεται στη συσκευασία του (ακόμη άθικτο), πρέπει να φυλάσσεται μακριά από πηγές θερμότητας και από το άμεσο ηλιακό φως, σε καθαρό περιβάλλον και σε θερμοκρασία μεταξύ 15°C και 30°C. Κατά τη χρήση, η κανάτα φίλτρου πρέπει να φυλάσσεται κατά προτίμηση μέσα στο ψυγείο μακριά από πηγές θερμότητας και από το άμεσο ηλιακό φως.
- 2) Σε περίπτωση που το σύστημα φιλτραρίσματος του νερού σας διαθέτει ήδη φιλτζάνι, συνιστάται να πλένετε το φιλτζάνι (τακτικά) με νερό αφού πρώτα αφαιρέσετε το φίλτρο.
- 3) Πλύντε όλα τα εξαρτήματα, εκτός από το φίλτρο, στο χέρι με χλιαρό νερό και απορρυπαντικό πιάτων τουλάχιστον 1-2 φορές την εβδομάδα. Μη χρησιμοποιείτε άλλα χημικά προϊόντα ή λευκαντικά μέσα.
- 4) Μην πλένετε το φίλτρο με σαπούνι ή απορρυπαντικά.
- 5) Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την κανάτα για μεγάλο χρονικό διάστημα, πετάξτε το νερό που έχει μείνει μέσα στην κανάτα, αφαιρέστε το φίλτρο, πλύντε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα, βάλτε ξανά το φίλτρο μέσα στο δοχείο και φυλάξτε την κανάτα στο ψυγείο. Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά την κανάτα, ακολουθήστε τα βήματα στην παράγραφο "ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ".

### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΚΑΛΥΤΕΡΗ ΧΡΗΣΗ

- 1) Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό (+4°C: +30°C).
- 2) Φιλτράρετε μόνο νερό. Μη φιλτράρετε κανένα άλλο είδος υγρού.
- 3) Συνιστάται να φυλάσσετε την κανάτα φίλτρου μέσα στο ψυγείο. Το ψυγείο πρέπει να βρίσκεται σε καλή κατάσταση υγιεινής για να μην υπάρξει εξάπλωση βακτηρίων.
- 4) Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε το φιλτραρισμένο νερό μέσα σε 48 ώρες μετά το φιλτράρισμα.
- 5) Χρησιμοποιείτε μόνο αποστειρωμένα φίλτρα LAICA για την ασφάλειά σας!

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ (ΟΔ. ΔΗΗΣ 2002/96/ΕΚ)

Το σύμβολο που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής υποδεικνύει την ξεχωριστή αποκομιδή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της συσκευής, μην την πετάξετε ως δημόσιο στερεό μερικό απόρριμμα, αλλά πετάξτε τη στο ειδικό κέντρο αποκομιδής που βρίσκεται στην περιοχή σας ή επιστρέψτε την στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά μιας καινούριας συσκευής ίδιου τύπου και με τις ίδιες λειτουργίες. Αυτή η διαδικασία της ξεχωριστής αποκομιδής των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων γίνεται με την προοπτική μιας κοινής περιβαλλοντικής πολιτικής με σκοπό την προστασία, τη φροντίδα και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος και για την αποφυγή πιθανών επενεργιών στην υγεία των ανθρώπων που προκαλούνται από την παρουσία επικίνδυνων ουσιών στα μηχανήματα αυτά ή από μια εσφαλμένη χρήση αυτών ή μερών τους.

Προσοχή! Η μη σωστή απόρριψη των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών μηχανημάτων μπορεί να επιφέρει κατώσεις.

Συστάσεις για την απόρριψη της κανάτας φίλτρου:

- απορρίψτε τον ηλεκτρονικό δείκτη ή το καπάκι (αν δεν μπορείτε να αφαιρέσετε το δείκτη) ως ηλεκτρονική συσκευή σε ειδικό κέντρο αποκομιδής,
- πετάξτε τα άλλα εξαρτήματα σύμφωνα με την κατηγορία όπου ανήκουν (πλαστικό, στερεά δημοτικά απόβλητα για το φίλτρο).

**CE** Αυτό το προϊόν ενδεικνύεται για οικιακή χρήση. Η συμμόρφωση, που αποδεικνύεται από το σήμα CE που βρίσκεται πάνω στη συσκευή, είναι σχετική με την οδηγία 2004/108 ΕΟΚ η οποία αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Αυτό το προϊόν είναι ένα ηλεκτρονικό εργαλείο και έχει ελεγχθεί έτσι ώστε να εξασφαλιστεί, με το τριπλό επίπεδο των τεχνικών γνώσεων, τόσο το ότι δε θα παρεμποδίζει άλλα μηχανήματα που βρίσκονται κοντά (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) όσο και το ότι θα είναι ασφαλές αν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις ενδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση που η συσκευή έχει μη αναμενόμενη συμπεριφορά, σταματήστε τη χρήση της και, αν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε κατευθείαν με τον κατασκευαστή.

### ΕΓΓΥΗΣΗ

Η παρούσα συσκευή έχει εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της αγοράς που πρέπει να τεκμηριώνεται με σφραγίδα ή υπογραφή του αντιπροσώπου και με την αποδειξη πληρωμής που θα φροντίσετε να έχετε συνημμένη εδώ. Η περίοδος αυτή είναι σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία (Νομ. διατ. αρ. 24 της 02/02/2002 και από τον μετέπειτα «Κώδικα καταναλωτή» Νομ. διατ. αρ. 206 της 03/09/2005) και ισχύει μόνο σε περίπτωση ιδιότητος καταναλωτή. Τα προϊόντα Laica έχουν σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε καταστήματα. Η εγγύηση καλύπτει μόνο ελαττώματα κατασκευής και δεν ισχύει όταν οι βλάβες έχουν προκληθεί από τυχαίο νεανισμό, εσφαλμένη χρήση, αμελεία ή ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που παρέχονται. Η χρήση διαφορετικών εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει ακύρωση της εγγύησης.

Μην ανοίγετε τη συσκευή για κανένα λόγο. Αν ανοίξετε ή σκαλίσετε τη συσκευή, η εγγύηση ακυρώνεται οριστικά. Η εγγύηση δεν ισχύει για μέρη που υφίστανται φθορά λόγω χρήσης και για μπαταρίες που παρέχονται μαζί με τη συσκευή. Όταν περάσουν 2 χρόνια από την αγορά, η εγγύηση ακυρώνεται. Σε αυτή την περίπτωση οι επιβλαβείς τεχνικές βοήθειες γίνονται με πληρωμή. Μπορείτε να ζητήσετε πληροφορίες για επιβλαβείς τεχνικές βοήθειες, είτε είναι μέσα στην εγγύηση είτε γίνονται με πληρωμή, επικοινωνώντας με το info@laica.com. Δεν χρειάζεται καμία συμβολή για επισκευές και αντικαταστάσεις προϊόντων που εμπόιστον στους όρους της εγγύησης. Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο. ΜΗΝ αποστείλετε κατευθείαν στη LAICA. Όλες οι επιβλαβείς εντός της εγγύησης (όπου συμπεριλαμβάνονται και η αντικατάσταση του προϊόντος ή ενός εξαρτήματός του) δε θα παρατηρούνται τη διάρκεια της περιόδου της αρχικής εγγύησης του προϊόντος που αντικαταστάθηκε.

Η κατασκευαστική εταιρεία απορρίπτει κάθε ευθύνη για τυχόν βλάβες που μπορεί, άμεσα ή έμμεσα, να προκληθούν σε άτομα, αντικείμενα ή κατοικίδια ζώα εξαιτίας της μη τήρησης όλων των προδιαγραφών που υποδεικνύονται στο ειδικό φυλλάδιο οδηγιών και που αφορούν, ειδικά, τις προειδοποιήσεις σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Η επιχείρηση Laica, εφόσον ασχολείται συνεχώς με τη βελτίωση των προϊόντων της, διακρίνει το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς καμία προειδοποίηση καθ' ολοκληρία ή εν μέρει τα προϊόντα της σε σχέση με τις ανάγκες παραγωγής, χωρίς αυτό να συνεπάγεται την υφύλη εκ μέρους της επιχείρησης ή των αντιπροσώπων της.

**2 ΧΡΟΝΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ**  
**Ημερομηνία**  
**Σφραγίδα αντιπροσώπου**

System filtrujący firmy Laica redukuje: kamień, chlor, ołów, cynk, miedź i inne metale ciężkie, oraz niektóre pestycydy i środki chwastobójcze, które mogą znajdować się w wodzie bieżącej.  
**OSTRZEŻENIE: filtr podnosi jakość wody, która musi być zawsze zdatna do picia, a więc bezpieczna mikrobiologicznie (należy potwierdzić to w organizacjach odpowiedzialnych na danym obszarze).**

### PRZYGOTOWANIE WKŁADU FILTRUJĄCEGO

- 1) Przed przystąpieniem do opisanych poniżej operacji należy dokładnie umyć ręce.
- 2) Wyjąć wkład z opakowania (rys. A) i potrząsać nim przez około 10 sekund (rys. B).
- 3) Zanurzyć wkład w pojemniku wypełnionym zimną wodą na około 15 minut (rys. C). Ponownie potrząsać wkładem, aby usunąć z niego powietrze.
- 4) Umieścić wkład w zbiorniku, wciskając go delikatnie, aby odpowiednio go wprowadzić (rys. D).
- 5) Wypełnić zbiornik zimną wodą do maksymalnego poziomu i pozostawić do przefiltrowania, nie zamykając pokrywy (rys. E).
- 6) Wylać przefiltrowaną wodę (lub użyć do podlewania roślin). Pierwsze litry przefiltrowanej wody mogą mieć ciemną barwę w wyniku rozproszenia cząsteczek węgla w wodzie. Cząsteczki te nie mają szkodliwego wpływu na zdrowie człowieka.
- 7) Powtórzyć tę operację trzykrotnie (pozycje 5 i 6).
- 8) Wyjąć wkład i umieścić go na czystej powierzchni (np. na naczyaniu). Umyć wszystkie elementy. Umieścić zbiornik w module głównym, a następnie umieścić wkład w zbiorniku.
- 9) W przypadku, gdy system filtracji wody zawiera korpus, umieścić wkład w korpusie przed włożeniem go do zbiornika.

### WŁĄCZENIE WSKAZNIKA ŻYWNOSTCI WKŁADU

- 1) **Dzbanek filtrujący z elektronicznym wskaźnikiem przefiltrowanej wody**  
Podnieść pokrywę. Naciśnięcie przycisku „RESET” (Wyzeruj) i przytrzymanie kilka sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się cyfra „0” oraz kółko składające się z 4 części: wyświetlacz miga raz, aby potwierdzić uruchomienie wskaźnika elektronicznego (rys.1a). Cyfry wskazują liczbę przefiltrowanych litrów wody (maksymalnie 150 litrów); kółko składające się z 4 części wskazuje pozostały czas filtracji (maksymalnie 30 dni) (rys.1a).

Na wyświetlaczu elektronicznym wyświetlana jest liczba przefiltrowanych litrów wody oraz pozostała żywotność wkładu. (rys.1b-rys.1c-rys.1d).

Po przefiltrowaniu 150 litrów /lub upływie 30 dni od daty uruchomienia wskaźnik numeryczny wraca do „0” i zaczyna migać: wkład filtrujący należy wymienić (rys.1e).

**Ważne:**  
Przytrzymanie przycisku „RESET” przez kilka sekund powoduje, że wyświetlacz automatycznie zeruje przeprowadzone do tej pory obliczenia i otwiera całkowitą wydajność filtrowania.

- 2) **Dzbanek filtrujący z prostokątnym wskaźnikiem elektronicznym**  
Podnieść pokrywę. Naciśnięcie przycisku „RESET” (Wyzeruj) przez kilka sekund do momentu, kiedy 4 czarne znaczniki zapalą się na wskaźniku elektronicznym (rys.2a).

Zamknij pokrywę: Podświetlone 3 kolejne znaczniki sygnalizują włączenie wskaźnika elektronicznego (4 paski oznaczają 4 tygodnie).

Wskaźnik elektroniczny sygnalizuje, że całkowita wydajność filtrowania wynosi 75% (rys.2b).

Wskaźnik elektroniczny sygnalizuje, że całkowita wydajność filtrowania wynosi 25% (rys.2c).

Kiedy niezbędna jest wymiana wkładu, na wyświetlaczu widnieje symbol „▼” (rys.2d).

**Ważne:**

Żywotność wskaźnika elektronicznego wynosi około 2 lata. Po upływie 2 lat wyświetlacz elektronicznego wskaźnika przestanie wyświetlać symbole. Aby otrzymać zamienny wskaźnik elektroniczny, należy zwrócić się do dystrybutora.

### Wymiana wskaźnika elektronicznego:

Aby wymienić wskaźnik elektroniczny należy wyjąć go (w razie konieczności, przy użyciu odpowiedniego narzędzia), pociągając dzwignię umieszczoną w jego górnej części i wyjąć go z zagłębienia



- 3) **Dzbanek filtrujący z trapezoidalnym wskaźnikiem elektronicznym**

Podnieść pokrywę. Naciśnij przycisk „RESET” (Wyzeruj) przez kilka sekund do momentu, kiedy 4 czarne znaczniki zapalą się na wskaźniku elektronicznym (rys.3a).

Zamknij pokrywę: Podświetlone 3 kolejne znaczniki sygnalizują włączenie wskaźnika elektronicznego (4 paski oznaczają 4 tygodnie). Wskaźnik elektroniczny sygnalizuje, że całkowita wydajność filtrowania wynosi 75% (rys.3b).

Wskaźnik elektroniczny sygnalizuje, że całkowita wydajność filtrowania wynosi 25% (rys.3c).

Kiedy niezbędna jest wymiana wkładu, na wyświetlaczu widnieje symbol „▼” (rys.3d).

**Ważne:**

Żywotność wskaźnika elektronicznego wynosi około 2 lat. Po upływie 2 lat wyświetlacz elektronicznego wskaźnika przestanie wyświetlać symbole. Aby otrzymać zamienną pokrywę, należy zwrócić się do dystrybutora.

- 4) **Dzbanek filtrujący z wskaźnikiem manualnym**  
Obróć w prawo wskaźnik żywotności wkładu znajdujący się z tyłu pokrywy zgodnie z rysunkiem 4a, aby ustawić miesiąc, w którym rozpoczęło się użytkowanie wkładu. Wybrany miesiąc powinien znajdować się zgodnie ze strzałką na pokrywie.

**UWAGA: w licznikach elektronicznych, na koniec życia wkładu, wyświetlacz miga aż do zgąszenia (sleeping mode), aby uniknąć zużycia się baterii. W chwili wymiany wkładu, uaktywnij ponownie wyświetlacz, tak jak wskazane w paragrafie „UAKTYWNIENIE WSKAZNIKA WYMIANY WKŁADU”.**

### NAPEŁNIANIE WKŁADU FILTRUJĄCEGO

**Dzbanek filtrujący z automatycznym zaworem napełniającym**  
Umieść dzbanek pod kranem w taki sposób, aby strumień wody wpadał bezpośrednio do zbiornika przez otwór w pokrywie. Odkręć kurek (ciśnienie strumienia wody nie powinno być wysokie, aby uniknąć rozpryskiwania): woda powoduje automatyczne uruchomienie zaworu automatycznego napełniania i wlewa się bezpośrednio do zbiornika. Zbiornik należy wypełnić maksymalnie zimną wodą z kranu (rys. F1). Kiedy zbiornik jest prawie pełny, zawór automatycznego napełniania zamyka się stopniowo: należy zmniejszyć przepływ wody i zakręcić kurek po zamknięciu zaworu automatycznego napełniania (rys. F2). W każdym przypadku zalecane jest sprawdzenie poziomu wody w zbiorniku z jednej strony dzbanka.

**Dzbanek filtrujący bez zaworu automatycznego napełniania**

## Instrukcja użycia i gwarancja

Przed pierwszym użyciem napełnić zbiornik wodą (rys.F3) i zamknąć pokrywę. Poczekać do zakończenia filtrowania wody. Po zakończeniu filtrowania można użyć wody lub napełnić zbiornik ponownie. Napełnienie zbiornika zapewni 2 litry wody. Dzbanek jest teraz gotowy do użycia. Aby zapewnić optymalne działanie dzbanka zaleca się nie filtrować więcej niż 5 litrów wody dziennie (zachowując odstęp 45-60 minut pomiędzy kolejnymi operacjami filtracji) i wymieniać wkład co 30 dni (maksymalnie 150 litrów).

### WYMIANA WKŁADU FILTRUJĄCEGO

Aby wymienić wkład, należy wyjąć go ze zbiornika pociągając do góry, tak jak przedstawiono na rys.G.

### OBS UGA I KONSERWACJA

- 1) Zapakowany produkt (w całości) musi być przechowywany z dala od źródeł ciepła i bezpośrednio padających promieni słonecznych, w czystym otoczeniu, w temperaturze od 15°C do 30°C. W trakcie stosowania dzbanek filtrujący należy przechowywać w lodowce z dala od źródeł ciepła i bezpośrednio padających promieni słonecznych.
- 2) W przypadku, gdy system filtracji wody zawiera korpus, należy myć go wodą (regularnie) po odmontowaniu go od wkładu.
- 3) Wszystkie elementy, za wyjątkiem wkładu, należy myć ręcznie za pomocą ciepłej wody i płynu do mycia naczyń co najmniej 1-2 razy w tygodniu. Nie stosować innych środków chemicznych lub ściernych.
- 4) Nie myć wkładu za pomocą mydła lub detergentów.
- 5) Jeśli dzbanek nie jest używany przez dłuższy czas, należy wylać pozostałą wodę, wyjąć wkład, dokładnie umyć wszystkie elementy, ponownie włożyć wkład do zbiornika i przechowywać dzbanek w lodowce. Przed ponownym użyciem dzbanka należy wykonać czynności opisane w części „PRZYGOTOWANIE WKŁADU FILTRUJĄCEGO”.

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE LEPSZEGO UŻYTKOWANIA

- 1) Używać wyłącznie zimnej wody (+4°C do +30°C).
- 2) Filtrować wyłącznie wodę. Nie filtrować innego rodzaju płynów.
- 3) Sugerujemy przechowywanie dzbanka filtrującego w lodowce. Aby uniknąć namnażania się bakterii, lodówkę należy utrzymywać w czystości.
- 4) Zalecamy użyć przefiltrowaną wodę w ciągu 48 godzin po filtrowaniu.
- 5) Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie wysterylizowanych wkładów firmy LAICA!

### PROCEDURA USUWANIA (DYREKTYWA 2002/96/WE - WEEE)

Symbol umieszczony na dnie urządzenia zaleca odrębne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Pod koniec okresu przydatności urządzenia nie wolno usuwać go z mieszanymi odpadami komunalnymi, ale należy usunąć w specjalnym miejscu zbiorczym na danym obszarze lub zwrócić dystrybutorowi, kupując nowe urządzenie tego samego typu i przeznaczone do tego samego celu. Procedura odrębnego zbierania sprzętu elektrycznego i elektronicznego prowadzona jest zgodnie z europejską polityką dotyczącą środowiska, skupiającą się na zabezpieczeniu, ochronie i podnoszeniu jakości środowiska i unikaniu potencjalnych wpływów na zdrowie człowieka w wyniku obecności szkodliwych substancji w sprzęcie lub w wyniku nieprawidłowego stosowania tego sprzętu lub jego części. Przetwórz! Nieprawidłowe usuwanie sprzętu elektrycznego i

elektronicznego może spowodować nałożenie kar.

### Instrukcje dotyczące usuwania dzbanka filtrującego:

- Utylizacja wskaźnika elektronicznego lub pokrywy (jeśli możliwa jest wyjęcie samego wskaźnika) powinna być przeprowadzana przez firmy i zakłady upoważnione do prowadzenia zbiórki i recyklingu urządzeń elektronicznych;
- innych elementów pozbyć się zgodnie z klasą, do której należą (tworzywa sztuczne, stałe odpady komunalne dla wkładu).

**CE** Produkt przeznaczony do użytku domowego. Zgodność, potwierdzona znakiem CE umieszczonym na urządzeniu, odnosi się do dyrektywy 2004/108 EWG, dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej. Niniejszy produkt jest urządzeniem elektronicznym, które zostało sprawdzone zgodnie z obecnym stanem wiedzy technicznej i nie zakłada działania sprzętu znajdującego się w pobliżu (kompatybilność elektromagnetyczna) oraz jest bezpieczne, jeśli jest używane zgodnie z wytycznymi zawartymi w instrukcji użytkownika. W przypadku nieprawidłowości nie wolno używać urządzenia. W razie konieczności zwrócić się do producenta.

### GWARANCJA

Niniejsze urządzenie posiada 2-letnią gwarancję od dnia zakupu, która musi być potwierdzona pieczęcią lub podpisem sprzedawcy i rachunkiem fiskalnym, które należy zachować. Okres ten jest zgodny z obowiązującymi ustawami (ustawa nr 24 z dnia 02/02/2002, następnie „Kodeks konsumenta” ustawa nr 206 z dnia 03/09/2005) i ma zastosowanie tylko wtedy, gdy konsument jest podmiotem prywatnym. Produkty firmy Laica są przeznaczone do użytku domowego i nie zezwala się na ich użycie w miejscach publicznych. Gwarancja pokrywa jedynie wady produkcyjne i nie ma zastosowania w przypadku, gdy uszkodzenie zostało spowodowane w wyniku wypadku, nieprawidłowego użycia, zaniedbania lub nieodpowiedniego zastosowania produktu. Używać tylko dostarczonych akcesoriów; zastosowanie innych akcesoriów może skutkować wygaśnięciem gwarancji. W żadnym wypadku nie otwierać urządzenia; w przypadku otwarcia lub nieumiejętnej obsługi gwarancja traci całkowicie ważność. Gwarancja nie obejmuje części podlegających zużyciu podczas użytkowania oraz baterii, jeśli były w wyposażeniu. Po 2 latach od zakupu gwarancja traci ważność; wówczas wszelka pomoc techniczna jest wykonywana odpłatnie. Informacje na temat pomocy technicznej, tak gwarancyjnej, jak i odpłatnej, można uzyskać pod adresem info@laica.com.

W przypadku napraw i wymiany produktów odbywających się w czasie trwania gwarancji nie jest konieczna żadna forma wpłaty. W przypadku uszkodzeń, należy zwrócić się do sprzedawcy, NIE wysyłać produktu bezpośrednio do firmy LAICA. Naprawy gwarancyjne (w tym wymiana produktu lub jakiegokolwiek jego części) nie przedłużają okresu oryginalnej gwarancji wymienionego produktu.

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia, którym mogą ulec, bezpośrednio lub pośrednio, osoby i zwierzęta domowe oraz uszkodzenia mienia powstałe w wyniku nieprzestrzegania zasad wskazanych w odpowiedniej instrukcji i uwag, w szczególności, ostrzeżeń dotyczących instalacji, użytkowania i konserwacji urządzenia. Firma Laica, pracując stale nad udoskonalaniem własnych produktów, zastrzega sobie prawo zmiany całości lub części własnych produktów, co ma związek z koniecznością produkcji, bez wcześniejszego powiadomienia, nie powoduje to żadnej odpowiedzialności ani ze strony firmy Laica, ani jej sprzedawców.

**2-LETNIA GWARANCJA FABRYCZNA**  
Data  
Pieczęć dystrybutora

Laica filtreerimisüsteem vähendab: Katlakivi, kloori, pliid, tsinki, vaske ja teisi raskemetalle, nagu ka mõningaid pestitsiidide ja herbitsiidide, mis võivad olla olemas kraanivees.

**ETTEVAATUST:** Filter parandab vee kvaliteeti, mis peab igal juhul olema joogivesi, ja seega mikrobioloogiliselt ohutu (kontrollige seda, viidates kompetentsetele asjatundjatele oma piirkonnas).

## FILTREERIMISPADRUNI ETTEVALMISTUS

- 1) Enne järgnevate tegevustega jätkamist peske hoolikalt oma käed.
- 2) Eemaldage padrun kotist (**joon. A**) ja loksutage seda umbes 10 sekundit (**joon. B**).
- 3) Leotage padrunit umbes 15 minutit anum, mis on täis külma vett (**joon. C**). Loksutage padrunit uuesti, et õhk selles vabaneks.
- 4) Sisestage padrun paaki, vajutades ettevaatlikult, õigeks sisestamiseks (**joon. D**).
- 5) Täitke paak külma kraaniveega kuni ülalmainitu ülemise tasemeni ja laske sel filtreeruda ilma katet sulgemata (**joon. E**).
- 6) Visake minema vesi, mis sai filtreeritud eelmise punkti all (või kasutage seda oma taimede kastmiseks). Esimesed filtreeritud vee liitrid võivad olla tumeda värviga süsiniku osakeste tõttu, mis vees lahustuvad. Need osakesed ei ole üldse inimestervisele kahjulikud.
- 7) Korrake seda toimingut (ühikud 5 ja 6) 3 korda.
- 8) Eemaldage padrun ja toetage puhtale pinnale (näiteks nõud). Peske kõik komponendid. Sisestage paak peakomponendi ja seadme padrun paaki.
- 9) Juhul kui teie vee filtreerimisüsteem on varustatud kruusiga, paigutage padrun kruusi enne punkrisse asetamist.

## PADRUNI ELUINDIKAATORI VÕIMALDAMINE

- 1) **Filtreerimiskann eemaldatava elektroonilise liitritelugeja indikaatoriga**  
Võtke kaas. Hoidke „RESET“ nuppu all mõned sekundid, kuni kuvar näitab numbrit „0“ ja ringi, mis koosneb neljast sektioonist: Kuvar plingib korra, et kinnitada elektroonilise indikaatori aktiveerimine (**joon. 1a**). Numbrid näitavad filtreeritud liitrite (kuni maksimaalselt 150 liitrit); neljast sektioonist moodustatud ring näitab aega, mis on veel jäänud filtratsiooniks (kuni maksimaalselt 30 päeva) (**joon. 1a**).  
Elektrooniline kuvar näitab liitrite arvu, mis on juba filtreeritud allesjäänud kasulikku padruni eluiga. (**joon. 1b-joon.1c-joon.1d**).  
Kord kui 150 liitrit on filtreeritud ja/või 30 päeva on läinud alates aktiveerimisest, naaseb numbriline indikaator automaatselt nulli ja hakkab vilkuma: Filtreeriva padruni peab asendada (**joon. 1e**).  
**Tähtis:**  
Kui te hoiate nuppu „RESET“ all mõned sekundid, nullib kuvar automaatselt selle hetkeni teostatud arvutuse ja aktiveerib uuesti täieliku filtreerimisvõimet

- 2) **Filtreerimiskann eemaldatava nelinurkse elektroonilise indikaatoriga**  
Võtke kaas. Vajutage mõned sekundid „RESET-“ (lähestama) kuni 4 musta märki elektroonilisel indikaatoril stabiliseeruvad (**joon. 2a**).  
Sulgege kaas: 3 järgnevat märki plinkimist kinnitavad elektroonilise indikaatori võimaldamist (4 võõti vastavad neljale (4) nädalale).

Elektrooniline indikaator näitab, et täielik filtreerimisvõime küündib 75%ni (**joon. 2b**).

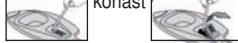
Elektrooniline indikaator näitab, et täielik filtreerimisvõime küündib 25%ni (**joon. 2c**).

Kui on aeg padrun asendada, näitab kuvar „▼“ (**joon. 2d**).  
**Tähtis:**

Kasulik eluiga eemaldataval elektroonilisel näitajal on umbes 2 aastat. Pärast seda kui 2 aastat on möödunud, ei näita elektroonilise indikaatori kuvar enam ühtegi sümbolit. Küsige oma edasimüüjat tagavara elektrooniline indikaator.

## Elektroonilise indikaatori asendamine:

Et seda asendada, eemaldage elektrooniline indikaator (kasutades vajadusel vastavat tööriista), tõmmates hoovast, mis asetseb ülalmainitu ülemises osas ja eraldage see tema kohast



- 3) **Filtreerimiskann trapetsikujulise elektroonilise indikaatoriga**  
Võtke kaas. Vajutage mõned sekundid „RESET-“ (lähestama) kuni 4 musta märki elektroonilisel indikaatoril stabiliseeruvad

(**joon. 3a**).

Sulgege kaas: 3 järgnevat märki plinkimist kinnitavad elektroonilise indikaatori võimaldamist (4 võõti vastavad neljale (4) nädalale).

Elektrooniline indikaator näitab, et täielik filtreerimisvõime küündib 75%ni (**joon. 3b**).

Elektrooniline indikaator näitab, et täielik filtreerimisvõime küündib 25%ni (**joon. 3c**).

Kui on aeg padrun asendada, näitab kuvar „▼“ (**joon. 3d**).

**Tähtis:**

Kasulik eluiga elektroonilisel näitajal on umbes 2 aastat. Pärast seda kui 2 aastat on möödunud, ei näita elektroonilise indikaatori kuvar enam ühtegi sümbolit. Küsige oma edasimüüjat tagavara kaas.

- 4) **Filtreerimiskann käsiindikaatoriga**  
Pöörake padruni elu indikaatorit, mis asetseb kaane tagaküljel vastavalt **joonisele 4a**, päripäeva, kuu märkimiseks, mil padrunit esmalt kasutatakse. Viitav kuu peab olema vastavuses noolega, mis on kleebitud kaanele.

**HOIATUS:** Kui filtrikassetti hakkab kätte jõudma tööea lõpp, vilgub elektroonilise loenduri näidik akuenergia säästmiseks nii kaua (sleeping mode), kuni loendur lülitub unakurežiimi. Pärast kassetti väljavahetamist tujleb näidik punktis „KASSETIVAHETUSE NÄIDIKU AKTIVEERIMINE“ kirjeldatud viisil uuesti aktiveerida.

## FILTREERIMISPADRUNI TÄITMINE

### Filtreerimiskann automaatse täitmisseadmega

Asetage kann kraani alla nõnda, et veejuga siseneb otse salve läbi avause kaanes. Keerake kraan lahti (veejoa surve ei tohiks olla tugev vältimaks pritsmeid): Vesi avab automaatselt automaatse täitmisseadme ja siseneb otse salve. Täitke salv külma kraaniveega kuni ülalmainitu ülemise tasemeni (**joon. F1**). Kui salv on peaaegu täis, sulgub automaatne täitmisseade järk-järgult: Vähendage vee voolu ja keerake kraan kinni kui automaatne täitmisseade sulgub (**joon. F2**). Igal juhul on soovitatud kontrollida, ühelt kannu poolelt, olemasoleva vee taset salves.

# Juhendid ja garantii

## Filtreerimiskann ilma automaatse täitmisseadmeta

Täitke salv esimese liitri veega (**joon. F3**) ja sulgege kaas. Oodake kuni vesi on filtreeritud. Kord, kui toiming on lõpetatud, on võimalik kasutada filtreeritud vett või täita salv uuesti; viimasel juhul on teil 2 liitrit vett saadaval.

Teie kann on nüüd kasutamiseks valmis. Optimaalseks kannu talitluseks on soovitatud mitte filtreerida enam kui 5 liitrit päevas (intervalliga 45–60 minutit ühe filtreerimise ja järgmise vahel) ja asendada padrun iga 30 päeva tagant (maksimaalselt kuni 150 liitrit).

## FILTREERIMISPADRUNI ASENDAMINE

Et asendada padrun, eemaldage see salvest, tõmmates seda ülespoole vastavalt **joonisele G**.

## HOOLDUS JA KORRASHOOLD

- 1) Pakitud toodet (endiselt tervik) peab hoidma eemal kuumuse allikaist ja otsese päikesevalguse käest, puhtas keskkonnas temperatuuril vahemikus 15°C ja 30°C. Kasutuse käigus peab filtreerivat kannu säilitama eelistatavalt külmikus eemal kuumuse allikatest ja otsese päikesevalguse käest.
- 2) Juhul kui teie vee filtreerimisüsteem on varustatud kruusiga, peske seda (regulaarselt) veega pärast padrunit lahutamist.
- 3) Peske käsitsi kõik komponendid peale padruni, kasutades sooja vett ja nõudepesuvahendit, vähemalt 1-2 korda nädalas. Ärge kasutage teisi keemilisi või abrasiivseid tooteid.
- 4) Ärge peske padrunit, kasutades seepi või puhastusvahendeid.
- 5) Kui kannu ei ole kasutatud pikema aja vältel, visake alles jäänud vesi kannus minema, eraldage padrun, peske kõik osad hoolikalt, sisestage uuesti padrun paaki ja hoidke kannu külmikus. Enne kannu uuesti kasutamist jätkake nagu on paragrahvis „FILTREERIMISPADRUNI ETTEVALMISTUS“.

## NÄPUNÄITD PAREMAKS KASUTAMISEKS

- 1) Kasutage ainult külma vett (+4°C: +30°C).
- 2) Filtreerige ainult vett. Ärge filtreerige ühtegi teist tüüpi vedelikku.
- 3) On soovitatud hoida filtreerimiskannu külmikus. Külmikut peab hoidma heades hügieeni tingimustes vältimaks bakterite vohamist.
- 4) On soovitatud kasutada filtreeritud vett 48 tunni jooksul peale filtreerimist.
- 5) **Kasutage ainult LAICA stiliseeritud padroneid oma ohutuse tagamiseks!**

## KÕRVALDAMISE PROTSEDUUR (DIR. 2002/96/EU - EEEK)

Sümbol, mis asetseb seadme põhjas, näitab eraldatud kogumikku elektrilistest ja elektroonilistest seadmetest. Seadme kasuliku eluea lõpus ärge kõrvaldage seda kui osa segatud tahketest munitsipaaljäätmetest, vaid kõrvaldage see spetsiifilise kogumiskeskusesse, mis asetseb teie piirkonnas või tagastage see edasimüüjale, kui ostate uue sama tüüpi seadme, mida kasutatakse samadel otstarvetel. Elektrilise ja elektroonilise varustuse eraldi kogumise protseduur viiakse ellu Euroopa ühise keskkonnapiiride valesse, mille eesmärk on turvalisus, keskkonna kaitsmine ja kvaliteedi parandamine ja inimese tervisele potentsiaalsete mõjude vältimine kahjulike ainete olemasolu tõttu selles varustuses või ülalmainitu või selle osa väära kasutamise

tõttu.

Ettevaatus! Ebakohane elektrilise ja elektroonilise varustuse kõrvaldamine võib viia trahvideni.

Juhised filtreerimiskannu kõrvaldamiseks:

- kõrvaldage elektrooniline indikaator või kaas (kui ei ole võimalik eemaldada indikaatorit ennast) kui elektrooniline varustus spetsiaalsesse kogumiskeskusesse;
- kõrvaldage teised osised vastavalt nende klassi kuuluvusele (plastik, tahke munitsipaaljäät padruni osas).

**CE** See toode on näidustatud koduseks kasutamiseks. Vastavus, kinnitatud CE märkimise poolt, mis on seadmele peale kantud, viitab direktiivile 2004/108 EMU elektromagnetilise ühilduvuse kohta. See toode on elektrooniline seade, mis verifitseerit tagamaks hetke tehnilise teadmise olustikus, et see ei sekku lähedalasuvasse varustusse (elektromagnetiline sobivus) ja et see on ohutu kui kasutatakse vastavuses antud juhistega kasutusjuhendis. Hälvete puhul ärge kasutage seadet, ja vajadusel viidake otseselt tootjale.

## GARANTII

Sellele seadmele kehtib garantii 2 aastat ostupäevast, mida teendab müüja tempel või allkiri ja ostukvitting, mis peab olema lisatud käesolevale garantiilehele. Niisugune garantiiperiood on kooskõlas kehtivate seadustega (seadusdekreed nr 24 käibel alates 02/02/2002 ja sellele järgnenud tarbijakoodeks seadusdekreedis nr 206, käibel alates 03/09/2005) ja kehtib vaid juhul, kui tarbija on eraisik. Laica toodet on mõeldud vaid koduseks kasutamiseks ja need pole mõeldud kasutamiseks avalikes kohtades.

Garantii kehtib ainult toomisevigadele ja ei laiene juhuslikest kahjustustest, nõuetele mittevastavast kasutamisest, hoolitsemisest või toote väärasutamistest tulenevatele vigadele. Kasutage ainult lisatud tarvikuid. Muude tarvikute kasutamise korral võib garantii kaotada kehtivuse.

Ärge kunagi võtke seadet lahti. Seadme lahti võtmise või muutmise korral muutub garantii automaatselt kehtetuks. Garantii ei laiene kasutamisele tulenevale detailide normaalsele kulumisele ega pataridele (kui need on seadmekomplektile lisatud). Garantiiperiood lõpeb 2 aastat pärast ostukuupäeva.

Pärast seda kuupäeva on seadme tehnohooldus tasuta. Seadme garantiiperioodil või tasuta tehnilise hoolitsemise kohta teabe saamiseks pöörduge aadressile info@laica.com. Käesoleva garantii tingimuste kohaselt tehtavad parandused või toote asendamine ei kuulu hüvitamisega.

Toote puuduste korral pöörduge kauplusesse, kus ostu sooritasite. ÄRGE saatke seadet otse tootja LAICA aadressile. Ükski garantiiajal teostatud toote remont (kaasa arvatud toote vahetamine või mõne osa asendamine uuega) ei pikenda remondituid või asendatud toote garantiiaega.

Tootja ei vastuta mingite inimestele, varale või koduloomadele põhjustatud kahjude eest, mis otseselt või kaudselt tulenevad käesolevas kasutusjuhendis leiduvate juhiste eiramisest, eriti mis puudutab hoiatusi seadme paigaldamise, kasutamise ja hoolitsemise kohta.

Seadme tootja Laica jätkuva tootearenduse tõttu jätab Laica endale õiguse teha toodetes kas osalisi või täielikke muudatusi ilma etetteatamata ja vastavalt tootmisprotsessi vajadustele ilma, et sellest tuleneks Laica firmale või toote müüjale mingeid kohustusi.

**Kahe aastane garantii  
Kuupäev  
Edasimüüja mark**

„Laica“ filtravimo sistema sumažina: kalkių nuosėdas, chloro, švino, cinko, vario ir kitų sunkiųjų metalų kiekį ir kai kuriuos pesticidus ir herbicidus, kurių gali būti vandenyje iš čiaupo.

**PERSPĖJIMAS:** filtras pagerina vandens, kuris bet kokių atvejų turi būti geriamasis, todėl mikrobiologiškai saugus (patikrinkite kreipdamiesi į savo vietos kompetentingą instituciją), kokybę.

## FILTRAVIMO KASETĖS PARUOŠIMAS

- 1) Prieš atlikdami tolimesnius veiksmus, kruopščiai nusiplaukite rankas.
- 2) Ištraukite iš maišelio kasetę (**A pav.**) ir 10 s jį purtykite (**B pav.**).
- 3) Kasetę pamerkite į indą, pilną šalto vandens, ir laikykite jame maždaug 15 min. (**C pav.**). Dar kartą papurtykite kasetę, kad pasišalintų jame esantis oras.
- 4) Įdėkite kasetę į rezervuarą švelniai spustelėdami jį, kad tinkamai įsidėtų (**D pav.**).
- 5) Pripildykite indą šaltu vandeniu iki viršutinio lygmens ir palikite filtruoti neuždarę dangtelio (**E pav.**).
- 6) Išpilkite išfiltruotą vandenį, nurodytą ankstesniame punkte (arba palaistykite juo savo augalus). Pirmieji išfiltruoti vandens litrai dėl vandenyje pasklidusių anglies dalelių gali būti tamsios spalvos. Šios dalelės visiškai nėra kenksmingos žmogaus sveikatai.
- 7) Pakartokite šį veiksmą (5 ir 6 punktus) 3 kartus.
- 8) Ištraukite kasetę ir padėkite ant švaraus paviršiaus (pavyzdžiui, indo). Išplaukite visas sudedamąsias dalis. Įdėkite rezervuarą į pagrindinį indą ir tada į rezervuarą įdėkite kasetę.
- 9) Jei jūsų filtravimo sistemoje sumontuotas puodelis, kasetę, prieš dedami jį į korpusą, įdėkite į puodelį.

## KASETĖS TINKAMUMO NAUDOTI LAIKO INDIKATORIAUS ĮJUNGIMAS

- 1) **Filtravimo ašotis su ištraukiamu elektroniniu litrų skaičiaus indikatoriumi**  
Nuimkite dangtį. Nuspauskite ir kelias sekundes laikykite nuspaudę mygtuką RESET (NUSTATYTI IŠ NAUJO), kol ekrane pasirodys skaičius „0“ ir iš 4 dalių sudarytas apskritimas: ekranas sumirksės vieną kartą ir patvirtins elektroninio indikatorius aktyvaciją (**1a pav.**). Skaičiai parodo išfiltruotus litrus (daugiausia iki 150 l); iš 4 dalių sudarytas apskritimas parodo laiką, kuris dar liko filtravimui (daugiausia iki 30 dienų) (**1a pav.**). Elektroniniame ekrane rodomas jau išfiltruotų litrų skaičius ir likęs kasetės tinkamumo naudoti laikas. (**1b pav., 1c pav., 1d pav.**). Išfiltravus 150 l ir (arba) praėjus 30 dienų nuo suaktyvinimo, skaitmeninis indikatorius automatiškai grįžta prie „0“ ir pradeda mirksėti: reikia pakeisti filtro kasetę (**1e pav.**).  
**Svarbu!**  
Jei nuspausite ir kelias sekundes laikysite nuspaudę mygtuką RESET (NUSTATYTI IŠ NAUJO), ekranas automatiškai nustatomas ties nuliu ir panaikinama atliktas skaičiavimas iki to momento bei vėl suaktyvinamas visas filtravimo našumas.

- 2) **Filtravimo ašotis su ištraukiamu staciokampio formos elektroniniu indikatoriumi**  
Nuimkite dangtį. Nuspauskite ir kelias sekundes laikykite nuspaudę mygtuką RESET (nustatyti iš naujo), kol elektroniniame indikatoriumi

stabilizuosis 4 juodos žymės (**2a pav.**). Uždarykite dangtį. 3 iš eilės einantys žymių mirktelėjimai patvirtina, kad elektroninis indikatorius įjungtas (4 juostos atitinka 4 savaites). Elektroninis indikatorius parodo, kad visas filtravimo našumas yra 75 % (**2b pav.**). Elektroninis indikatorius parodo, kad visas filtravimo našumas yra 25 % (**2c pav.**). Atėjus laikui keisti kasetę, ekrane pasirodo „▼“ (**2d pav.**).  
**Svarbu:**  
Ištraukiamo elektroninio indikatorius tinkamumo naudoti laikas yra maždaug 2 metai. Praėjus 2 metams, elektroninio indikatorius ekranas neberodo jokių ženklų. Paprašykite savo pardavėjo kito elektroninio indikatorius.

**Ištraukiamo elektroninio indikatorius keitimas:**  
Norėdami pakeisti, ištraukite elektroninį indikatorius (naudodami atitinkamą įrankį, jei reikia) patraukdami ant viršutinės dalies esančią svirtį ir ištraukite iš izoldo



- 3) **Filtravimo ašotis su ištraukiamu trapecijos formos elektroniniu indikatoriumi**  
Nuimkite dangtį. Nuspauskite ir kelias sekundes laikykite nuspaudę mygtuką RESET (nustatyti iš naujo), kol elektroniniame indikatoriumi stabilizuosis 4 juodos žymės (**3a pav.**). Uždarykite dangtį. 3 iš eilės einantys žymių mirktelėjimai patvirtina, kad elektroninis indikatorius įjungtas (4 juostos atitinka 4 savaites). Elektroninis indikatorius parodo, kad visas filtravimo našumas yra 75 % (**3b pav.**). Elektroninis indikatorius parodo, kad visas filtravimo našumas yra 25 % (**3c pav.**). Atėjus laikui keisti kasetę, ekrane pasirodo „▼“ (**3d pav.**).  
**Svarbu:**  
Elektroninio indikatorius naudojimo laikas yra maždaug 2 metai. Praėjus 2 metams, elektroninio indikatorius ekranas neberodo jokių ženklų. Paprašykite savo pardavėjo kito dangčio.

- 4) **Filtravimo ašotis su rankiniu indikatoriumi**  
Sukite kasetės tinkamumo naudoti laiko indikatorius, esantį užpakalinėje dangčio dalyje, laikrodžio rodyklės kryptimi pagal **4a pav.** ir nustatykite mėnesį, kurį kasetė pirmą kartą panaudota. Nurodytą mėnesį reikia sulgyinti su rodykle, esančia ant dangčio.

**BRĪDINĀJUMS:** elektroniskiem skaititėjim pēc kasetnes lietošanas laika beigām displejs mirgo tik ilgi, līdz tas pārslēdzas miega režīmā (sleeping mode), lai izvairītos no bateriju laukuma patēriņa. Nomainot kasetni, no jauna aktivizējiet displeju, kā norādīts sadaļā “KASĒTNES APMĀINĀS INDIKATORA AKTIVIZĒŠANA”.

## FILTRAVIMO KASETĖS PRIPILDYMAS

**Asočio pildymas automatinio pildymo prietaisu**  
Padėkite ašotį po čiaupu, kad vandens srovė pro dangtį esančią skylę tekėtų tiesiai į rezervuarą. Atsukite čiaupą (vandens srovės slėgis neturėtų būti stiprus, kad nesitaškytų): vanduo automatiškai atidarys automatinio pildymo prietaisą ir pateks tiesiai į rezervuarą. Pripildykite rezervuarą šaltu vandeniu iš čiaupo iki jo viršutinio lygmens (**F1 pav.**). Kai rezervuaras jau beveik pripildtas, automatinio pildymo prietaisas palaipsniui uždaro: sumažinkite

# Juhendid ja garantii

vandens srovę ir užsukite čiaupą, kai uždaro automatinio pildymo prietaisas (**F2 pav.**). Bet kokių atvejų patariama iš vilyos ašocio pusės patikrinti vandens lygį rezervuare.

**Asočio pildymas be automatinio pildymo prietaisu**  
Į rezervuarą įpilkite vieną litrą vandens (**F3 pav.**) ir uždarykite dangtį. Palaukite, kol vanduo bus išfiltruotas. Kai procesas pasibaigia, išfiltruotą vandenį galima naudoti arba rezervuarą vėl pripildyti. Pastaruoju atveju turėsite 2 l vandens.

Jūsų ašotis jau paruoštas naudoti. Kad ašotis optimaliai veiktų, patariama filtruoti ne daugiau kaip 5 l per dieną (su 45–60 min. laiko intervalais tarp filtravimo) ir kasetę keisti kas 30 dienų (ne daugiau kaip 150 l).

## FILTRAVIMO KASETĖS KEITIMAS

Kasetę pakeisti ištraukite ją iš rezervuaro traukdami į viršų, kaip parodyta **G pav.**

## PRIEŽIŪRA IR REMONTAS

- 1) Supakuotą produktą (neatskirta) reikia laikyti toliau nuo šilumos šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių šviesoje vietoje 15–30 °C temperatūroje. Naudojant, filtro ašotį geriausia laikyti šaldytuve, toliau nuo šilumos šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių.
- 2) Jei jūsų vandens filtravimo sistemoje sumontuotas puodelis, išplaukite jį vandeniu (reguliariai), kai išimsite iš kasetės.
- 3) Visas sudedamąsias dalis, išskyrus kasetę, 1–2 kartus per savaitę išplaukite rankomis šiltu vandeniu ir indų plovikliu. Nenaudokite kitų chemikalų ar abrazyvinių produktų.
- 4) Neplaukite kasetės muilu ar valikliais.
- 5) Jei ašotis ilgą laiką nenaudojamas, išpilkite jame likusį vandenį, ištraukite kasetę, kruopščiai išplaukite visas sudedamąsias dalis, įdėkite kasetę atgal į rezervuarą ir laikykite ašotį šaldytuve. Prieš vėl naudodami ašotį, atlikite visus veiksmus, aprašytus skyriaus „FILTRAVIMO KASETĖS PARUOŠIMAS“.

## PATARIMAI, KAIP GERIAU NAUDOTI

- 1) Naudokite tik šaltą vandenį (+4 °C : +30 °C).
- 2) Filtruokite tik vandenį. Nefiltruokite jokios kitos rūšies skysčių.
- 3) Patariama filtravimo ašotį laikyti šaldytuve. Šaldytuvu turi būti geros higieninės būklės, kad nesidaugintų bakterijos.
- 4) Išfiltruotą vandenį patariama suvartoti per 48 val. po filtravimo.
- 5) Savo saugumui naudokite tik LAICA sterilizuotas kasetes!

## SUNAIKINIMO PROCEDŪRA (DIR. 2002/96/EB – WEEE)

Prietaiso apacioje uždėtas ženklas parodo, kad elektros ir elektroninius prietaisus reikia surinkti atskirai. Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, nemeskite jo kartu su kitomis buitinėmis atliekomis, o atiduokite jį specializuotą tokių atliekų surinkimo centrą, esantį jūsų vietoje, arba grąžinkite pardavėjui, kai įsigysite naują toki patį prietaisą, naudojama tam pačiam tikslui. Tokia procedūra surinkti elektros ir elektrinius įrenginius atskirai vykdoma pagal bendrą Europos aplinkos politiką, kurios tikslas – apsaugoti, užtikrinti ir pagerinti aplinkos kokybę bei pašalinti galimo poveikio žmonių sveikatai dėl šiuose įrenginiuose esančių kenksmingų

medžiagų arba netinkamai naudojant juos arba jų dalis. Perspėjimas! Netinkamai sunaikinant elektros ir elektrinius įrenginius, galima gauti baudų.

## Filtravimo ašocio sunaikinimo instrukcijos:

- elektroninį indikatorius arba dangtį (jei negalima ištraukti paties indikatorius) sunaikinkite kaip elektroninę įrangą specialiam tokių prietaisų surinkimo centre;
- kitas sudedamąsias dalis sunaikinkite pagal jų klasę, kuriai jos priklauso (kasetė priklauso plastikinėms, kietosioms buitinėms atliekoms).

Šis produktas skirtas naudoti buitėje. Atitiktis, patvirtinta atitikties ženklu „CE“, kuriuo paženkinamas prietaisas, paremta direktyva 2004/108 EEB dėl elektromagnetinės atitikties. Šis produktas – tai elektroninis prietaisas, kuris buvo patvirtintas užtikrinti pagal turimas technines žinias, kad jis netrukdo šalia esantiems įrenginiams (elektromagnetinis suderinamumas) ir kad jis saugus, naudojant pagal instrukcijas, pateiktas naudojoto vadove. Esant sutrikimams, nenaudokite prietaiso ir, jei būtina, kreipkitės tiesiai į gamintoją.

## GARANTIJA

Šiam prietaisui suteikiama 2 metų garantija pradedant skaičiuoti nuo jo įsigijimo datos, kuri turi būti patvirtinta pardavėjo antspaudu bei parašu ir prie jos pridedamu kasos kvitu. Šios garantijos sąlygos atitinka galiojančius teisės aktus (2002 m. vasario 02 d. Italijos įstatyminis nutarimas Nr. 24, kuris pakeistas 2005 m. rugsėjo 03 d. Italijos įstatyminiu nutarimu Nr. 206 „Vartotojų kodeksas“) ir taikomos tik tada, kai vartotojas yra fizinis asmuo. „Laica“ produktai skirti naudoti namų ūkyje ir neleidžiama jų naudoti visuomeninei komercinei veiklai. Garantija suteikiama tik gamybos trūkumams ir negalioja, jei žala atsirado dėl nelaimingų atsitikimų, neteisingo produkto naudojimo, aplaidumo arba netinkamai naudojant. Naudokite tik pristatytus produktus. Naudojant kitokius priedus, galima prarasti garantiją. Neatidarykite prietaiso, kad ir kas nutiktų. Jei prietaisas atidaromas arba sugadinamas, garantija neabejotinai prarandama. Garantija netaikoma dalims, kurios dėvėsi, ir taip pat baterijoms, kai jos įtraukiamos į įprastą komplektą. Garantijos galiojimo laikas baigiasi praėjus 2 metams po įsigijimo. Tokiu atveju visi techninės pagalbos darbai bus atliekami mokamai. Informacijos, susijusios su techninės pagalbos darbu – ir pagal garantiją, ir nemokamai, galima paprašyti raštu el. paštu info@laica.com. Jei tenkinamos garantijos sąlygos, už produktų remontą ir pakeitimą mokėti nereikia. Jei nustatėte trūkumą, kreipkitės į pardavėją. Nieko NESIŪSKITE tiesiai į LAICA. Po remonto darbu pagal garantiją (įskaitant susijusius su produkto ar kurios nors jo dalies keitimu) originalios pakeisto produkto garantijos terminas nebus pratęstas. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už tiesioginę arba netiesioginę žalą, padarytą žmonėms, daiktams ir gyvūnams padarytą žalą nesilaikant visų nuostatų, pateiktų atitinkamose instrukcijose, ir galiausiai visų įspėjimų, susijusių su prietaiso montavimu, naudojimu ir technine priežiūra. „Laica“, siekdama nuolat tobulinti savo produktus, pasilieka teisę iš dalies arba visiškai modifikuoti savo produktus, jei to reikia gamyboje, be jokio išankstinio perspėjimo ir nei „Laica“, nei jos platintojai neprisiima jokios atsakomybės už tai.

## 2-JŲ METŲ GARANTIJA

Data  
Pardavėjo antspaudas

„Laica” filtrēšanas sistēma samazina: kaļķakmens, hlora, svina, cinka, vara un citu smago metālu, kā arī dažu krāna ūdenī esošo pesticīdu un herbicīdu daudzumu.

**UZMANĪBU: filtrs uzlabo kvalitāti ūdeņim, kam jebkurā brīdī jābūt dzeram, un tādēļ tam jābūt arī mikrobioloģiski drošam (pārbaudiet šo jautājumu pie savas pilsētas atbildīgām iestādēm).**

## FILTRĒŠANAS KASETNES SAGATAVOŠANA

- 1) Pirms turpināšanas, rūpīgi nomazgājiet rokas.
- 2) Izņemiet kasetni no maisa (**A att.**) un pakratiet apmēram 10 sekundes (**B att.**).
- 3) Iemērciet kasetni ar aukstu ūdeni līdz tvertnē apmēram 15 minūtes (**C att.**). Pakratiet kasetni vēlreiz, lai izdalītos gaiss no tās.
- 4) Ievietojiet kasetni tvertnē, viegli piespiežot, lai ievietotu to pareizi (**D att.**).
- 5) Piepildiet tvertni ar aukstu krāna ūdeni līdz tvertnes augšējam līmenim un ļaujiet ūdeņim izfiltrēties, neuzliekot krūzei vāku (**E att.**).
- 6) Izlejiet laukā šo iepriekšējā punktā aprakstīto izfiltrēto ūdeni (vai izmantojiet to augu laistīšanai). Pirmajiem filtrētā ūdens litriem ir tumša krāsa, jo ūdeni izdalās oglekļa daļiņas. Šis daļiņas nemaz nav kaitīgas cilvēka veselībai.
- 7) Atkārtojiet šo darbību (5. un 6. punktu) 3 reizes.
- 8) Izņemiet kasetni no nolieciet to uz tīras virsmas (piemēram, uz šķīvja). Nomazgājiet visas sastāvdaļas. Ievietojiet tvertni krūzē un pēc tam kasetni tvertnē.
- 9) Ja jūs ūdens filtrēšanas sistēma ir aprīkota ar vāciņu, ielieciet kasetni vāciņā pirms tās ievietošanas tvertnē.

## KASETNES LIETOŠANAS LAIKA INDIKATORA IESLĒGŠANA

- 1) **Filtra krūze ar noņemamu elektronisku litru skaitītāju**  
Panemiet vāku. Turiet nospiešu „RESET” (ATĪESTATĪT) pogu dažas sekundes līdz displejā parādās cipars „0” un 4 sadaļas: displejs iemirgojas vienreiz, lai apstiprinātu elektroniskā indikatora aktivizāciju (**1a att.**). Cipari norāda izfiltrētos litrus (maksimums līdz 150 litriem); 4 sadaļas norāda filtrēšanai pieejamo laiku (maksimums līdz 30 dienām) (**1 a. att.**). Elektroniskais displejs rāda izfiltrēto litru daudzumu un kasetnes atlikušo lietošanas laiku. (**1b. att. 1c. att. 1d. att.**). Tiklīdz tiek izfiltrēti 150 litri un/vai pāiet 30 dienas kopš aktivizācijas datuma, ciparu indikatoru automātiski atgriežas uz „0” un sāk mirgot: jānomaina filtrēšanas kasetne (**1e. att.**).  
**Svarīgi:**  
Turēt nospiešu „RESET” (ATĪESTATĪT) pogu dažas sekundes, displejs automātiski iestata uz nulli veikto aprēķinu un no jauna aktivizē kopējo filtrēšanas spēju.

- 2) **Filtra krūze ar noņemamu taisnstūra elektronisku indikatoru**  
Panemiet vāku. Nospiediet „RESET” (ATĪESTATĪT) pogu un turiet to nospiešu līdz 4 melnās atzīmes parādās elektroniskajā indikatorā (**2a. att.**).  
Aizveriet vāku: 3 reizes iedegsies atzīmes, kas nozīmēs, ka elektroniskais indikators ir ieslēgts (4 svītras atbilst 4 nedēļām). Elektroniskais indikators rāda, ka kopējā filtrēšanas

spēja ir 75% (**2b. att.**). Elektroniskais indikators rāda, ka kopējā filtrēšanas spēja ir 25% (**2c. att.**). Kad jānomaina kasetne, displejā parādās „▼” (**2d. att.**).  
**Svarīgi:**  
Noņemamā elektroniskā indikatora lietošanas laiks ir apmēram 2 gadi. Pēc 2 gadiem elektroniskā indikatora displejs nerāda vairs nevienu simbolu. Vērsieties pie tirgotāja pēc rezerves elektroniskā indikatora.

**Noņemamā elektroniskā indikatora nomaiņa:**  
Lai to nomainītu, noņemiet elektronisko indikatoru (izmantojiet piemērotu instrumentu, ja nepieciešams), velkot aiz sviras, kas atrodas indikatora augšpusē, un izņemiet to no pamatnes.

- 3) **Filtra krūze ar noņemamu trapeces veida elektronisku indikatoru**  
Panemiet vāku. Nospiediet „RESET” (ATĪESTATĪT) pogu un turiet to nospiešu līdz 4 melnās atzīmes parādās elektroniskajā indikatorā (**3a. att.**).  
Aizveriet vāku: 3 reizes iedegsies atzīmes, kas nozīmēs, ka elektroniskais indikators ir ieslēgts (4 svītras atbilst 4 nedēļām). Elektroniskais indikators rāda, ka kopējā filtrēšanas spēja ir 75% (**3b. att.**). Elektroniskais indikators rāda, ka kopējā filtrēšanas spēja ir 25% (**3c. att.**).  
Kad jānomaina kasetne, displejā parādās „▼” (**3d. att.**).  
**Svarīgi:**  
Elektroniskā indikatora lietošanas laiks ir apmēram 2 gadi. Pēc 2 gadiem elektroniskā indikatora displejs nerāda vairs nevienu simbolu. Vērsieties pie tirgotāja pēc rezerves vāka.

**Filtra krūze ar manuālu indikatoru**  
Grieziet pulksteņrādītāja kustības virzienā kasetnes lietošanas laika indikatoru, kas atrodas vāka aizmugurē (**4a. att.**), lai iestatītu mēnesi, kad sākat izmantot kasetni. Attiecīgajam mēnesim jābūt vienādā līmenī ar uz vāka iespieto bultu.

**DĒMESIO! Jei yra elektroniniai skaitikliai, pasibaigus kasetės tinkamumo naudoti laikui, ekranas blyksi, kol įsijungia miego būsenai (sleeping mode), kad nebūtų eikvoja baterija. Pakaitus kasetę, vėl įjunkite ekraną, kaip nurodyta skyriuje „KASĖTĖS PAKEITIMO INDIKATORIAUS ĮJUNGIMAS”.**

## FILTRĒŠANAS KASETNES PIEPILDĪŠANA

**Filtra krūze ar automātisku piepildīšanas ierīci**  
Novietojiet krūzi zem krāna tā, lai ūdens strūkļa tek pa tiešo tvertnē caur vāka atveri. Atgrieziet krānu (ūdens strūkļa spiediens nevar būt pārāk liels, lai izvairītos no šļakstiem): ūdens automātiski atver automātisko piepildīšanas ierīci un pa taisno ietek tvertnē. Piepildiet tvertni ar aukstu krāna ūdeni līdz tvertnes augšējam līmenim (**F1. att.**). Kad tvertne ir gandrīz pilna, automātiskā piepildīšanas ierīce pamazām aizveras: samaziniet ūdens plūsmu un aizgrieziet krānu, kad automātiskā piepildīšanas ierīce aizveras (**F2. att.**). Jebkurā gadījumā ieteicams pārbaudīt no vienas krūzes puses tvertnē esošā ūdens daudzumu.

**Filtra krūze bez automātiskas piepildīšanas ierīces**  
Piepildiet tvertni ar pirmo ūdens litru (**F3. att.**) un aizveriet vāku. Pagaidiet līdz ūdens izfiltrējas. Tiklīdz tas noticis, var

# Lietošanas instrukcija un garantija

lietot izfiltrēto ūdeni vai no jauna piepildīt tvertni; pēdējā gadījumā jums būs pieejami 2 litri ūdens.

Jūs krūze tagad ir gatava lietošanai. Optimālai krūzes darbībai ieteicams nefiltrēt vairāk par 5 litriem dienā (ar 45-60 minūšu intervālu starp filtrēšanas reizēm) un nomainīt kasetni ik pēc 30 dienām (maksimums līdz 150 litriem).

## FILTRĒŠANAS KASETNES NOMAIŅA

Lai nomainītu kasetni, izņemiet to no tvertnes, velkot virzienā uz augšu, kā parādīts **G. attēlā.**

## APKOPE UN REMONTS

- 1) Iepakots izstrādājums (joprojām vesels, neizjaukts) jāuzglabā prom no karstuma avotiem un tiešiem saules stariem, tirā vidē temperatūras diapazonā no 15°C līdz 30°C. Lietošanas laikā filtra krūze jātur vēlams ledusskapī prom no karstuma avotiem un tiešiem saules stariem.
- 2) Ja jūs ūdens filtrēšanas sistēma ir aprīkota ar vāciņu, noskalojiet to ar ūdeni (regulāri) pēc tās noņemšanas no kasetnes.
- 3) Nomazgājiet ar rokām visas sastāvdaļas, izņemot kasetni, ar siltu ūdeni un trauku mazgājamo līdzekli vismaz 1-2 reizes nedēļā. Neizmantojiet citus ķīmiskus vai abrazīvus līdzekļus.
- 4) Nemazgājiet kasetni ar ziepēm vai mazgāšanas līdzekļiem.
- 5) Ja krūze neļūst izmantota ilgāku laiku, izlejiet krūzē esošā ūdeni, izņemiet kasetni, rūpīgi nomazgājiet visas sastāvdaļas, ielieciet atpakaļ kasetni tvertnē un turiet krūzi ledusskapī. Pirms atkal sākt lietot krūzi (rikojieties saskaņā ar sadaļu „FILTRĒŠANAS SISTĒMA – LIETOŠANAS INSTRUKCIJA”.

## PADOMI LABĀKAI IZMANTOŠANAI

- 1) Izmantojiet tikai aukstu ūdeni (+4°C : +30°C).
- 2) Filtrējiet tikai ūdeni. Nefiltrējiet nekādu citu šķidrumu.
- 3) Ieteicams turēt filtrēto krūzi ledusskapī. Ledusskapij jāuztur laba higiēna, lai izvairītos no baktēriju vairošanās.
- 4) Ieteicams izlietot filtrēto ūdeni 48 stundu laikā pēc filtrēšanas.
- 5) Izmantojiet tikai „LAICA” sterilizētas kasetnes savai drošībai!

## LĪKVĪDĒŠANAS PROCEDŪRA (DIR. 2002/96/EK – EElA)

Ierīces apakšā esošais simbols norāda uz daļiņu elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu. Pēc ierīces lietošanas laika beigām neatbrīvojieties no tās kā no cieta sadzīves atkrituma, bet gan nododiet to īpašos atkritumu savākšanas punktus vai tirgotājam, pērkot jaunu tāda paša veida ierīci. Šī daļiņa elektrisko un elektronisko iekārtu savākšana tiek veikta, ņemot vērā Eiropas kopējo vides politiku, kas vērsta uz vides aizsargāšanu un tās kvalitātes uzlabošanu un izvairīšanos no potenciālās ietekmes uz cilvēku veselību, kas rodas no kaitīgo vielu esamības ierīcē vai nepareizas ierīces vai tās detaļu lietošanas. Uzmanību! Atbrīvojoties no elektriskām un elektroniskām iekārtām nepiemērotā veidā var saņemt sodu. Norādījumi, kā atbrīvoties no filtra krūzi:  
• atbrīvojieties no elektroniskā indikatora vai vāka (kad nav iespējams noņemt pašu indikatoru) kā no

elektroniskas ierīces speciālās atkritumu savākšanas vietās;

- atbrīvojieties no pārējām sastāvdaļām atkarībā no to piederības klases (plastmasa, cietie sadzīves atkritumi kasetnei).

**CE** Šis izstrādājums paredzēts mājaiņniecības vajadzībām. Atbilstība, ko apstiprina CE marķējums uz ierīces, attiecas uz direktīvu 2004/108/EK par elektromagnētisko savietojamību. Šis izstrādājums ir elektroniska ierīce, ko pārbaudīja, lai pārliecinātos, ka pēc pašlaik pieejamām tehniskām zināšanām tā netraucē tuvumā novietotām ierīcēm (elektromagnētiskā savietojamība) un tā ir droša, ja tiek izmantota saskaņā ar lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem. Ja ierīcei ir kādas novirzes, neizmantojiet to un, ja nepieciešams, vērsieties pa tiešo pie ražotāja.

## GARANTĪJA

Šai ierīcei ir 2 gadu garantija, kas sākas no iegādes brīža, apstiprinot to ar tirgotāja zīmogu un parakstu no pirkuma čeku, kas jums turklāt jāpievieno izstrādājumam. Šie garantijas nosacījumi atbilst spēkā esošajai likumdošanai (Itālijas Likumdošanas dekrēts Nr. 24, kas pieņemts 2002. gada 2. februārī, un sekojošs „Patērētāju likums” Itālijas Likumdošanas dekrēts Nr. 206, kas pieņemts 2005. gada 3. septembrī) un tie attiecas tikai uz privātpersonām. „Laica” izstrādājumi paredzēti mājaiņniecības vajadzībām un tos nav atļauts izmantot komerciālo vajadzībām. Garantija attiecas tikai uz ražošanas defektiem un tā nav spēkā bojājumu gadījumā, kas radušies nejausības, nepareizas lietošanas, nolaidības vai izstrādājuma nepiemērotas lietošanas dēļ. Izmantojiet tikai līdz nākošos piederumus. Citu piederumu izmantošana var pārtraukt garantijas spēkā esamību. Neatveriet ierīci nekādā gadījumā. Gadījumā ja ierīce tiek atvērta vai labota, garantija noteikti nav vairs spēkā. Garantija neattiecas uz detaļām, kas pakļautas nodilumam to izmantošanas dēļ, un uz baterijām, kas iekļautas komplektā. Pēc 2 gadiem no iegādes brīža garantija beidzas. Šādā gadījumā jebkāda tehniska palīdzība būs par samaksu. Informāciju par tehnisko palīdzību par maksu vai garantijas ietvaros var saņemt, rakstot uz e-pastu info@laica.com. Nav nepieciešams nekāds ieguldījums attiecībā uz to izstrādājumu labošanu vai mainīšanu, uz kuriem attiecas garantija. Defektu gadījumā vērsieties pie sava tirgotāja.

NESŪTIET neko pa tiešo uzņēmumam „LAICA”. Visas garantijas ietvaros veiktās darbības (tostarp izstrādājuma vai kādas tā detaļas nomaiņa) nepagarina attiecīgā izstrādājuma oriģinālo garantijas laiku. Ražotājs nav atbildīgs par jebkādu tiešu vai netiešu kaitējumu cilvēkiem, lietām vai mājdzīvniekiem, kas radies neievērojot visus lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus, galvenokārt, brīdinājumus, kas saistīti ar uzstādīšanu, lietošanu un apkopi. „Laica” patur tiesības pastāvīgi uzlabot vai pilnībā vai daļēji pārveidot savus izstrādājumus bez iepriekšēja brīdinājuma pārdošanas vajadzību ietvaros, kas neuzliek nekādu atbildību uzņēmumam „Laica” vai tā tirgotājiem.

**2 GADU GARANTĪJA**  
**Datums**  
**Pārdevēja zīmogs**



Филтриращата система от Laica намалява: варовик, хлор, олово, цинк, мед и други тежки метали, както и някои пестициди и хербициди, които могат да се съдържат в чешмяната вода.

**ВНИМАНИЕ:** филтърът подобрява качеството на водата, която при всички положения трябва да бъде питейна вода и съответно микробиологично безопасна (проверете това при компетентните органи във Вашия район).

### ПОДГОТОВКА НА ФИЛТРИРАЩИЯ ПАТРОН

- 1) Измийте ръцете си внимателно преди да пристъпите към следващите операции.
- 2) Извадете патрона от торбата (фиг. А) и го раздвижете за около 10 секунди (фиг. В).
- 3) Напънете патрона в контейнер, пълен със студена вода за около 15 минути (фиг. С). Разбъркайте патрона отново, за да се изпусне въздуха, съдържащ се в него.
- 4) Поставете патрона в резервоара, като натиснете леко, за да го поставите правилно (фиг. D).
- 5) Напълнете резервоара със студена чешмяна вода до горното му ниво и я оставете да се филтрира без да затваряте капака (фиг. E).
- 6) Изхвърлете водата, филтрирана по предходната точка (или да я използвате за поливане на цветята). Първите литри филтрирана вода може да има тъмен цвят заради въглородните частици, разпръснати във водата. Тези частици не са вредни за човешкото здраве.
- 7) Повторете тази операция (точки 5 и 6) три пъти.
- 8) Извадете патрона и го положете върху чиста повърхност (например чиния). Измийте всички компоненти. Поставете резервоара в уреда и след това патрона в резервоара.
- 9) В случай, че вашата система за филтриране на вода е оборудвана с чаша, поставете патрона в чашата, преди да я поставите в резервоара.

### АКТИВИРАНЕ НА ИНДИКАТОРА ЗА ЖИВОТА НА ПАТРОНА

- 1) **Филтрираща кана с подвижен електронен индикатор на литрите**  
Вземете капака. Дръжте ключа "RESET" натиснат за няколко секунди, докато на дисплея се покаже номера "0" и кръгът от 4 части: дисплейт преминава веднъж, за да потвърди активирането на електронния индикатор (фиг. 1a). Цифрите посочват филтрираните литри (до максимум 150 литра). Кръгът от 4 части показва оставашото време за филтрация (до максимум 30 дни) (фиг. 1a).  
Електронният дисплей показва броя на вече филтрираните литри и остатъчния експлоатационен живот на патрона. (фиг. 1b-фиг. 1c-фиг. 1d).  
След като бъдат филтрирани 150 литра и / или са изминали 30 дни от датата на активиране, цифровият индикатор автоматично се връща на "0" и започва да мига: патронът за филтриране трябва да бъде сменен (фиг. 1e).  
**Важно:**  
Ако дръжите ключа "RESET" натиснат за няколко секунди, дисплейт автоматично нулира калкулацията, извършена до този момент, и активира отново общия капацитет на филтриране.

- 2) **Филтрираща кана с подвижен квадратен електронен индикатор**  
Вземете капака. Натиснете бутона "RESET" за няколко секунди, докато 4 черни маркери се стабилизират на електронния индикатор (фиг. 2a).  
Затворете капака: 3 последователни примигвания на маркерите потвърждават активирането на електронния индикатор (4 чертички отговарят на 4 седмици).  
Електронният индикатор показва, че общия капацитет на филтриране е 75% (фиг. 2b).

Електронният индикатор показва, че общия капацитет на филтриране е 25% (фиг. 2c).

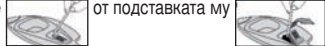
Когато е време да смените патрона, на дисплея се показва "▼" (фиг. 2d).

**Важно:**

Експлоатационният живот на подвижния електронен индикатор е около 2 години. След като са изминали 2 години, дисплейт на електронния индикатор повече не показва никакъв символ. Попитайте вашия дилър за резервен електронен индикатор.

**Подмяна на подвижния електронен индикатор:**

За да го смените, отстранете електронния индикатор (с помощта на подходящ инструмент, ако е необходимо) като повдигнете лоста, намиращ се в горната му част и го извадете от подставката му



- 3) **Филтрираща кана с трапецовиден електронен индикатор**  
Вземете капака. Натиснете бутона "RESET" за няколко секунди, докато 4 черни маркери се стабилизират на електронния индикатор (фиг. 3a).

Затворете капака: 3 последователни примигвания на маркерите потвърждават активирането на електронния индикатор (4 чертички отговарят на 4 седмици).

Електронният индикатор показва, че общия капацитет на филтриране е 75% (фиг. 3b).

Електронният индикатор показва, че общия капацитет на филтриране е 25% (фиг. 3c).

Когато е време да смените патрона, на дисплея се показва "▼" (фиг. 3d).

**Важно:**

Експлоатационният живот на електронния индикатор е около 2 години. След като са изминали 2 години, дисплейт на електронния индикатор повече не показва никакъв символ. Попитайте вашия дилър за резервен капак.

- 4) **Филтрираща кана с ръчен индикатор**  
Завъртане по часовниковата стрелка индикатора за живота на патрона, намиращ на гърба на капака, съгласно фигура 4a, за да настроите месеца, в които касета се използва за първи път.  
Съответният месец трябва да се изравни със стрелките, отпечатани на капака.

**ВНИМАНИЕ:** при електронните броячи, в края на експлоатационния живот на патрона, дисплейт мига докато достигне режим на готовност (sleeping mode), за да се избегне изтощаване на батерията. Когато смените патрона, активирайте отново дисплея както е посочено в параграфа „АКТИВИРАНЕ НА ИНДИКАТОРА ЗА СМЯНА НА ПАТРОНА“.

### ПЪЛНЕНЕ НА ФИЛТРИРАЩИЯ ПАТРОН

**Филтрираща кана с автоматично пълнещо устройство**

Поставете каната под чешмата, така че водната струя да влиза директно в резервоара през отвора на капака. Отворите кранчето (налягането на водната струя не трябва да бъде силна, за да се избегнат пръски): водата отваря автоматично устройството за автоматично пълнене и влиза директно в резервоара. Напълнете резервоара със студена чешмяна вода до горното му ниво (фиг. F1). Когато резервоарът е почти пълен, устройството за автоматично пълнене се затваря постепенно: намалете потока вода и затворете кранчето, след като устройството за автоматично пълнене се затвори (фиг. F2). Във всеки случай се препоръчва да проверите нивото на вода в резервоара от едната страна на каната.

**Филтрираща кана без автоматично пълнещо устройство**  
Напълнете резервоара с първия литър вода (фиг. F3) и

## Инструкции и гаранция

затворете капака. Изчакайте докато водата се филтрира. След като операцията е завършена можете да използвате филтрираната вода или да напълните контейнера отново. В този случай, ще имате 2 литра вода.

Вашата кана вече е готова за употреба. За оптимално функциониране на каната, се препоръчва да не филтрирате повече от 5 литра на ден (с интервал от 45 ~ 60 минути между филтрациите) и да сменят патрона на всеки 30 дни (до максимум 150 литра)

### ПОДМЯНА НА ФИЛТРИРАЩИЯ ПАТРОН

За да смените патрона, извадете го от резервоара с дърпане го нагоре, както е показано на фиг. G.

### ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

- 1) Пакетирани продукти (все още в цялост) трябва да се държат далеч от източници на топлина и пряка слънчева светлина, в чиста околна среда при температура между 15°C и 30°C. По време на употреба, е препоръчително филтриращата кана да се съхранява в хладилника, далеч от източници на топлина и пряка слънчева светлина.
- 2) В случай, че вашата система за филтриране на вода е оборудвана с чаша, измийте я с вода (нормално) след като я свалите от патрона.
- 3) Измийте я на ръка всички компоненти, с изключение на патрона, с помощта на топла вода и препарат за миене на съдове, поне 1-2 пъти в седмицата. Да не се използват други химически или абразивни продукти.
- 4) Не мийте патрона със сапун или детергенти.
- 5) Ако каната не се използва за продължително време, изхвърлете водата останала в каната, извадете патрона, измийте всички компоненти внимателно, поставете отново патрона в резервоара и дръжте каната в хладилника. Преди да използвате каната отново, процедурите както е описано в параграф "ПОДГОТОВКА НА ФИЛТРИРАЩИЯ ПАТРОН".

### СЪВЕТИ ЗА ПО-ДОБРА УПОТРЕБА

- 1) Използвайте само студена вода (+4°C : +30°C).
- 2) Филтрирайте само вода. Да не се филтрира никакъв друг вид течности.
- 3) Препоръчва се да държите филтриращата кана в хладилника. Трябва да се поддържа добра хигиена на хладилника, за да се избегне разпространението на бактерии.
- 4) Препоръчително е да използвате филтрираната вода в рамките на 48 часа след филтрация.
- 5) За **Ваша сигурност, използвайте само стерилизирани патрони LAICA!**

### ПРОЦЕДУРА ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ (ДИР. 2002/96/EO - OEEQ)

Символът, поставен на дъното на устройството, указва разделното събиране на електрическо и електронно оборудване. В края на експлоатационния живот на устройството, не го изхвърляйте като смесени твърди битови отпадъци, а го депонирайте в определените за целта центрове, намиращи се във Вашия район или го върнете на дилъра при закупуване на ново устройство от същия тип и за същата цел.

Тази процедура за разделно събиране на електрическо и електронно оборудване се извършва с оглед на Общата европейска политика за околната среда, насочени към охрана, защита и подобряване на качеството на околната среда и предотвратяване на потенциалното въздействие върху човешкото здраве, дължащо се на наличието на вредни вещества в това оборудване или поради неправилно използване на същото или на част от него.

Внимание! Неправилното изхвърляне на електрическо и

електронно оборудване може да доведе до налагане на глоби.

**Инструкции за депониране на филтриращата кана:**

- депонирайте електронния индикатор или капака (когато не е възможно да се премахне само индикатора), като електронно оборудване в определените центрове за събиране;
- депонирайте другите компоненти в зависимост от вида им (пластмаса, твърди битови отпадъци за патрона).

**CE** Този продукт е предназначен за домашна употреба. Съответствието, потвърдено от маркировката "CE" върху устройството, се позовава на Директива 2004/108 на ЕИО относно електромагнитната съвместимост. Този продукт е електронно устройство, което е проверено, за да се гарантира, че съгласно настоящите технически познания, не смущава разположено наблизо оборудване (електромагнитна съвместимост) и че е безопасно, ако се използва съгласно указанията, дадени в инструкциите за употреба. В случай на аномалии, не използвайте устройството и, ако е необходимо, се отнесете директно към производителя.

### ГАРАНЦИЯ

Този уред има 2 години гаранция от датата на закупуването му, която трябва да бъде удостоверена с печат или подпис от търговеца и придружена от касовата бележка, която трябва да пазите. Този срок е в съответствие с действащото законодателство (Законодателно постановление № 24 от 02.02.2002 г. и от последвалото „Потребителски кодекс“, Законодателно постановление № 206 от 03.09.2005 г.) и се прилага само в случаите, когато потребителят е частно лице. Продуктите на Laica са създадени за домашна употреба и не е разрешено ползването им на обществени места.

Гарантията покрива единствено производствените дефекти и не важи в случай на повреда, причинена от непредвидени обстоятелства, от неправилна употреба, небрежност или използване на уреда не по предназначение. Трябва да се използват само достъпните аксесоари, употребата на други аксесоари може да доведе до отпадането на гаранцията.

Уредът да не се отваря по никакъв повод; в случай на отваряне или ремонт от неоторизиран техник гаранцията отпада окончателно. Гаранцията не се прилага за частите, подлежащи на изхвърляне при употреба, както и за батериите, когато са приложени към уреда.

След изтичане на двугодишния срок от датата на закупуване гаранцията отпада; след този срок всички технически ремонти подлежат на заплащане. Информации за техническите ремонти, в гаранционния или извънгаранционен срок, можете да получите, като отправите запитване на следния имейл адрес: info@laica.com. Не се заплащат поправки и замени на продукти, които влизат в гаранционния срок. В случай на повреда обрънете се към дистрибутора; НЕ се обръщайте директно към LAICA. Всяка гаранционна намеса (включително замана на продукта или на негова част) не удължават първоначалния срок на гаранцията на заменения продукт.

Производителят не носи отговорност за евентуални щети, които вследствие на неспазване на всички указания в инструкцията за употреба и по-специално на препоръките, свързани с инсталирането, употребата и поддръжката на уреда, могат пряко или непряко да засегнат хора, предмети или домашни животни.

Производителят Laica има правото, при постоянното обновление и подобряване на своите продукти, да ги променя без предупреждение изцяло или отчасти във връзка с производствените нужди, без това да води до поемането на отговорност от страна на фирмата Laica или на нейните търговци.

### 2-ГОДИШНА ГАРАНЦИЯ

Дата  
Печат на търговеца

Sustav filtriranja Laica smanjuje: kamenac, klor, olovo, cink, bakar i druge teške metale kao i određene pesticide i herbicide koji mogu biti prisutni u tekućoj vodi.

**OPREZ: filtar poboljšava kvalitetu vode koja uvijek mora biti voda za pice te mikrobiološki sigurna (potvrdite to kod mjerodavnih institucija na vašem području).**

### PRIPREMANJE FILTRA ULOŠKA

- 1) Prije no što nastavite sa sljedećim postupkom, pažljivo operite ruke.
- 2) Izvadite filtar uloška iz vrećice (sl. A) i protresite ga 10-ak sekundi (sl. B).
- 3) Uronite filtar uloška u spremnik napunjen hladnom vodom otprilike 15-ak minuta (sl. C). Ponovo protresite filtar uloška kako bi iz njega izašao preostali zrak.
- 4) Umetnite filtar uloška u ljevjak za punjenje, nježno pritisajući, kako bi ga ispravno umetnuli (sl. D).
- 5) Napunite ljevjak hladnom tekućom vodom sve do gornje razine istog i pustite neka se filtrira, ali pri tome ne zatvarajte poklopac (sl. E).
- 6) Bacite vodu koja se isfiltrirala u prethodnom koraku (ili je možete iskoristiti za zalijevanje cvijeća). Prve litre filtrirane vode mogu biti tamne boje zbog čestica ugljena raspršenih u vodi. Te čestice ne predstavljaju opasnost za ljudsko zdravlje.
- 7) Ponovite ovaj postupak (korak 5 i 6) 3 puta.
- 8) Uklonite filtar uloška i naslonite ga na čistu površinu (na primjer tanjur). Operite sve elemente. Umetnite ljevjak u glavnu jedinicu, a zatim filtar uloška u ljevjak.
- 9) U slučaju kada je vaš sustav za filtraciju vode opremljen s vrcem, postavite filtar uloška u vrc prije nego što ga postavite u ljevjak.

### AKTIVIRANJE POKAZIVAČA PREOSTALOG VIJEKA TRAJANJA FILTRA ULOŠKA

- 1) **Vrč za filtriranje s uklonjivim elektroničkim pokazivačem zapremnine.**  
Skinite poklopac. Pritisnite pritisnutom tipku "RESET" (Ponovno postavi) nekoliko sekundi dok se na zaslonu ne pokaže broj "0" te krug od 4 dijela: zaslon će zatreperti jednom (1) kako bi potvrdio aktivaciju elektroničkog pokazivača (sl. 1a). Brojevi označavaju filtrirane litre (sve do maksimalnih 150 litara); krug koji se sastoji od 4 dijela pokazuje vrijeme preostalo za filtriranje (sve do maksimalnih 30 dana) (sl. 1a). Elektronički zaslon pokazuje broj litara koji je već filtriran te preostali životni vijek filtra uloška. (sl. 1b-sl.1c-sl.1d). Kada se isfiltrira 150 litara vode i/ili prođe 30 dana od datuma aktivacije, brojačnici pokazatelji se automatski vraća na "0" i počinje treperiti: filtar uloška treba se zamijeniti (sl. 1e).  
**Važno:**  
Ako držite tipku "RESET" (Ponovo postavi) pritisnutu više sekundi, do tada prikazane nule se automatski izračunavaju i ponovo aktiviraju ukupnu sposobnost filtriranja.

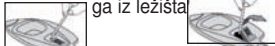
- 2) **Vrč za filtriranje s uklonjivim pravokutnim elektroničkim pokazivačem**  
Skinite poklopac. Pritisnite tipku "RESET" (Ponovno postavi) nekoliko sekundi dok se 4 crne oznake ne stabiliziraju na elektroničkom pokazivaču (sl.2a).  
Zatvorite poklopac: 3 uzastopna bljeska oznaka potvrđuje aktiviranje elektroničkog pokazivača (4 crte

znače 4 tjedna). Elektronički pokazivač prikazuje kako je iznos ukupne sposobnosti filtriranja na razini do 75% (sl.2b). Elektronički pokazivač prikazuje kako je iznos do ukupne sposobnosti filtriranja na razini do 25% (sl.2b). Kada je vrijeme zamjene filtra uloška, zaslon pokazuje ▼ (sl.2b).

**Važno:**  
Korisni životni vijek uklonjivog elektroničkog pokazivača je oko 2 godine. Nakon isteka 2 godine, zaslon elektroničkog pokazivača više ne prikazuje nikakve oznake. Uputajte svog prodavača za rezervni elektronički pokazivač.

### Zamjena uklonjivog elektroničkog pokazivača:

Kako biste ga zamijenili, uklonite elektronički pokazivač (uporabom adekvatnog alata ako je to potrebno) povlačeći ručku koja se nalazi na gornjem dijelu istog i pomaknite ga iz ležišta.



- 3) **Vrč za filtriranje s trapezoidnim elektroničkim pokazivačem**  
Skinite poklopac. Pritisnite tipku "RESET" (Ponovno postavi) nekoliko sekundi dok se 4 crne oznake ne stabiliziraju na elektroničkom pokazivaču (sl.3a).

Zatvorite poklopac: 3 uzastopna bljeska oznaka potvrđuje aktiviranje elektroničkog pokazivača (4 crte znače 4 tjedna).

Elektronički pokazivač prikazuje kako je iznos ukupne sposobnosti filtriranja na razini do 75% (sl.3b). Elektronički pokazivač prikazuje kako je iznos ukupne sposobnosti filtriranja na razini do 25% (sl.3c). Kada je vrijeme zamjene filtra uloška, zaslon pokazuje ▼ (sl.3d).

**Važno:**  
Korisni životni vijek elektroničkog pokazivača je oko 2 godine. Nakon isteka 2 godine, zaslon elektroničkog pokazivača više ne prikazuje nikakve oznake. Uputajte svog prodavača za rezervni elektronički pokazivač.

- 4) **Vrč za filtriranje s ručnim pokazivačem**  
Okrenite u smjeru kazaljke na satu pokazivač preostalog životnog vijeka filtra uloška, koji se nalazi na stražnjoj strani poklopcu prema slici 4a, za namještanje mjeseca kada se filtar uloška prvi put upotrijebi. Određeni mjesec mora biti u ravni sa strelicom nalijepljenom na poklopcu.

**OPREZ: kod elektroničkog brojača, na kraju životnog vijeka filtra uloška, zaslon će treperiti dok ne uđe u mod pripravnosti (sleeping mode), kako bi se izbjeglo trošenje baterije. Nakon zamijene filtra uloška, ponovo aktivirajte zaslon kao što je to naznačeno u odjeljku "AKTIVACIJA POKAZATELJA ZAMIJENE FILTRA ULOŠKA".**

### UMETANJE FILTRA ULOŠKA

**Vrč za filtriranje s automatskim uređajem za umetanje**  
Postavite vrc pod slavinu, tako da mlaz vode ulazi izravno u ljevjak kroz otvoreni poklopac. Otvorite slavinu (mlaz ne smije biti prejak, kako bi izbjegli prskanje): voda odmah otvara automatski uređaj za umetanje i ulazi izravno u ljevjak. Napunite ljevjak hladnom tekućom vodom sve do gornje razine istog (sl. F1). Kada je ljevjak gotovo pun, automatski uređaj za umetanje postepeno se zatvara: smanjite mlaz vode i zatvorite slavinu, kada se automatski

## Upute i jamstvo

uređaj za umetanje zatvori (sl. F2). U svakom slučaju je preporučivo provjeriti razinu vode u ljevku, tako što ćete pogledati vrc sa strane.

**Vrč za filtriranje bez automatskog uređaja za umetanje**  
Napunite ljevjak s prvom litrom vode (sl.F3) i zatvorite poklopac. Pričekajte dok se voda filtrira. Kada je postupak gotov, možete koristiti filtriranu vodu ili ponovo napuniti ljevjak; u tom slučaju, imati ćete raspoložive 2 litre vode.

Vaš vrc za filtriranje je spreman za uporabu. Za optimalnu uporabu vrc, preporuča se ne filtrirati više od 5 litra dnevno (uz razmak od 45~60 minuta između dva filtriranja) te zamjena filtra uloška svakih 30 dana (sve to maksimalnih 150 litara).

### ZAMJENA FILTRA ULOŠKA

Kako bi zamijenili filtar uloška izvucite ga iz ljevka povlačenjem prema gore kao na sl. G.

### ZAŠTITA I ODRŽAVANJE

- 1) Pakirani proizvod (dok je još u kompletu) treba držati daleko od izvora topline i izravnog sunčevog svjetla, u čistom okruženju pri temperaturi između 15°C i 30°C. Tijekom uporabe, vrc za filtriranje treba, po mogućnosti, držati u hladnjaku daleko od izvora topline i izravnog sunčevog svjetla.
- 2) U slučaju kada je vaš sustav za filtraciju vode opremljen s vrcem, (redovito) ga operite u vodi kada ga odvojite od filtra uloška.
- 3) Ručno perite sve dijelove, osim filtra uloška, toplom vodom i deterdžentom za suđe, najmanje 1-2 puta tjedno. Ne koristite druga kemijska ili abrazivna sredstva.
- 4) Ne perite filtar uloška sapunom ili praškom za pranje.
- 5) Ukoliko vrc nije korišten duže vrijeme, bacite vodu koja se u njemu zadržala, izvadite filtar uloška, pažljivo operite dijelove, ponovno umetnite filtar uloška u ljevjak i držite vrc u hladnjaku. Prije ponovne uporabe vrc postupite kao što je opisano u odjeljku "PRIPREMANJE FILTRA ULOŠKA - UPUTE".

### SAVJETI ZA BOLJU UPORABU

- 1) Koristite samo hladnu vodu (+4°C : +30°C).
- 2) Filtrirajte samo vodu. Ne filtrirajte druge vrste tekućina.
- 3) Preporuka je držati vrc za filtriranje u hladnjaku. Hladnjak treba održavati higijenskim kako bi se spriječilo širenje bakterija.
- 4) Preporuka je upotrebiti filtriranu vodu u roku od 48 sati nakon filtracije.
- 5) Koristite samo LAICA sterilizirane filtre uloška zbog vlastite sigurnosti!

### POSTUPAK ODLAGANJA (DIR. 2002/96/EC – WEEE)



Simbol na dnu naprave indicira odvojeno odlaganje električne i elektronske opreme. Na kraju životnog vijeka proizvoda, nemojte ga odstraniti sa ostalim krutim komunalnim otpadom, već ga odložite u posebna zbirališta na vašem bližnjem području ili ga vratite distributeru pri kupovini istog tipa naprave sa istim funkcionalnostima. Postupak odvojenog zbiranja elektronske i elektroničke opreme se izvodi pod paskom Europske okolišne politike sa ciljem očuvanja, zaštite i poboljšanja kvalitete okoliša, kao i izbjegavanja potencijalnih štetnih efekata na ljudsko zdravlje uslijed prisustva opasnih tvari u

takvoj opremi ili nepropisnoj uporabi iste ili njenih dijelova. Oprez! Neprihvateno odlaganje električne i elektronske opreme se sankcionira.

### Upute za odlaganje vrc za filtriranje.

- odložite elektronički pokazivač ili poklopac (kada nije moguće sigurno ukloniti sam pokazivač) kao elektroničku opremu na zato predviđenom sabirnom mjestu;
- druge dijelove odložite prema klasifikaciji (plastična, čvrsti komunalni otpad za uloške).

**CE** Ovaj proizvod je namijenjen domaćoj upotrebi. Sukladnost potvrđena CE - oznakom na proizvodu, odnosi se na EEC direktivu 2004/108 o elektromagnetskoj kompatibilnosti. Ovaj proizvod je elektronski, testiran kako bi jamčio sukladnost sa djelovanjem druge opreme (elektromagnetska kompatibilnost) i sigurnost za korištenje u skladu sa savjetima iz uputama za korištenje, prema aktualnim tehničkim saznanjima. U slučaju neispravnog djelovanja proizvod prestanite koristiti i po potrebi se obratite direktno proizvođaču.

### JAMSTVO

Jamstvo na ovaj uređaj traje 2 godine od datuma kupnje uz pečat ili potpis prodavača i račun koji trebate sačuvati u privitku. Taj je jamstveni rok u skladu s važećim zakonima (talijanski zakon D. Lgs. br. 24 od 02/02/2002 te naknadni "Zakon o potrošnji" D. Lgs. br. 206 od 03/09/2005) i primjenjuje se samo na potrošače koji su fizičke osobe. Proizvodi Laica su namijenjeni uporabi u domaćinstvu i nije dozvoljena njihova uporaba u javnim prostorijama. Jamstvo pokriva samo greške u proizvodnji i ne važi kada je šteta prouzročena slučajnim događajem, pogrešnom uporabom, nemarom ili neprikladnom uporabom proizvoda. Koristite samo priloženi pribor; uporaba drukčijeg pribora može poništiti jamstvo. Nemojte otvarati uređaj ni zbog kojeg razloga; u slučaju otvaranja ili preinake, jamstvo trajno prestaje vrijediti. Jamstvo ne pokriva dijelove koji se troše uporabom, niti baterije kada su priložene. Nakon isteka roka od 2 godine od datuma kupnje, jamstvo prestaje vrijediti; u tom se slučaju servis naplaćuje. Informacije o servisu, kako onom pod jamstvom, tako i onom koji se naplaćuje, možete zatražiti na adresi info@laica.com. Nije potrebna nikakva naknada za popravke i zamjene proizvoda koji su obuhvaćeni uvjetima o jamstvu.

U slučaju kvara obratite se prodavaču; NEMOJTE slati izravno u poduzeće LAICA. Bilo kakve servisne radnje pokrivene jamstvom (uključujući i zamjenu cijelog proizvoda, ili njegovog dijela) ne produžavaju trajanje izvornog jamstvenog razdoblja zamijenjenog proizvoda.

Proizvođač ne prihvaća odgovornost za štete koje bi mogle nastati izravno ili neizravno osobama, stvarima ili kućnim ljubimcima uslijed nepridržavanja bilo koje od uputa navedenih u odgovarajućim uputama za uporabu te naročito onih koje se odnose na upozorenja o postavljanju, uporabi i održavanju uređaja. Budući da stalno poboljšava vlastite proizvode, poduzeće Laica zadržava pravo na potpune ili djelomične izmjene svojih proizvoda, bez ikakve prethodne obavijesti, prema potrebama proizvodnje, a da za to poduzeće Laica ili njezini prodavači ne snose nikakvu odgovornost.

### 2-GODIŠNJE JAMSTVO

Datum  
Pečat prodavača

LAICA滤水壶可以有效改善水的硬度，过滤自来水中的氯、铅、锌、铜及其它重金属及杀虫剂、除草剂等对人体有害的物质。

**注意：本滤水壶可以有效改善饮用水水质。**

**使用前请确认水源是否有微生物污染的疑虑（请向所在地自来水公司查询）。**

#### 滤芯使用前的准备

- 1) 首先洗净您的双手。
- 2) 取出袋子内的滤芯（图A），然后左右晃动滤芯10秒（图B）。
- 3) 将滤芯浸入自来水（超过4°C）15分钟，并晃动滤芯去除气泡（图C）。
- 4) 将滤芯紧密置入滤芯槽中。（图D）。
- 5) 将滤芯槽加满自来水并让水流过滤芯进入壶中，此时不需要盖上壶盖。（图E）。
- 6) 倒掉壶中的水（可用来浇花）。由于载银活性炭微粒散布在水中的关系，因此滤过第一公升的水颜色可能呈暗色，这不会影响到过滤效果，而且这些微粒不会危害健康。
- 7) 重复3次第五项与第六项程序，即可开始使用莱卡双流高效滤水壶。
- 8) 取出滤芯，放在干净的表面上（例如盘子）。清洗所有的零组件。将滤芯置入滤芯槽，再将滤芯槽置入壶内即可使用。
- 9) 若滤水系统配有杯子，先将滤芯放在杯子中，然后再放入水壶。

#### 激活滤芯有效期指示器

- 1) **「矩形可更换式电子公升计数/定时器」**（图1）  
取下壶盖，按住电子公升计数/定时器上的【RESET】按钮数秒，直到计数/定时器上出现数字0及四个区块构成的圆圈。盖上壶盖，电子公升计数/定时器已经启动（图1A）。  
数字代表已过滤的公升数（最多可过滤150公升）。四个区块所构成的圆圈代表剩余的过滤时间（最多60天）（图1A）。

电子公升计数/定时器上显示已过滤公升数与滤芯剩余的过滤时间（图1B-图1C-图1D）。

一旦过滤的水已达到150公升或是经过60天，计数/定时器会自动变成0，并开始闪烁：这时请更换滤芯。（图1E）

#### 重要须知：

按住计数/定时器上的【RESET】按钮数秒，计数/定时器会自动恢复成先前所显示的过滤时间与公升数。

- 2) **「矩形可更换式电子定时器」**（图2）

取下壶盖，按住电子定时器上的【RESET】按钮数秒，直到定时器上出现四条黑线并闪烁1次（图2A）。盖上壶盖，定时器上的四条黑线会闪烁3次，表示电子定时器已经启动（4条黑线代表8周）。

定时器显示目前剩余过滤量为75%（图2B）。

定时器显示目前剩余过滤量为25%（图2C）。

当需要更换滤芯时，定时器上会显示“▼”（图2D）。

**矩形可更换式电子公升计数/定时器、矩形可更换式电子定时器更换须知：**

上述1)、2) 滤芯有效期指示器的使用年限约为2年。

经过2年的使用，滤芯有效期指示器将不再显示任何符号。

如有滤芯有效期指示器的需求，请向当地经销商购买。

#### 「扇形电子计数器」

取下壶盖，按住电子计数器上的【RESET】按钮数秒，直到计数器上出现可过滤的公升数（图H），表示电子计数器已启动。

当需要更换滤芯时，计数器上会显示“000”并闪烁（图I）。

#### 更换须知：

扇形电子计数器的使用年限约为2年。经过2年的使用，电子计数器将不再显示任何符号。

如有扇形电子计数器的需求，请向当地经销商购买备用壶盖。

#### 「扇形电子计数/计量器」

取下壶盖，按住电子计数/计量器上的【RESET】按钮数秒，直到计数/计量器上TOTAL字段、DAY字段出现可过滤的公升数及8条黑线，表示电子计数/计量器已启动。

当需要更换滤芯时，计数/计量器上会显示“000”并闪烁。

其显示剩余的滤水次数（见TOTAL字段），以及每日的滤水容量8公升（每条黑线=1公升）（见DAY字段；图L）。

为达到使用最佳效果，建议每日滤水量为8公升。黑线显示每日滤水容量，每过滤一次，计数器上的TOTAL字段的次数将会递减；当日每过滤1公升，计数/计量器上的DAY字段中的黑线则会递减一条。（图M）

当每日滤水容量到达8公升时，计数/计量器上的DAY字段将显示空白（图N），此时内建软件将自动计算滤芯恢复时间。建议等到滤芯效能重新恢复，DAY字段重新出现黑线后再继续使用（图O）。

#### 更换须知：

扇形电子计数/计量器的使用年限约为2年。经过2年的使用，电子计数/计量器将不再显示任何符号。如有扇形电子计数/计量器的需求，请向当地经销商购买备用壶盖。

#### 如何更换滤芯有效期指示器：

请使用适当的工具取下滤芯有效期指示器。先取下滤芯有效期指示器上半部的杆子（图N），然后再取下滤芯有效期指示器（图O）。

- 3) **「扇形电子定时器」**

取下壶盖，按住电子定时器上的【RESET】按钮数秒，直到定时器上出现四条黑线并闪烁1次（图3A）。盖上壶盖，定时器上的四条黑线会闪烁3次，表示电子定时器已启动（4条黑线代表8周）。

定时器显示目前剩余过滤量为75%（图3B）。

定时器显示目前剩余过滤量为25%（图3C）。

当需要更换滤芯时，定时器上会显示“▼”（图3D）。

#### 更换须知：

扇形电子定时器的使用年限约为2年。经过2年的使用，电子定时器将不再显示任何符号。

## 滤芯常规说明

如有扇形电子定时器的需求，请向当地经销商购买备用壶盖。

- 4) **「简易定时器」**

取下壶盖，顺时针旋转壶盖背面的简易定时器（图4A），设定滤芯开始使用的月份。

设定月份对齐壶盖上的箭头后，请自行旋转简易定时器使用。

**注意：**用于滤芯寿命的电子计数器中，显示屏闪烁直至熄灭（睡眠模式），这样可以节约电池消耗。更换滤芯时，按照“启用滤芯更换指示器”段落的说明重新启动显示屏。

#### 如何将水注入滤水壶

##### 「免掀盖式」滤水壶

直接将滤水壶放在水龙头下，转开水龙头，将水从免掀盖装置注入滤芯槽（水柱不可过大以避免喷溅）。随着水注入滤芯槽中，免掀盖装置会逐渐关闭，当装置关闭时，关上水龙头（图2）。

建议可从滤水壶的侧面检视壶内的水位。

##### 「掀盖式」滤水壶

在滤芯槽内加满水后盖上壶盖（图F3）。待水完全过滤后，即可使用。

现在可以使用您的滤水壶了。为维护滤芯效能，每天过滤的水量以不超过5公升为原则。

（建议每次过滤间隔时间为45-60分钟，每60天更换滤芯，每支滤芯最多过滤的水量为150公升）

#### 滤芯的更换

更换滤芯时，将滤芯从滤芯槽中取出（图G）。

#### 清洗和保养

1) 请勿将LAICA滤水壶直接曝晒于阳光下同时远离高温源。请将滤水壶放置于15°C ~ 30°C的阴凉之处。

使用期间建议将滤水壶放在冰箱中，避免阳光曝晒及远离高温源。

2) 若滤水系统配有杯子，应取出滤芯后用水冲洗（经常）。

3) 每周至少1~2次以肥皂温水清洗滤水壶（不包含滤芯），请勿使用摩擦性清洁用具（例如金刷）清洗滤水壶。

4) 请勿使用肥皂或清洁剂清洗滤芯。

5) 如您打算不使用滤水壶一段时间，建议您倒出壶中所有的水，取出滤芯并洗净所有零组件，再将滤芯装入滤芯槽，然后将没有装入水的滤水壶放入冰箱内。停用一段时间后要再使用滤水壶前，请重复「滤芯使用前的准备」（图B-C-D-E）的动作。

#### 使用说明

1) 限使用冷水（超过4°C）。

2) 本产品只能过滤水。请勿过滤其他液体。

3) 建议将滤水壶放置于冰箱中。冰箱必须保持清洁，预防细菌滋生。

4) 建议在48小时内使用完过滤出来的水。

5) **为了您的健康，请务必使用经消毒杀菌的LAICA滤芯！**

#### 产品丢弃处理程序（DIR. 2002/96/EC-WEEE）

依照欧洲环保政策要求：本滤水壶底部的符号代表本产品属于电器或电子回收类别。产品寿命结束后，请勿混入一般固态废弃物类处理。请交由

当地的回收中心处置，或在购买同款产品时，送回经销商。依照电器或电子回收类别来处理本产品以符合保护环境，避免这类产品的有害物质因为不当使用而影响人类健康。

**注意：**不当丢弃电器或电子产品可能因此受罚。

#### 滤水壶丢弃说明：

- 请依照电子废弃物回收类别来丢弃滤芯有效期指示器或壶盖（无法从壶盖取下滤芯有效期指示器时）。
- 请依照其他零组件的废弃物类别来丢弃（滤芯属于一般固态废弃物类）。

#### CE 本产品限居家使用。

本产品上的CE标志表示其符合EEC Directive 2004/108的电磁兼容规定。本产品属电子设备，已通过检测，不会干扰其附近设备（符合电磁兼容要求）。依照指示使用本产品则无安全之虞。本产品如出现异常，请勿继续使用；如有必要，请直接询问代理商/经销商。

#### 产品保修

本产品提供自购买之日起2年的保修，但必须以经销商印章或签字以及付款收据作为凭证，这些凭证应随同本文件进行保存。

该保修符合现行法律规定（意大利法令编号24，发布日期2002年2月2日，以及随后的“消费者法案”意大利法令编号206，发布日期2005年9月3日），并且仅适用于私人消费者。

Laica产品设计为家庭使用；因而不适合在公共机构使用。产品保修仅适用于生产上的瑕疵，意外事故、产品的错误使用、疏忽或使用不当而导致的损坏，不在本保修之列。请使用随货提供的配件；使用其它配件会导致产品保修失效。

请勿因任何原因自行拆卸或改造本产品，否则将导致保修失效。本保修不适用于在使用过程中磨损的零件，以及标准配置的电池。

本保修在购买之日起2年后失效。产品保修失效后，将酌收维修费用。有关技术维修服务的信息，无论是保修范围内还是需要收费，请发送邮件给service@laica.com.tw进行咨询。保修条款涵盖的产品修理或更换不收取任何费用。在出现故障时，请联系代理商/经销商；请勿将任何物件直接发送至Laica。

保修范围内的任何服务（包括产品或任何零件的更换）均不得延长所更换产品的原始保修期。

如果未遵守适当的使用手册中的说明，特别是有关产品的安装、使用和维护的警告，直接或间接导致对人身、物体和宠物的任何损伤，制造商不承担任何责任。由于不断地改进其产品，Laica保留根据任何生产需求，全部或部分修改其产品的权利，Laica或其代理商/经销商不承担任何相关责任。

LAICA濾水壺可以有效改善水的硬度，過濾自來水中的氯、鉛、鋅、銅及其它重金屬及殺菌劑、除草劑等對人體有害的物質。

**注意：本濾水壺可以有效改善飲用水水質。**

**使用前請確認水源是否有微生物污染的疑慮（請向所在地自來水公司查詢）。**

#### 濾芯使用前的準備

- 1) 首先洗淨您的雙手。
- 2) 取出袋子內的濾芯（圖A），然後左右晃動濾芯10秒（圖B）。
- 3) 將濾芯浸入自來水（超過4°C）15分鐘，並晃動濾芯去除氣泡（圖C）。
- 4) 將濾芯緊密置入濾芯槽中。（圖D）。
- 5) 將濾芯槽加滿自來水並讓水流過濾芯進入壺中，此時不需要蓋上壺蓋。（圖E）。
- 6) 倒掉壺中的水（可用來澆花）。由於載銀活性碳微粒散佈在水中的關係，因此濾過第一公升的水顏色可能呈暗色，這不會影響到過濾效果，而且這些微粒不會危害健康。
- 7) 重複3次第五項與第六項程序，即可開始使用萊卡雙流高效濾水壺。
- 8) 取出濾芯，放在乾淨的表面上（例如盤子）。清洗所有的零組件。將濾芯置入濾芯槽，再將濾芯槽置入壺內即可使用。
- 9) 如果您的濾水系統配有杯子，將濾芯置入斗狀儲水槽前，先放入杯中。

#### 啟動濾芯效期指示器

- 1) **「矩形可更換式電子公升計數/計時器」**（圖1）  
取下壺蓋，按住電子公升計數/計時器上的【RESET】鈕數秒，直到計數/計時器上出現數字0及四個區塊構成的圓圈。蓋上壺蓋，電子公升計數/計時器已經啟動（圖1A）。數字代表已過濾的公升數（最多可過濾150公升）。四個區塊所構成的圓圈代表剩餘的過濾時間（最多60天）（圖1A）。

電子公升計數/計時器上顯示已過濾公升數與濾芯剩餘的過濾時間（圖1B-圖1C-圖1D）。一旦過濾的水已達到150公升或是經過60天，計數/計時器會自動變成0，並開始閃爍：這時請更換濾芯。（圖1E）

#### 重要須知：

按住計數/計時器上的【RESET】鈕數秒，計數/計時器會自動恢復成先前所顯示的過濾時間與公升數。

#### 2) 「矩形可更換式電子計時器」

取下壺蓋，按住電子計時器上的【RESET】鈕數秒，直到計時器上出現四條黑線並閃爍1次（圖2A）。蓋上壺蓋，計時器上的四條黑線會閃爍3次，表示電子計時器已經啟動（4條黑線代表8週）。

計時器顯示目前剩餘過濾量為75%（圖2B）。

計時器顯示目前剩餘過濾量為25%（圖2C）。

當需要更換濾芯時，計時器上會顯示“▼”（圖2D）。

#### 矩形可更換式電子公升計數/計時器、矩形可更換式電子

#### 計時器更換須知：

上述1)、2) 濾芯效期指示器的使用年限約為2年。經過2年的使用，濾芯效期指示器將不再顯示任何符號。如有濾芯效期指示器的需求，請向當地經銷商購買。

#### 「扇形電子計數器」

取下壺蓋，按住電子計數器上的【RESET】鈕數秒，直到計數器上出現可過濾的公升數（圖H），表示電子計數器已啟動。

當需要更換濾芯時，計數器上會顯示“000”並閃爍（圖I）。

#### 更換須知：

扇形電子計數器的使用年限約為2年。經過2年的使用，電子計數器將不再顯示任何符號。

如有扇形電子計數器的需求，請向當地經銷商購買備用壺蓋。

#### 「扇形電子計數/計量器」

取下壺蓋，按住電子計數/計量器上的【RESET】鈕數秒，直到計數/計量器上TOTAL欄位、DAY欄位出現可過濾的公升數及8條黑線，表示電子計數/計量器已啟動。當需要更換濾芯時，計數/計量器上會顯示“000”並閃爍。

其顯示剩餘的濾水次數（見TOTAL欄位），以及每日的濾水容量8公升（每條黑線=1公升）（見DAY欄位；圖L）。為達到使用最佳效果，建議每日濾水量為8公升。黑線顯示每日濾水容量，每過濾一次，計數器上的TOTAL欄位的次數將會遞減；當日每過濾1公升，計數/計量器上的DAY欄位的黑線則會遞減一條（圖M）。當每日濾水容量到達8公升時，計數/計量器上的DAY欄位將顯示空白（圖N），此時內建軟體將自動計算濾芯恢復時間。建議等到濾芯效能重新恢復，DAY欄位重新出現黑線後再繼續使用（圖O）。

#### 更換須知：

扇形電子計數/計量器的使用年限約為2年。經過2年的使用，電子計數/計量器將不再顯示任何符號。如有扇形電子計數/計量器的需求，請向當地經銷商購買備用壺蓋。

#### 如何更換濾芯效期指示器：

請使用適當的工具取下濾芯效期指示器。先取下濾芯效期指示器上半部的桿子（圖N），然後再取下濾芯效期指示器（圖O）。

#### 3) 「扇形電子計時器」

取下壺蓋，按住電子計時器上的【RESET】鈕數秒，直到計時器上出現四條黑線並閃爍1次（圖3A）。蓋上壺蓋，計時器上的四條黑線會閃爍3次，表示電子計時器已啟動（4條黑線代表8週）。

計時器顯示目前剩餘過濾量為75%（圖3B）。

計時器顯示目前剩餘過濾量為25%（圖3C）。

當需要更換濾芯時，計時器上會顯示“▼”（圖3D）。

#### 更換須知：

扇形電子計時器的使用年限約為2年。經過2年的使用，電子計時器將不再顯示任何符號。

## 通用壺說明

如有扇形電子計時器的需求，請向當地經銷商購買備用壺蓋。

#### 4) 「簡易計時器」

取下壺蓋，順時針旋轉壺蓋背面的簡易計時器（圖4A），設定濾芯開始使用的月份。

設定月份對齊壺蓋上的箭頭後，請自行旋轉簡易計時器使用。

小心：當濾芯使用壽命快結束時，電子計數器裡的顯示幕會開始閃爍直到變成睡眠模式為止，以避免電池耗損。更換濾芯時，如「啟動濾芯更換指示器」段落所示，重新啟動顯示幕。

#### 如何將水注入濾水壺

##### 「免掀蓋式」濾水壺

直接將濾水壺放在水龍頭下，轉開水龍頭，將水從免掀蓋裝置注入濾芯槽（水柱不可過大以避免噴濺）。隨著水注入濾芯槽中，免掀蓋裝置會逐漸關閉，當裝置關閉時，關上水龍頭（圖F2）。

建議可從濾水壺的側面檢視壺內的水位。

##### 「掀蓋式」濾水壺

在濾芯槽內加滿水後蓋上壺蓋（圖F3）。待水完全過濾後，即可使用。

現在可以使用您的濾水壺了。為維護濾芯效能，每天過濾的水量以不超過5公升為原則。（建議每次過濾間隔時間為45-60分鐘，每60天更換濾芯，每支濾芯最多過濾的水量為150公升）

#### 濾芯的更換

更換濾芯時，將濾芯從濾芯槽中取出（圖G）。

#### 清洗和保養

- 1) 請勿將LAICA濾水壺直接曝曬於陽光下同時遠離高溫源。請將濾水壺放置於15°C ~ 30°C的陰涼之處。使用期間建議將濾水壺放在冰箱中，避免陽光曝曬及遠離高溫源。
- 2) 如果您的濾水系統配有杯子，從濾芯拆下後，（定期）用水沖洗。
- 3) 每週至少1~2次以肥皂溫水清洗濾水壺（不包含濾芯），請勿使用摩擦性清潔用具（例如金剛刷）清洗濾水壺。
- 4) 請勿使用肥皂或清潔劑清洗濾芯。
- 5) 如您打算不使用濾水壺一段時間，建議您倒出壺中所有的水，取出濾芯並洗淨所有零組件，再將濾芯裝回濾芯槽，然後將沒有裝入水的濾水壺放入冰箱內。停用一段時間後要再使用濾水壺前，請重複「濾芯使用前的準備」（圖B-C-D-E）的動作。

#### 使用須知

- 1) 限使用冷水（超過4°C）。

- 2) 本產品只能過濾水。請勿過濾其他液體。
- 3) 建議將濾水壺放置於冰箱中。冰箱必須保持清潔，預防細菌滋生。
- 4) 建議在48小時內使用完過濾出來的水。
- 5) **為了您的健康，請務必使用經消毒殺菌的LAICA濾芯！**

#### 產品丟棄 (DIR. 2002/96/EC-WEEE)

依照歐洲環保政策要求：本濾水壺底部的符號代表本產品屬於電器或電子回收類別。產品壽命結束後，請勿混入一般固態廢棄物類處理。

請交由當地的回收中心處置，或在購買同款產品時，送回經銷商。依照電器或電子回收類別來處理本產品以符合保護環境，避免這類產品的有害物質或因為不當使用而影響人類健康。

注意：不當丟棄電器或電子產品可能因此受罰。

#### 濾水壺丟棄指示：

- 請依照電子廢棄物回收類別來丟棄濾芯效期指示器或壺蓋（無法從壺蓋取下濾芯效期指示器時）。
- 請依照其他零組件的廢棄物類別來丟棄（濾芯屬於一般固態廢棄物類）。

本產品限居家使用。  
本產品上的CE標識表示其符合EEC Directive 2004/108的電磁相容規定。本產品屬電子設備，已通過檢測，不會干擾其附近設備（符合電磁相容要求）。依照指示使用本產品則無安全之虞。本產品如出現異常，請勿繼續使用；如有必要，請直接詢問代理商/經銷商。

#### 產品保固

本產品保固期限2年，起於購買日。為證明購買日期，請保留經銷商蓋章或簽名的產品保固卡與付費收據。本產品的保固期符合現行相關法律（義大利2002年2月2日第24號法令與2005年9月3日第206號法令「消費法」），且只適用於自然人之消費者。

產品保固僅適用於生產上的瑕疵。意外、不當使用或疏失所導致的產品損害，不在產品保固之列。請使用隨貨提供的零組件，避免產品保固失效。

請勿自行拆解或改造本產品的機體，否則產品保固即喪失效力。本產品的耗材（包括電池）不在產品保固之列。產品保固自購買日起滿2年後即失效。產品保固失效後，將酌收維修費用。如欲索取產品保固期間或失效後的相關維修資訊，請聯絡service@laica.com.tw。對符合產品保固條款的修理或更換，不收取費用。如產品故障，請告知代理商/經銷商。產品如經更換（包括產品或零件更換），產品保固期限不因此延長。

未遵守使用手冊上相關指示直接或間接造成產品損害，代理商/經銷商概不負責，尤其是安裝、使用與維修保養上的注意事項。基於產品改良及生產需求，LAICA有權逕自變更產品的全部/部分設計；LAICA或其代理商/經銷商無需對此承擔責任。